



GBH 6-42 C Professional HEAVY DUTY

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 900 (2023.12) PS / 85



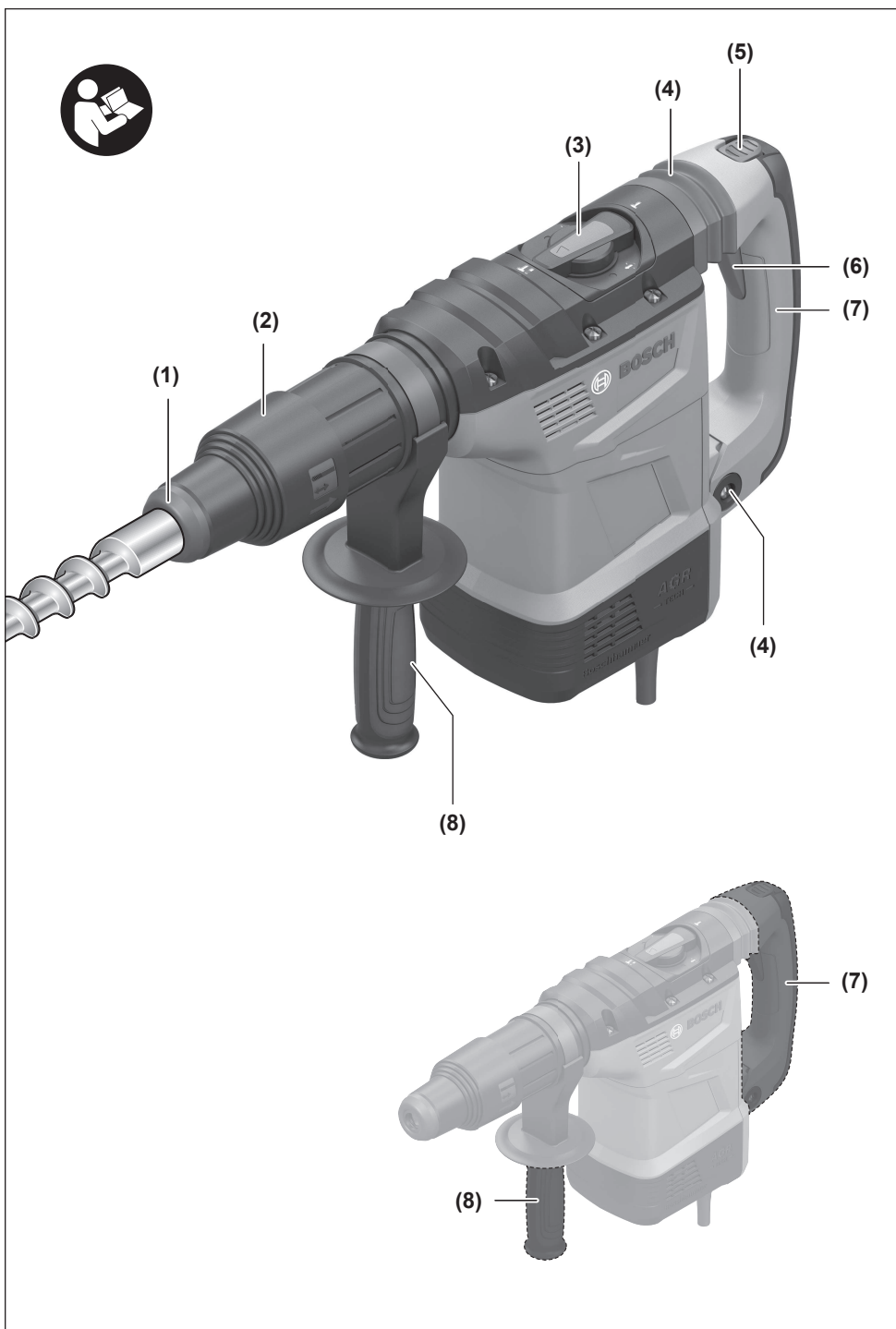
1 609 92A 900



- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي
- fa دفترچه راهنمای اصلی

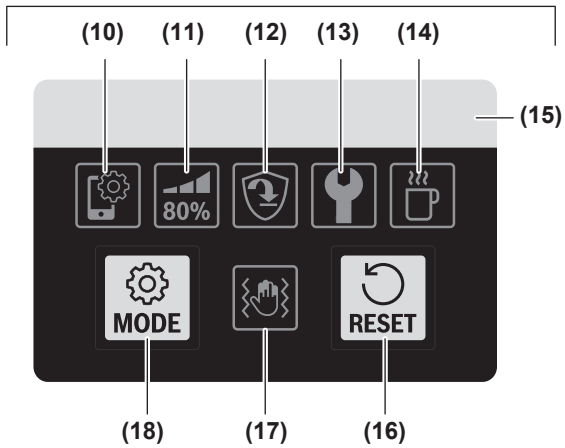


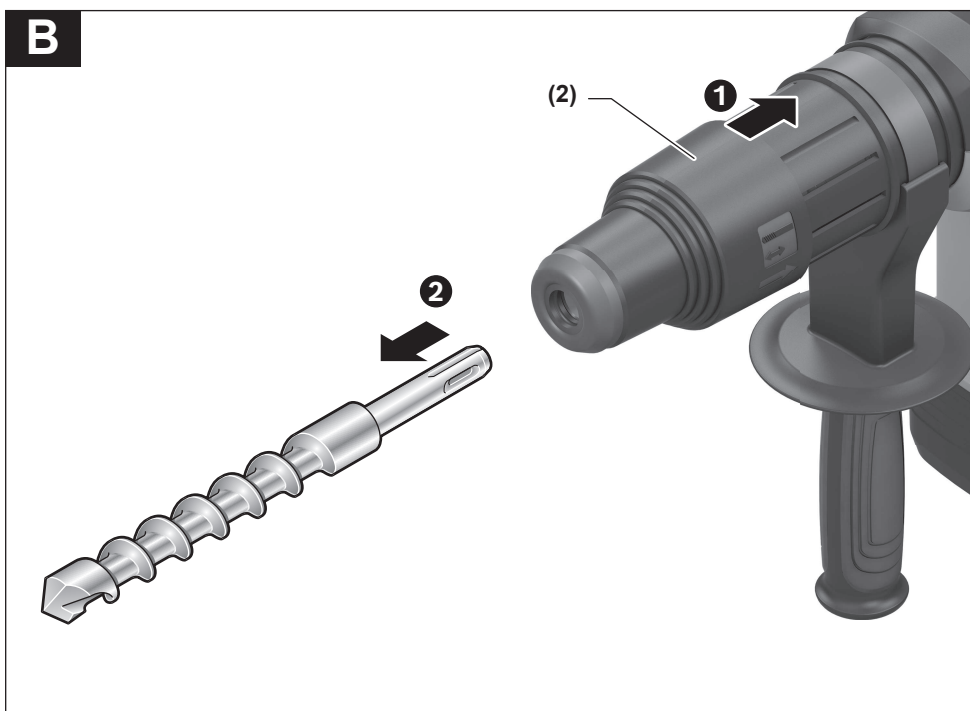
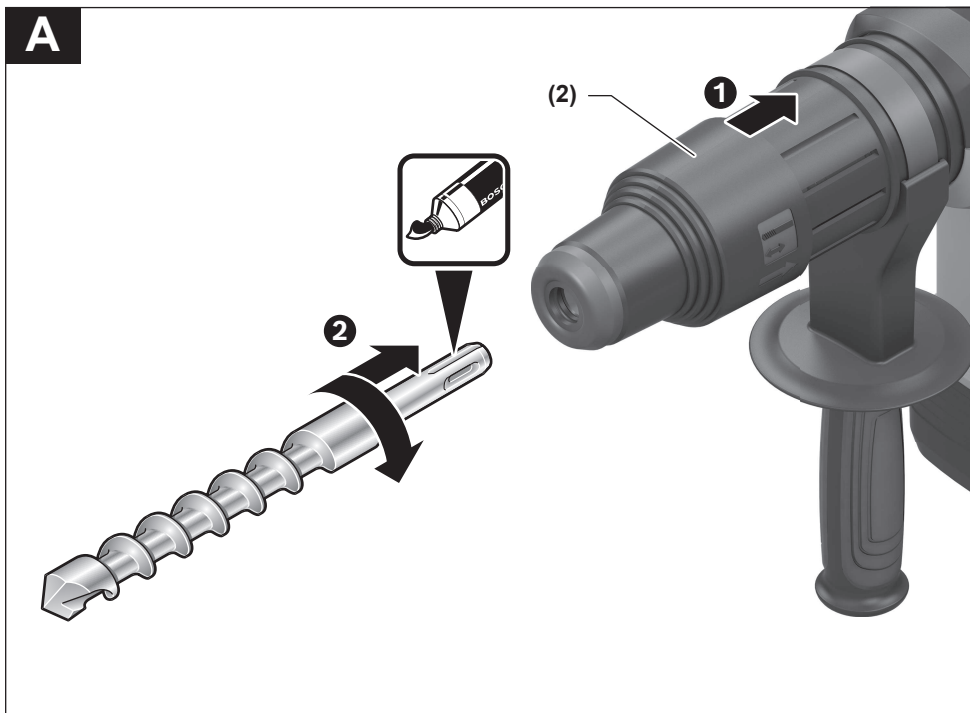
English	Page	6
Français	Page	13
Português	Página	21
中文	頁	29
繁體中文	頁	35
ไทย	หน้า	42
Bahasa Indonesia	Halaman	50
Tiếng Việt	Trang	57
عربي	الصفحة	66
فارسی	صفحه	74





(9)





English

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inatten-

tion while operating power tools may result in serious personal injury.

- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer Safety Warnings

Safety instructions for all operations

- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- ▶ **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ▶ **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety information

- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.

- ▶ **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- ▶ **Take care when carrying out demolition work using the chisel.** Falling fragments of the demolition material could injure you or any bystanders.
- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.
- ▶ **Caution! When using the power tool with Bluetooth®, a fault may occur in other devices and systems, aeroplanes and medical devices (e.g. pacemakers, hearing aids). Also, damage to people and animals in the immediate vicinity cannot be completely excluded. Do not use the power tool with Bluetooth® in the vicinity of medical devices, petrol stations, chemical plants, areas with a potentially explosive atmosphere or in blasting areas. Do not use the power tool with Bluetooth® in aircraft. Avoid using the product near your body for extended periods.**

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use of such marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under license.

Symbols

The following symbols may be important for the operation of your power tool. Please take note of these symbols and their meaning. Correctly interpreting the symbols will help you to operate the power tool more effectively and safely.

Symbols and their meaning



To change the application tool, pull back the locking sleeve.



Tool data logging is enabled in this tool.



Wireless connectivity tool with built-in Bluetooth® technology

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for hammer drilling in concrete, masonry and stone, as well as for chiselling work.

With the *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** inserted, power tool data and settings can be transferred between the power tool and a mobile device by means of *Bluetooth*® wireless technology.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Dust protection cap
- (2) Locking sleeve
- (3) Mode selector switch
- (4) Vibration damping
- (5) Lock-on button for on/off switch
- (6) On/off switch
- (7) Handle (insulated gripping surface)
- (8) Auxiliary handle (insulated gripping surface)
- (9) User interface
- (10) "Favourite" working mode indicator (user interface):
Individual configuration via smartphone app
- (11) "Soft" working mode indicator (user interface):
Reduced power for processing sensitive materials
- (12) Rapid shut-off indicator (user interface)
- (13) Maintenance indicator (user interface)
- (14) Rest reminder indicator (user interface)
- (15) Power tool status indicator (user interface)
- (16) Reset button (user interface)
- (17) Vibration warning indicator (user interface)
- (18) Working mode button (user interface)

Technical Data

Rotary hammer	GBH 6-42 C	
Article number		3 611 B78 0..
Rated power input	W	1300
Rated speed	min ⁻¹	0–360
Impact rate	min ⁻¹	0–3100

Rotary hammer	GBH 6-42 C	
Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05:2016	J	9
Tool holder		SDS max
Lubrication		Central permanent lubrication
Max. drilling diameter		
– Concrete (with hammer drill bit)	mm	42
– Concrete (with break-through drill bit)	mm	55
– Concrete (with hollow core bit)	mm	100
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	7.7
Protection class		□ / II

Data transfer

<i>Bluetooth</i> ®		<i>Bluetooth</i> ® 4.2 (Low Energy) ^{A)}
Signal interval	s	1
Max. signal range ^{B)}	m	30

A) The mobile devices must be compatible with *Bluetooth*® Low Energy devices (version 4.2) and support the Generic Access Profile (GAP).

B) The signal range may vary greatly depending on external conditions, including the receiving device used. The *Bluetooth*® range may be significantly weaker inside closed rooms and through metallic barriers (e.g. walls, shelving units, cases, etc.).

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Values can vary depending upon the product and are subject to application and environmental conditions. For further information www.bosch-professional.com/wac.

Assembly

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Activating the *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42

Read the corresponding operating instructions for information about the *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**.

Auxiliary handle

- ▶ **Do not operate your power tool without the auxiliary handle (8).**
- ▶ **Make sure that the auxiliary handle is always tightened.** Otherwise you could lose control of the power tool when working.

Swivelling the Auxiliary Handle

You can swivel the auxiliary handle (8) to any angle for a safe work posture that minimises fatigue.

- Turn the lower gripping end of the auxiliary handle (8) anticlockwise and swivel the auxiliary handle (8) into the required position. Then turn the lower gripping end of the auxiliary handle (8) clockwise to retighten it. Make sure that the retaining strap of the auxiliary handle slots into the corresponding groove of the housing.

Changing the Tool

The dust protection cap (1) largely prevents the penetration of drilling dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, make sure that the dust protection cap (1) does not become damaged.

- ▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

Inserting the Application Tool (see figure A)

With the SDS-max tool holder, you can change the application tool simply and easily without additional aids.

- Clean and lightly grease the shank of the application tool.
- Push the locking sleeve (2) back and insert the application tool by turning it into the tool holder. Release the locking sleeve (2) to lock the application tool.
- Check that it is locked by pulling on the tool.

Removing the application tool (see figure B)

- Push the locking sleeve (2) back and remove the application tool.

Dust/Chip Extraction

Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

- ▶ **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

Operation

- ▶ **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.
- ▶ **The power tool with built-in Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 is equipped with a radio interface. Local operating restrictions, e.g. in aircraft or hospitals, must be observed.**

Start-up

- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool.

Setting the Operating Mode

The operating mode of the power tool is selected using the mode selector switch (3).

- To change the operating mode, turn the mode selector switch (3) to the required position.

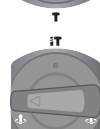


Position for **hammer drilling**

If the application tool does not start rotating straight away, run the power tool slowly until the application tool starts rotating.



Vario-Lock position for changing the chiselling position



Position for **chiselling**



Note: Only change the operating mode when the power tool is switched off. The power tool is automatically switched off if you change the operating mode during ongoing operation.

Switching On/Off

- To **switch on** the power tool, press the on/off switch (6). For low temperatures, the power tool reaches the full hammer/impact capacity only after a certain time.
- To **lock** the on/off switch (6), press and hold it while also pushing the lock-on button (5).
- To **switch off** the power tool, release the on/off switch (6). If the on/off switch (6) is locked, press the lock-off button (5) first and then release it.

Adjusting the Speed/Impact Rate

You can adjust the speed/impact rate of the power tool when it is on by pressing in the on/off switch (6) to varying extents.

Applying light pressure to the on/off switch (6) results in a low rotational speed/impact rate. Applying increasing pressure to the switch increases the speed/impact rate.

You can also control the speed on the user interface and/or via a smartphone app: .

Changing the chiselling position (Vario-Lock)

You can lock the chisel in **12** different positions, allowing you to select the optimum working position for each task.

- Insert the chisel into the tool holder.
- Turn the mode selector switch **(3)** to the "Vario-Lock" position.
- Turn the application tool to the required chisel position.
- Turn the mode selector switch **(3)** to the "chiselling" position. With this, the tool holder is locked.

Rapid shut-off (KickBack Control)



The rapid shut-off function (KickBack Control) gives the user greater control over the power tool and offers them better protection than power tools that do not have KickBack Control. If the power tool suddenly and unforeseeably rotates around the drilling axis, it will switch off, the rapid shut-off indicator **(12)** will light up red and the status indicator **(15)** will flash red.

- To **switch the tool back on**, release the on/off switch **(6)** and then press it again.

User interface

The user interface **(9)** is used to select the working mode and to indicate the status of the power tool.

Status indicators

Power tool status indicator (15)	Meaning/cause ^{A)}	Solution
-	Power tool is switched off	-
Green	Power tool is switched on and ready to use	-
Yellow	Critical temperature of electronics reached. The power of the power tool is throttled in order to prevent damage.	Run the power tool at no load and allow it to cool down until the indicator (15) lights up green again
Yellow - In combination with lit maintenance indicator (13)	Regular power tool maintenance due soon	Send the power tool to the after-sales service
Yellow - In combination with flashing maintenance indicator (13)	Regular power tool maintenance due	Switch off the power tool immediately and send it to the after-sales service
Flashing blue	Power tool is connected to a mobile device or settings are being transferred.	-
Red	Power tool has overheated. The power tool is switched off in order to prevent damage to the electronics.	Leave the power tool to cool down. Only when the indicator (15) lights up green upon switching on is the power tool ready for use again.
	Restart protection is triggered. The power tool is prevented from starting up again following a power outage (e.g. if the mains plug is removed during operation) in order to prevent injuries.	Switch off the power tool and restore the power supply. Then switch the power tool on again.
	Lock-on button pressed in "hammer drilling" operating mode	Press the lock-on button again
	Rotation stop switch activated during operation	Switch the power tool off and on again
	General error	- Switch the power tool off and on again - Disconnect the power tool from the power supply and reconnect it If the error persists: - Send the power tool to the after-sales service

Power tool status indicator (15)	Meaning/cause ^{A)}	Solution
Flashing red – In combination with the lit rapid shut-off indicator (12)	Rapid shut-off is triggered.	Press the lock-on button and release the on/off switch

A) Read the notifications in the smartphone app.

Selecting the working mode

Press the **(18)** button for selecting the working mode repeatedly until the working mode you require lights up.

Note: The functions are preset in **Auto** and **Soft** work modes. In **Favourite** working mode, the preset functions can be configured via a smartphone app.

	Working mode		
	Auto	Soft	Favourite
Indicator on the user interface	–	Indicator (11) lights up white	Indicator (10) lights up white
Performance	100 %	Reduced power (80 %) for processing sensitive materials	Individual configuration via smartphone app Default setting: 90 %
Electronic Precision Control soft start	Fast, controlled run-up up to maximum power	Controlled run-up up to a reduced, low power	Individual configuration via smartphone app Default setting: Fast run-up
Sensitivity of the rapid shut-off (KickBack control)	Standard	Standard	Individual configuration via smartphone app Default setting: standard
High Altitude Mode (Atmospheric pressure compensation if the power tool does not start in Auto mode at great height)	Off	Off	Individual configuration via smartphone app Default setting: Off

Note: Press and hold the button **(16)** for longer than 6 seconds in order to reset the **Favourite** working mode to the factory settings (reset).

Connectivity functions

In conjunction with the *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**, the following connectivity functions are available for the power tool:

- Registration and personalisation
- Status check, output of warning messages
- General information and settings
- Management

Read the corresponding operating instructions for information about the *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**.

Practical Advice

- ▶ **The power tool with built-in *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 is equipped with a radio inter-**

Rest Reminder Function

The **rest reminder** function (indicator **(14)**) helps you prevent bodily fatigue during daily work.

You can configure and reset the function via a smartphone app (default setting: Function deactivated).

face. Local operating restrictions, e.g. in aircraft or hospitals, must be observed.

Overload clutch

- ▶ **If the application tool jams or snags, the power transmission to the drill spindle will be interrupted. Always hold the power tool firmly with both hands to withstand the forces this may create and adopt a position with stable footing.**
- ▶ **Switch the power tool off immediately and remove the application tool if the power tool becomes blocked. Switching on when the drilling tool is blocked may cause high torque reactions.**

Vibration damping



The integrated vibration damping function reduces the generated vibration.

- ▶ **Do not continue to use the power tool if the damping element is damaged.**

Note: The **rest reminder** function can be reset with the button **(16)** if the set working time has expired and the rest reminder indicator **(14)** lights up red.

Rest reminder indicator (14)	Meaning/cause
Green	Rest reminder function is activated. Setting options for working time via smartphone app: <ul style="list-style-type: none"> – 30 minutes – 1 hour
Red	Set working time expired.
– In combination with power tool status indicator (15) lit up in red	If the set working time has expired, the power tool stays in operation until the motor stops or the power tool is switched off. The power tool can be switched on again after a pause of 10 minutes.

Daily Vibration Warning Function

The daily vibration warning function (indicator **(17)**) helps you comply with the legally determined exposure limit value (ELV) during work. This prevents hand-arm vibration syndrome.

You can activate and deactivate the function via a smartphone app (default setting: Function deactivated).

Note: If the daily vibration warning function is activated, the timer for the daily operating time can be restarted by pressing the button **(16)**.

Vibration warning indicator (17)	Meaning/cause
Green	Daily vibration warning function is activated.
Red	Daily operating time has reached the exposure limit value (ELV).
– In combination with power tool status indicator (15) lit up in red	The power tool switches off automatically. <ul style="list-style-type: none"> – Finish work or ask another person to continue the work.

Sharpening Chisels

Only sharp chiselling tools will produce good results, therefore sharpen your chiselling tools in good time before use. This will ensure a long service life for the tools and good work results.

Re-sharpening

Grind chiselling tools against sanding discs, e.g. aluminium oxide, under a steady stream of water. Make sure that the cutting edges show no annealing colours; this will impair the hardness of the chiselling tools.

To **forge** a chisel, heat it to 850–1050 °C (pale red to yellow).

To **harden** a chisel, heat it to approx. 900 °C and quench in oil. Then, leave it in an oven for approx. one hour at 320 °C (annealing colour: pale blue).

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**
- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

- ▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

- Clean the tool holder after each use.

Lubrication

The power tool is lubricated with grease and is ready for immediate use.

The lubricating grease should only be changed during maintenance or commissioning carried out by an after-sales service centre authorised to work with Bosch power tools. It is crucial that only lubricating grease provided by Bosch is used.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Malaysia

Robert Bosch Sdn. Bhd. (220975-V) PT/SMY
No. 8A, Jalan 13/6

46200 Petaling Jaya
Selangor
Tel.: (03) 79663194
Toll-Free: 1800 880188
Fax: (03) 79583838
E-Mail: kiathoe.chong@my.bosch.com
www.bosch-pt.com.my

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réali-**

ser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour les marteaux

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- ▶ **Porter des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte de l'audition.
- ▶ **Utiliser la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en est équipé.** Toute perte de contrôle peut entraîner des dommages corporels.
- ▶ **Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe peut être en contact avec des fils dissimulés ou son propre câble.** Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Instructions de sécurité lors de l'utilisation de longs forets avec des marteaux rotatifs

- ▶ **Toujours commencer à percer à faible vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce à usiner.** A des vitesses plus élevées, la pointe est susceptible de se plier s'il lui est permis de tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, entraînant des dommages corporels.
- ▶ **Appliquer la pression uniquement en ligne directe avec la pointe et ne pas appliquer de pression excessive.** Les pointes peuvent se plier et provoquer une rupture ou une perte de contrôle, entraînant des dommages corporels.

Consignes de sécurité additionnelles

- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ▶ **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Ne touchez pas les accessoires ou pièces adjacentes du carter juste après l'utilisation de l'outil électroportatif.** Ils peuvent devenir très chauds et causer des brûlures.
- ▶ **L'accessoire de travail peut se bloquer lors des perçages. Tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours travailler dans une position stable.** Vous risquez sinon de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Soyez prudent lors de travaux de démolition avec un burin.** Les fragments de matériau qui se détachent risquent de vous blesser et de blesser les personnes qui se trouvent à proximité.
- ▶ **Lors du travail, tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé en toute sécurité.
- ▶ **Attention ! En cas d'utilisation de l'outil électroportatif en mode Bluetooth®, les ondes émises risquent de perturber le fonctionnement de certains appareils et installations ainsi que le fonctionnement des avions et des appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques, prothèses auditives). Un effet nocif sur les personnes et les animaux à proximité immédiate ne peut être entièrement exclu. N'utilisez pas l'outil électroportatif en mesure en mode Bluetooth® à proximité d'appareils médicaux, de stations-service, d'usines chimiques et lorsque vous vous trouvez dans des zones à risque d'explosion ou dans des zones de dynamitage. N'utilisez pas l'outil électroportatif en mode Bluetooth® dans des avions. Évitez une utilisation prolongée à proximité directe du corps.**

Le nom Bluetooth® et les logos Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ce nom/ces logos Robert Bosch Power Tools GmbH s'effectue sous licence.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre outil électroportatif. Veuillez mémoriser les symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif et en toute sécurité.

Symboles et leur signification



Pour changer l'outil d'insertion, tirez le manchon de verrouillage vers l'arrière.



Symboles et leur signification



Le protocole de données est activé dans cet outil électroportatif.



Outil électroportatif connecté avec technologie Bluetooth® intégrée

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour les travaux de perforation dans le béton, la brique et la pierre ainsi que pour des travaux de burinage.

En cas d'utilisation d'un module Bluetooth® Low Energy **GCY 301-42**, les données et les réglages de l'outil électroportatif peuvent être transmis à un périphérique mobile par voie radio au moyen de la technologie Bluetooth®.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Cache-poussière
- (2) Douille de verrouillage
- (3) Bouton d'arrêt de rotation
- (4) Réduction des vibrations
- (5) Bouton de verrouillage pour l'interrupteur Marche/Arrêt
- (6) Interrupteur Marche/Arrêt
- (7) Poignée (surface de prise en main isolée)
- (8) Poignée auxiliaire (surface de prise en main isolée)
- (9) Interface utilisateur
- (10) Indicateur Mode de fonctionnement « Favorite » (interface utilisateur) : Configuration individuelle via l'application smartphone
- (11) Indicateur Mode de fonctionnement « Soft » (interface utilisateur) : Puissance réduite pour les matériaux fragiles

- (12) Indicateur de l'arrêt rapide (interface utilisateur)
- (13) Indicateur Maintenance (interface utilisateur)
- (14) Indicateur Rappel de pause (interface utilisateur)
- (15) Indicateur de l'état de l'outil électroportatif (interface utilisateur)
- (16) Touche Reset (interface utilisateur)
- (17) Indicateur Alerte vibrations (interface utilisateur)
- (18) Touche Mode de fonctionnement (interface utilisateur)

Caractéristiques techniques

Perforateur		GBH 6-42 C
Référence		3 611 B78 0..
Puissance absorbée nominale	W	1 300
Régime nominal	tr/min	0-360
Fréquence de frappe	min ⁻¹	0-3 100
Force de frappe selon EPTA-Procédure 05:2016	J	9
Porte-outil		SDS max
Lubrification		Lubrification à vie centralisée
Ø de perçage maxi		
- Béton (avec foret pour perforateur)	mm	42
- Béton (avec foret hélicoïdal à multi-taillants)	mm	55
- Béton (avec scie-trépan)	mm	100
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	kg	7,7
Indice de protection		□/II
Transmission de données		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{A)}
Rapport signal/bruit	s	1
Portée maximale du signal ^{B)}	m	30

A) Les périphériques mobiles (smartphones, tablettes) doivent être compatibles avec la technologie *Bluetooth®* Low Energy (version 4.2) et prendre en charge le profil GAP (Generic Access Profile).

B) La portée peut varier sensiblement selon les conditions extérieures et le type de périphérique mobile utilisé. Dans une pièce fermée et à travers des barrières métalliques (par exemple, parois murales, étagères, coffres, etc.), la portée du *Bluetooth®* peut se trouver fortement réduite.

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Montage

- ▶ **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**

activer le *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42

Pour plus d'informations, veuillez lire la notice d'utilisation du module *Bluetooth®* Low Energy **GCY 301-42**.

Poignée supplémentaire

- ▶ **N'utilisez pas l'outil électroportatif sans la poignée supplémentaire (8).**
- ▶ **Assurez-vous que la poignée supplémentaire est bien serrée.** Vous risquez sinon de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

Pivotement de la poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire (8) peut être orientée dans n'importe quelle position, pour obtenir une position de travail sûre et peu fatigante.

- Tournez la poignée supplémentaire (8) dans le sens anti-horaire et orientez la poignée supplémentaire (8) dans la position souhaitée. Resserrez ensuite la poignée supplémentaire (8) en la tournant dans le sens horaire. Veillez à ce que le collier de serrage de la poignée supplémentaire se trouve bien dans la rainure du carter prévue à cet effet.

Changement d'accessoire

Le capuchon anti-poussière (1) empêche dans une large mesure la poussière de pénétrer dans le porte-outil pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. Lors du montage de l'accessoire de travail, veillez à ne pas endommager le capuchon anti-poussière (1).

- ▶ **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

Mise en place d'un accessoire de travail (voir figure A)

Le porte-outil SDS max permet de changer d'accessoire de travail facilement et confortablement sans avoir à utiliser de clé.

- Nettoyez l'extrémité de l'accessoire, et graissez-la légèrement.
- Poussez la douille de verrouillage (2) vers l'arrière et introduisez l'accessoire de travail dans le porte-outil en le tournant. Relâchez la douille de verrouillage (2) afin de bloquer l'accessoire de travail.
- Tirez sur l'accessoire pour vérifier qu'il est bien bloqué.

Retrait d'un accessoire de travail (voir figure B)

- Poussez la bague de verrouillage (2) vers l'arrière et sortez l'accessoire de travail.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

- **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Fonctionnement

- **En présence du module Bluetooth® Low Energy GCY 301-42, l'outil électroportatif est doté d'une interface radio. Observez les restrictions d'utilisation locales en vigueur, par ex. dans les avions ou dans les hôpitaux.**

Mise en marche

- **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

Sélection d'un mode de fonctionnement

La sélection des modes de fonctionnement s'effectue au moyen du sélecteur stop de rotation (3).

- Pour changer le mode de fonctionnement, placez le sélecteur stop de rotation (3) dans la position souhaitée.



Position pour **perforer**

Si l'accessoire de travail ne se met pas à tourner immédiatement, laissez l'outil électroportatif se mettre en marche jusqu'à ce que l'accessoire de travail se mette aussi à tourner.



Position **Vario-Lock** pour changer la position du burin



Position pour **burner**

Remarque : Ne modifiez le mode de fonctionnement que lorsque l'outil électroportatif est éteint ! L'outil électroportatif s'éteint automatiquement en cas de modification du mode de fonctionnement en cours d'utilisation.

Mise en marche/arrêt

- Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

À basses températures, l'outil électroportatif n'atteint sa pleine puissance de percussion/capacité de frappe qu'au bout d'un certain temps.

- Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt (6), maintenez celui-ci appuyé et appuyez en même temps sur le bouton de blocage (5).
- Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (6).
Si l'interrupteur Marche/Arrêt (6) est bloqué, appuyez sur la touche de blocage (5) puis relâchez-la.

Réglage de la vitesse de rotation/de la fréquence de frappe

Vous pouvez modifier en continu la vitesse de rotation/fréquence de frappe de l'outil électroportatif en jouant sur la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6) produit une faible vitesse de rotation/fréquence de frappe. Plus l'on exerce de pression, plus la vitesse de rotation/la fréquence de frappe augmente.

Vous pouvez aussi régler la vitesse de rotation sur l'écran de contrôle ou via l'application pour smartphone dédiée.

Changement de la position du burin (Vario-Lock)

Il est possible de bloquer le burin dans 12 positions. Cela permet de toujours travailler dans une position optimale.

- Insérez le burin dans le porte-outil.
- Placez le sélecteur stop de rotation (3) dans la position « Vario-Lock ».
- Tournez le burin jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position souhaitée.
- Placez le sélecteur stop de rotation (3) dans la position « Burinage ». Le porte-outil est alors bloqué.

Arrêt rapide (Kickback Control)



Le dispositif d'arrêt rapide (KickBack Control) améliore la maîtrise de l'outil électroportatif et donc la sécurité d'utilisation par rapport aux outils électroportatifs sans KickBack Control.

En cas de rotation soudaine et imprévisible de l'outil électroportatif autour de l'axe du foret, l'outil électroportatif s'arrête, l'indicateur Arrêt rapide (KickBack Control) (12) s'allume en rouge et l'indicateur de l'état (15) clignote en rouge.

- Pour **remettre en marche** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **(6)** et actionnez-le à nouveau.

Écran de contrôle

L'écran de contrôle **(9)** sert à la sélection du mode de travail et à l'affichage d'état de l'outil électroportatif.

Indicateurs de l'état

Indicateur de l'état de l'outil électroportatif (15)	Signification/cause ^{A)}	Solution
–	L'outil électroportatif est éteint	–
Vert	L'outil électroportatif est allumé et prêt à l'emploi	–
Jaune	Température critique de l'électronique atteinte. La puissance de l'outil électroportatif est réduite afin d'éviter tout dommage.	Faire fonctionner l'outil électroportatif à vide et le laisser refroidir jusqu'à ce que l'indicateur (15) s'allume à nouveau en vert
Jaune – avec en plus un indicateur lumineux de maintenance (13)	Prochaine maintenance périodique de l'outil électroportatif arrive bientôt à échéance.	Envoyer l'outil au service après-vente
Jaune – en combinaison avec l'affichage clignotant Maintenance (13)	Maintenance périodique de l'outil électroportatif arrivée à échéance.	Éteindre immédiatement l'outil électroportatif et l'envoyer au service après-vente
Bleu clignotant	L'outil électroportatif est connecté à un appareil mobile ou les réglages sont transférés.	–
Rouge	Outil électroportatif en surchauffe. L'outil électroportatif est mis hors tension pour éviter d'endommager l'électronique.	Laisser refroidir l'outil électroportatif. L'outil électroportatif ne redevient opérationnel qu'une fois que l'indicateur (15) s'allume en vert à la mise en marche.
	La protection anti-démarrage s'est déclenchée. Cette protection empêche le redémarrage de l'outil électroportatif après une coupure de courant (ou le débranchement du cordon d'alimentation en cours d'utilisation) pour exclure tout risque de blessure.	Arrêter l'outil électroportatif et rétablir l'alimentation électrique. Remettre ensuite l'outil électroportatif en marche.
	Bouton de blocage actionné dans le mode « Perforation »	Actionner à nouveau le bouton de blocage
	Sélecteur stop de rotation actionné en cours d'utilisation	Arrêter et remettre en marche l'outil électroportatif
	Défaut général	– Arrêter et remettre en marche l'outil électroportatif – Couper et rétablir l'alimentation électrique de l'outil électroportatif Si le défaut persiste : – Envoyer l'outil au service après-vente
Rouge clignotant – en combinaison avec l'allumage de l'indicateur Arrêt rapide (12)	Entrée en action du dispositif d'arrêt rapide (KickBack Control).	Actionner le bouton de blocage et relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt

A) Lisez les messages qui s'affichent dans l'application mobile sur le smartphone.

Sélection du mode de travail

Actionnez de façon répétée la touche **(18)** jusqu'à ce que le mode de travail souhaité soit éclairé.

Remarque : Dans les modes **Auto** et **Soft**, les fonctions sont préréglées. Dans le mode **Favorite**, les fonctions doivent être configurées sur le smartphone via une application dédiée.

	Mode de fonctionnement		
	Auto	Soft	Favorite
Affichage sur l'interface utilisateur	-	L'indicateur (11) s'allume en blanc	L'indicateur (10) s'allume en blanc
Puissance	100 %	Puissance réduite (80 %) pour les matériaux fragiles	Puissance configurable via l'application mobile dédiée Réglage par défaut : 90 %
Démarrage progressif (Electronic Precision Control)	Accélération rapide contrôlée jusqu'à la puissance maximale	Accélération contrôlée jusqu'à une puissance réduite	Fonction configurable via l'application mobile dédiée Réglage par défaut : accélération rapide
Sensibilité de l'arrêt rapide (KickBack Control)	normale	normale	Fonction configurable via l'application mobile dédiée Réglage par défaut : normale
Mode Haute altitude (compensation de la pression atmosphérique si l'outil électroportatif ne démarre pas dans le mode Auto à haute altitude)	Désactivé	Désactivé	Fonction configurable via l'application mobile dédiée Réglage par défaut : désactivé

Remarque : Pour réinitialiser le mode de fonctionnement **Favorite**, actionnez la touche **(16)** et maintenez-la actionnée pendant plus de 6 secondes.

Fonctions de connectivité

En combinaison avec le module *Bluetooth®* Low Energy **GCY 301-42**, les fonctions de connectivité suivantes sont disponibles pour l'outil électroportatif :

- Enregistrement et personnalisation
- Vérification d'état, émission d'avertissements
- Informations générales et réglages
- Gestion

Pour plus d'informations, veuillez lire la notice d'utilisation du module *Bluetooth®* Low Energy **GCY 301-42**.

Instructions d'utilisation

- ▶ **En présence du module *Bluetooth®* Low Energy GCY 301-42, l'outil électroportatif est doté d'une interface radio. Observez les restrictions d'utilisation**

Fonction Rappel de pause

La fonction **Rappel de pause** (indicateur **(14)**) aide à prévenir une fatigue corporelle lors d'une utilisation de l'outil au quotidien.

Cette fonction peut être configurée et réinitialisée à partir de l'application mobile dédiée (réglage standard : fonction désactivée).

Remarque : La touche **(16)** permet de réinitialiser la fonction **Rappel de pause** quand la durée de travail réglée est écoulée et que l'indicateur Rappel de pause **(14)** s'allume en rouge.

locales en vigueur, par ex. dans les avions ou dans les hôpitaux.

Débrayage de sécurité

- ▶ **Dès que l'accessoire de travail se coince ou qu'il s'accroche, l'entraînement de la broche est interrompu. En raison des forces intervenant, tenez toujours l'outil électroportatif fermement avec les deux mains et ayez une position ferme.**
- ▶ **Si l'outil électroportatif est bloqué, éteignez-le et dés-serrez l'outil de travail. Lorsqu'on met l'appareil en marche, l'outil de travail étant bloqué, il peut y avoir de fortes réactions.**

Dispositif d'amortissement des vibrations



Le dispositif intégré d'amortissement des vibrations (Vibration Control) réduit les vibrations générées en cours

d'utilisation.

- ▶ **Ne continuez pas à utiliser l'outil électroportatif si l'élément d'amortissement est endommagé.**

Indicateur Rappel de pause (14)	Signification/cause
Vert	La fonction Rappel de pause est active. Options de réglage de la durée du travail via une application pour smartphone : – 30 minutes – 1 heure
Rouge – en combinaison avec l'allumage en rouge de l'état de l'outil électroportatif (15)	La durée de travail autorisée est dépassée. Quand la durée de travail autorisée est dépassée, l'outil électroportatif continue de fonctionner jusqu'à ce que le moteur s'arrête ou jusqu'à ce qu'il soit éteint avec l'interrupteur Marche/Arrêt. Après une pause de 10 minutes, l'outil électroportatif peut être remis en marche.

Système d'alerte vibrations

Le système d'alerte vibrations (indicateur (17)) vous aide à respecter les valeurs limites d'exposition (VLE) légales. Le but est de prévenir un éventuel syndrome de vibration mains-bras.

Le système peut être activée et désactivée à partir de l'application mobile dédiée (réglage standard : fonction désactivée).

Remarque : Quand le système d'alerte aux vibrations est active, le timer mesurant la durée d'utilisation journalière peut être redémarré en actionnant la touche (16).

Indicateur Alerte vibrations (17)	Signification/cause
Vert	Le système d'alerte vibrations est activé.
Rouge – en combinaison avec l'allumage en rouge de l'état de l'outil électroportatif (15)	Le temps de fonctionnement quotidien a atteint la valeur limite d'exposition (VLE). L'outil électroportatif s'arrête automatiquement. – Terminer le travail ou demander à une autre personne de prendre la relève.

Affûtage des burins

Seuls des burins bien affûtés permettent d'obtenir de bons résultats. Affûtez donc les burins à temps. Cela prolonge par ailleurs leur durée de vie et garantit de meilleurs résultats de travail.

Réaffûtage

Affûtez les burins à l'aide de meules (avec corindon semi-friable par ex.) en veillant à un arrosage régulier. Veillez à ce qu'il n'apparaisse pas de couleurs de revenu ; celles-ci altèrent la dureté des burins.

Pour le **forgeage**, chauffez le burin à une température se situant entre 850 et 1050 °C (couleur rouge claire à jaune). Pour la **trempe**, chauffez le burin à env. 900 °C et refroidissez-le dans de l'huile. Procédez ensuite à un recuit en plaçant le burin dans le four pendant une heure env. à 320 °C (couleur bleu clair).

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une sta-

tion de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

- **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

– Nettoyez le porte-outil après chaque utilisation.

Lubrification de l'outil électroportatif

L'outil électroportatif est déjà lubrifié et aussitôt prêt à l'emploi.

La graisse de lubrification n'a besoin d'être remplacée que dans le cadre d'un entretien ou d'une réparation confiés à un centre de Service après-vente agréé pour outillage électroportatif Bosch. Il est impératif d'utiliser alors la graisse de lubrification Bosch préconisée.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la réf-

rence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Maroc

Robert Bosch Morocco SARL
53, Rue Lieutenant Mahroud Mohamed
20300 Casablanca
Tel. : +212 5 29 31 43 27
E-Mail : sav.outillage@ma.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de

distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Mantém as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas**

instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções de segurança para martelos

Instruções de segurança para todas as operações

- ▶ **Use protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode provocar a perda da audição.
- ▶ **Use o(s) punho(s) auxiliar(es), caso seja(m) fornecido(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos escondidos ou com o próprio cabo.** Se o acessório de corte entrar em contacto com um fio "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque eléctrico.

Instruções de segurança ao usar brocas longas com martelos perfuradores

- ▶ **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais altas, a broca pode dobrar-se ao rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, causando ferimento pessoal.
- ▶ **Aplique pressão apenas em linha directa com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem dobrar-se, causando rutura ou perda de controlo, ou mesmo ferimento pessoal.

Instruções de segurança adicionais

- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.
- ▶ **Espere que a ferramenta eléctrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.

- ▶ **Logo a seguir à operação não toque nos acessórios ou em peças da carcaça adjacentes.** Estes podem ficar muito quentes durante a operação e causar queimaduras.
- ▶ **O acessório pode bloquear durante a perfuração. Durante o trabalho, providencie uma estabilidade segura e segure o aparelho com as duas mãos.** Caso contrário poderá perder o controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Tenha cuidado nos trabalhos de demolição com o cinzel.** Fragmentos do material de demolição podem ferir pessoas à volta ou a própria pessoa.
- ▶ **Durante o trabalho, segure a ferramenta elétrica com as duas mãos e providencie uma estabilidade segura.** A ferramenta elétrica é conduzida com maior segurança com ambas as mãos.
- ▶ **Cuidado! A utilização da ferramenta elétrica com Bluetooth® pode dar origem a avarias noutros aparelhos e instalações, aviões e dispositivos médicos (p. ex. pacemakers, aparelhos auditivos). Do mesmo modo, não é possível excluir totalmente danos para pessoas e animais que se encontrem nas proximidades imediatas. Não utilize a ferramenta elétrica com Bluetooth® na proximidade de dispositivos médicos, postos de abastecimento de combustível, instalações químicas, áreas com perigo de explosão e zonas de demolição. Não utilize a ferramenta elétrica com Bluetooth® em aviões. Evite a operação prolongada em contacto direto com o corpo.**

A marca verbal *Bluetooth®* como também os símbolos (logótipos) são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca verbal/símbolos pela Robert Bosch Power Tools GmbH é efetuada mediante licença.

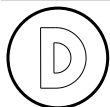
Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização da sua ferramenta elétrica. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada da ferramenta elétrica.

Símbolos e seus significados



Para substituir a ferramenta de trabalho, puxar a bucha de travamento para trás.



O registo de dados está ativado nesta ferramenta elétrica.

Símbolos e seus significados



Ferramenta elétrica ligada em rede com tecnologia *Bluetooth®* integrada

Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica é destinada para furar com martelo em betão, alvenaria e pedra, assim como para trabalhos de cinzelagem.

Os dados e as definições da ferramenta elétrica podem ser transmitidos entre ferramenta e o aparelho terminal móvel através do *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** via tecnologia de radiotransmissão *Bluetooth®*.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Capa de proteção contra pó
- (2) Bucha de travamento
- (3) Interruptor de bloqueio de rotação
- (4) Amortecimento das vibrações
- (5) Tecla de fixação para o interruptor de ligar/desligar
- (6) Interruptor de ligar/desligar
- (7) Punho (superfície do punho isolada)
- (8) Punho adicional (superfície do punho isolada)
- (9) Interface de utilizador
- (10) Indicação do modo de trabalho "Favorite" (interface de utilizador): configuração individual através da aplicação para smartphone
- (11) Indicação do modo de trabalho "Soft" (interface de utilizador): potência reduzida para o processamento de materiais sensíveis
- (12) Indicação do desligamento rápido (interface de utilizador)
- (13) Indicação de manutenção (interface de utilizador)
- (14) Indicação do lembrete de pausa (interface de utilizador)

- (15) Indicação de estado da ferramenta elétrica (interface de utilizador)
- (16) Tecla reset (interface de utilizador)
- (17) Indicação de aviso de vibração (interface de utilizador)
- (18) Tecla do modo de trabalho (interface de utilizador)

Dados técnicos

Martelo perfurador		GBH 6-42 C
Número de produto		3 611 B78 0..
Potência nominal absorvida	W	1300
Rotações nominais	r.p.m.	0–360
N.º de impactos	i.p.m.	0–3100
Intensidade de impacto individual conforme EPTA-Procedure 05:2016	J	9
Encabadouro da ferramenta		SDS max
Lubrificação		Lubrificação central permanente
Ø máx. de perfuração		
– Betão (com broca para martelo)	mm	42
– Betão (com broca demolidora)	mm	55
– Betão (com broca de coroa oca)	mm	100
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	7,7
Classe de proteção		□ / II
Transferência de dados		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{A)}
Distância do sinal	s	1
Alcance máximo do sinal ^{B)}	m	30

A) Os aparelhos terminais móveis têm de ser compatíveis com os aparelhos Low Energy Bluetooth® (versão 4.2) e suportar o Generic Access Profile (GAP).

B) O raio de ação pode variar substancialmente em função das condições externas, incluindo do aparelho recetor utilizado. Dentro de recintos fechados e através de barreiras metálicas (p.ex. paredes, prateleiras, malas, etc.) o raio de ação do Bluetooth® pode ser claramente menor.

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Montagem

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Ativar Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

Para informações acerca do Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 leia as respetivas instruções de utilização.

Punho adicional

- ▶ **Utilize a ferramenta elétrica apenas com o punho adicional (8).**
- ▶ **Certifique-se de que o punho adicional está sempre bem apertado.** Caso contrário poderá perder o controlo sobre a ferramenta durante o trabalho.

Virar o punho adicional

Pode virar o punho adicional (8) à sua vontade, para obter uma posição de trabalho segura e sem fadiga.

- Rode a peça do punho do punho adicional (8) para a esquerda e vire o punho adicional (8) para a posição desejada. A seguir, volte a apertar a peça de punho inferior do punho adicional (8) para a direita. Observe que a cinta de aperto do punho adicional esteja na ranhura prevista para tal, que se encontra na carcaça da ferramenta.

Troca de ferramenta

A capa de proteção contra pó (1) evita consideravelmente que penetre pó de perfuração no encabadouro durante o funcionamento. Ao introduzir a ferramenta, certifique-se de que a capa de proteção contra pó (1) não é danificada.

- ▶ **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

Introduzir a ferramenta de trabalho (ver figura A)

Com o encabadouro SDS-max é possível trocar fácil e confortavelmente as ferramentas de trabalho, sem ter que utilizar ferramentas.

- Limpe a haste de encaixe da ferramenta de trabalho e lubrifique levemente.
- Desloque a bucha de travamento (2) para trás e coloque o acessório rodando-o no encabadouro. Volte a soltar a bucha de travamento (2) para fixar o acessório.
- Puxe a ferramenta para controlar o travamento.

Retirar a ferramenta de trabalho (ver figura B)

- Empurre a bucha de travamento (2) para trás e retire a ponta de aparafusar.

Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias

respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

- **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

Funcionamento

- **A ferramenta elétrica com Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 montado está equipada com uma interface de comunicações. Devem ser respeitadas as limitações de utilização locais, p. ex. em aviões ou hospitais.**

Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com os dados que constam na placa de características da ferramenta elétrica.

Ajustar o modo de operação

Com o interruptor de bloqueio de rotação (3) seleciona o modo de operação da ferramenta elétrica.

- Para mudar o modo de operação, rode o interruptor de bloqueio de rotação (3) para a posição desejada.



Posição para furar com martelo

Se a ferramenta de trabalho não rodar imediatamente, deixe a ferramenta elétrica funcionar lentamente até a ferramenta de trabalho começar a rodar.



Posição **Vario-Lock** para ajustar a posição de cinzelamento



Posição para **Cinzelar**

Nota: Mude o modo de operação apenas com a ferramenta elétrica desligada! A ferramenta elétrica é desligada automaticamente se alterar o modo de operação durante o funcionamento.

Ligar/desligar

- Para **ligar** a ferramenta elétrica, prima o interruptor de ligar/desligar (6).

No caso de temperaturas baixas, a ferramenta elétrica só atinge o seu poder de martelar/impacto completo após algum tempo.

- Para **fixar** o interruptor de ligar/desligar (6) pressione o mesmo e prima também o botão de fixação (5).
- Para **desligar** a ferramenta elétrica, solte o interruptor de ligar/desligar (6).
Caso o interruptor de ligar/desligar (6) esteja bloqueado a tecla de fixação (5) e de seguida largue-a novamente.

Ajustar o número de rotações/impactos

Pode regular o número de rotações/impactos da ferramenta elétrica ligada de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar (6).

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar/desligar (6) proporciona um número de rotações/impactos baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o n.º de rotações/impactos.

Também pode regular o número de rotações por utilizador ou através da aplicação para smartphone.

Alterar a posição do cinzel (Vario-Lock)

Pode fixar o cinzel em 12 posições. Desta forma pode escolher a melhor posição de trabalho para si.

- Introduzir o cinzel no encabadouro.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação (3) para a posição "Vario-Lock".
- Rode a ferramenta de trabalho para a posição do cinzel desejada.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação (3) para a posição "Cinzelar". Desta forma o encabadouro fica bloqueado.

Desligamento rápido (Kickback Control)



O desligamento rápido (KickBack Control) oferece um melhor controlo sobre a ferramenta elétrica e aumenta assim a proteção do utilizador comparativamente a ferramentas elétricas sem KickBack Control. Em caso de uma rotação repentina e imprevista da ferramenta elétrica sobre o eixo de perfuração, a ferramenta elétrica desliga-se, a indicação do desligamento rápido (12) acende-se a vermelho e a indicação do estado (15) pisca a vermelho.

- Para **voltar a colocar em funcionamento** solte o interruptor de ligar/desligar (6) e volte a acioná-lo.

Interface de utilizador

A interface de utilizador **(9)** é utilizada para a seleção do modo de trabalho bem como para a indicação do estado da ferramenta elétrica.

Indicadores de estado

Indicação de estado da ferramenta elétrica (15)	Significado/causa ^{A)}	Solução
-	A ferramenta elétrica está desligada	-
verde	A ferramenta elétrica está ligada e operacional	-
amarelo	Temperatura crítica da eletrónica alcançada. A potência da ferramenta elétrica é reduzida para evitar danos.	Deixar a ferramenta elétrica funcionar em vazio e arrefecer, até que a indicação (15) volte a acender a verde
amarelo - em combinação com a indicação de manutenção (13) acesa	Manutenção regular da ferramenta elétrica expira em breve	Enviar a ferramenta elétrica para o serviço de apoio ao cliente
amarelo - em combinação com a indicação de manutenção (13) intermitente	Manutenção regular da ferramenta elétrica expirada	Desligar imediatamente a ferramenta elétrica e enviar para o serviço de assistência técnica
Piscar a azul	A ferramenta elétrica está ligada ao aparelho terminal móvel ou as definições estão a ser transferidas.	-
vermelho	Ferramenta elétrica está sobreaquecida. A ferramenta elétrica é desligada para evitar danos na eletrónica.	Deixar a ferramenta elétrica arrefecer. Só quando a indicação (15) acender a verde ao ligar é que a ferramenta elétrica está novamente operacional.
	Proteção contra reaquecimento involuntário ativou-se. É impedido o reaquecimento da ferramenta elétrica após uma falha de corrente (p. ex. ao puxar a ficha de rede durante o funcionamento), para evitar ferimentos.	Desligar a ferramenta elétrica e restabelecer a alimentação elétrica. A seguir, ligar novamente a ferramenta elétrica.
	Tecla de fixação no modo de operação «Furar com martelo» acionada	Premir novamente a tecla de fixação
	Interruptor de bloqueio de rotação acionado durante operação	Desligar e voltar a ligar a ferramenta elétrica
	Erros gerais	<ul style="list-style-type: none"> - Desligar e voltar a ligar a ferramenta elétrica - Separar a ferramenta elétrica da alimentação elétrica e voltar a ligar Se o erro persistir: <ul style="list-style-type: none"> - Enviar a ferramenta elétrica para o serviço de apoio ao cliente
vermelho intermitente - em combinação com a indicação de desligamento rápido (12) acesa	O desligamento rápido ativou-se.	Pressionar a tecla de fixação e soltar o interruptor de ligar/desligar

A) Leia as mensagens na aplicação para smartphone.

Selecionar o modo de trabalho

Prima a tecla **(18)** para escolher o modo de trabalho o número de vezes necessárias até acender o modo de trabalho desejado.

Nota: nos modos de trabalho **Auto** e **Soft** as funções estão predefinidas. No modo de trabalho **Favorite** as funções predefinidas podem ser configuradas através da aplicação para smartphone.

	Modo de trabalho		
	Auto	Soft	Favorite
Indicação na interface de utilizador	-	A indicação (11) acende a branco	A indicação (10) acende a branco
Potência	100 %	potência reduzida (80 %) para o processamento de materiais sensíveis	configuração individual através da aplicação para smartphone Definição padrão: 90 %
Arranque suave Electronic Precision Control	arranque controlado mais rápido até à potência máxima	arranque controlado até uma potência reduzida, mais baixa	configuração individual através da aplicação para smartphone Definição padrão: arranque mais rápido
Sensibilidade do desligamento rápido (Kickback Control)	normal	normal	configuração individual através da aplicação para smartphone Definição padrão: normal
Modo de altitude (Compensação da pressão atmosférica caso a ferramenta elétrica não inicie no modo automático em altitudes elevadas)	off	off	configuração individual através da aplicação para smartphone Definição padrão: desligado

Nota: Mantenha a tecla **(16)** premida durante mais do que 6 segundos, para repor o modo de trabalho **Favorite** para as definições de fábrica (Reset).

Funções Connectivity

Combinado com o *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** estão disponíveis as seguintes funções Connectivity para a ferramenta elétrica:

- Registo e personalização
- Verificação do estado, emissão de mensagens de aviso
- Informações gerais e ajustes
- Gestão

Para informações acerca do *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** leia as respetivas instruções de utilização.

Instruções de trabalho

- ▶ **A ferramenta elétrica com *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42 montado está equipada com uma interface de comunicações. Devem ser respeitadas as**

Função de lembrete de pausa

A função **Lembrete de pausa** (indicação **(14)**) ajuda-o a prevenir a fadiga física durante o trabalho diário.

Pode configurar e repor a função através da aplicação para smartphone (definição padrão: função desativada).

Nota: Com a tecla **(16)** é possível repor a função **Lembrete de pausa**, quando o tempo de trabalho definido tiver decorrido e a indicação de lembrete de pausa **(14)** acender a vermelho.

limitações de utilização locais, p. ex. em aviões ou hospitais.**Acoplamento de sobrecarga**

- ▶ **Se o acessório emperrar ou pender, a força motriz do veio da broca é interrompida. Devido às forças que se formam, segure sempre a ferramenta elétrica bem com as duas mãos e coloque-se sobre uma base estável.**
- ▶ **Desligue a ferramenta elétrica e solte o acessório se a ferramenta elétrica encravar. Ao ligar o aparelho com uma broca bloqueada são produzidos altos momentos de reação.**

Amortecimento das vibrações

O amortecimento das vibrações integrado reduz a ocorrência de vibrações.

- ▶ **Não continue a usar a ferramenta elétrica se o elemento amortecedor estiver danificado.**

Indicação de lembrete de pausa (14)	Significado/causa
verde	A função Lembrete de pausa está ativada. Opções de definição do tempo de trabalho através da aplicação para smartphone: – 30 minutos – 1 hora
vermelho	Tempo de trabalho definido decorrido.
– em combinação com a indicação do estado da ferramenta elétrica (15) acesa a vermelho	Se o tempo de trabalho definido tiver decorrido, a ferramenta elétrica continua a funcionar até que o motor pare ou a ferramenta elétrica seja desligada. A ferramenta elétrica pode ser novamente ligada após uma pausa de 10 minutos.

Função Aviso de vibração diária

A função Aviso de vibração diária (indicação (17)) ajuda-o a respeitar o limite de exposição fixado por lei (ELV) durante o trabalho. Deste modo, previne o síndrome de vibrações transmitidas ao sistema mão-braço.

Pode ativar e desativar a função através da aplicação para smartphone (definição padrão: função desativada).

Nota: Se a função Aviso de vibração diária estiver ativada, é possível reiniciar o temporizador para o tempo de funcionamento diário pressionando a tecla (16).

Indicação de aviso de vibração (17)	Significado/causa
verde	A função Aviso de vibração diária está ativada.
vermelho	O tempo de funcionamento diário alcançou o limite de exposição (ELV).
– em combinação com a indicação do estado da ferramenta elétrica (15) acesa a vermelho	A ferramenta elétrica desliga-se automaticamente. – Termine o trabalho ou peça a outra pessoa que continue o trabalho.

Afiar as ferramentas de cinzelar

Só com ferramentas de cinzelar afiadas é que obtém bons resultados, por isso afie as ferramentas de cinzelar atempadamente. Isto assegura uma longa duração das ferramentas e excelentes resultados de trabalho.

Reafiar

Afie os cinzéis em discos de rebarbar, p. ex. de corindo nobre, sob um abastecimento de água uniforme. Certifique-se de que não surge uma cor de têmpera no gume; tal influencia a dureza dos cinzéis.

Para **forjar** aqueça o cinzel para 850 a 1050 °C (vermelho claro a amarelo).

Para **têmpera** aqueça o cinzel para aprox. 900 °C e passe-o por óleo. Depois deixe-o no forno aprox. uma hora a 320 °C (cor de têmpera azul clara).

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

- ▶ **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

– Limpar o encabudo depois de cada utilização.

Lubrificação da ferramenta elétrica

A ferramenta elétrica está lubrificada com massa consistente e pode ser usada de imediato.

Uma substituição da massa consistente só é necessária no âmbito de uma manutenção ou reparação pela assistência técnica autorizada para ferramentas elétricas Bosch. Neste caso, deve ser usada impreterivelmente a massa consistente prevista pela Bosch.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte

13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

中文

安全规章

电动工具通用安全警告

警告！ 阅读所有警告和所有说明！不遵照以下警告和说明会导致电

击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

- ▶ 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- ▶ 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。

- ▶ 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- ▶ 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- ▶ 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- ▶ 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩戴或长发可能会卷入运动部件中。
- ▶ 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- ▶ 即使由于经常使用电动工具而对此非常熟悉，也不要就认为可以高枕无忧而忽略工具的安全规定。粗心大意的行为可能在瞬间就造成严重的伤害。

电动工具使用和注意事项

- ▶ 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- ▶ 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- ▶ 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- ▶ 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- ▶ 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

- ▶ **保持手柄和握持表面干燥、清洁、无油污。**在突发情况下，滑溜的手柄和握持表面无法确保安全地握持和控制工具。

维修

- ▶ **将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。**这样将确保所维修的电动工具的安全性。

电锤安全规章

- ▶ **戴好耳罩。**暴露在噪声中会引起听力损伤。
- ▶ **使用随工具提供的辅助手柄。**操作失手会引起人身伤害。
- ▶ **在切割附件可能触及暗线或其自身软线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持工具。**切割附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。

当使用带旋转锤钻的长钻头时的安全说明

- ▶ **务必以低转速开始钻孔，并让钻头尖端与工件接触。**在较高转速下，如果让钻头在不接触工件的情况下随意旋转，很可能导致其弯折，从而引发人身伤害。
- ▶ **只在钻头的直线方向上施加压力，不要施加过大的压力。**钻头可能会弯曲，导致断裂或失去控制，造成人身伤害。

其他安全规章

- ▶ **使用合适的侦测装置侦察隐藏的电线，或者向当地的相关单位寻求支援。**接触电线可能引起火灾并让操作者触电。损坏了瓦斯管会引起爆炸。凿穿水管不仅会造成严重的财物损失，也可能导致触电。
- ▶ **等待电动工具完全静止后才能够放下机器。**机器上的工具可能在工作中被夹住，而令您无法控制电动工具。
- ▶ **固定好工件。**使用固定装置或老虎钳固定工件，会比用手持握工件更牢固。
- ▶ **切勿直接触摸运行后的工具刀头或相邻的壳体部件。**它们可能在运行期间变得很热，从而导致起火燃烧。
- ▶ **工具刀头可能会在钻孔时卡住。确保站稳并使用双手握紧电动工具。**否则您可能失去对电动工具的控制。
- ▶ **使用齿头进行破碎工作时请务必小心。**从破碎材料上掉落的碎屑可能会伤到周围人员或您自己。
- ▶ **工作时要使用双手握紧电动工具并确保站稳。**使用双手才能够稳定地操作电动工具。
- ▶ **注意！在使用有蓝牙®功能的电动工具时，其他装置和设备、飞机和医疗器械（例如心脏起搏器、助听器）可能会出现故障。同样不能完全排除周围的人和动物会受到伤害。请不要在医疗设备、加油站、化工厂、有爆炸危险的地区附近和在爆破区内使用有蓝牙®功能的电动工具。请勿在飞机上使用有蓝牙®功能的电动工具。请避免在身体附近较长时间使用。**

文字商标 Bluetooth® 及其图形符号（标志）是注册商标且归 Bluetooth SIG, Inc. 所有。Robert Bosch

Power Tools GmbH 对此类文字商标 / 图形符号的任何使用均已获得许可。

图标

以下符号可以帮助您正确地使用本电动工具。请牢记各符号和它们的代表意思。正确了解各符号的代表意思，可以帮助您更有把握更安全地操作本电动工具。

图标及其含义



如需更换工具刀头，将锁定套筒向后拉。



数据记录功能在本电动工具上已激活。



内置蓝牙®技术的联网电动工具

产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本电动工具用于在混凝土、砖墙和石材上进行锤钻以及凿打作业。

装入蓝牙® Low Energy Module GCY 301-42（低能耗模块）后，通过蓝牙®无线技术在电动工具和移动终端设备之间传输电动工具的数据和设置。

插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

- (1) 防尘盖
- (2) 锁定套筒
- (3) 转动停止开关
- (4) 减震装置
- (5) 起停开关的锁定按钮
- (6) 起停开关
- (7) 手柄（绝缘握柄）
- (8) 辅助手柄（绝缘握柄）
- (9) 用户界面

- (10) “Favorite” 工作模式指示灯 (用户界面) :
通过智能手机应用程序进行个性化配置
- (11) “Soft” 工作模式指示灯 (用户界面) :
降低的功率, 用于加工敏感材料
- (12) 快速关断功能指示灯 (用户界面)
- (13) 保养指示灯 (用户界面)
- (14) 休息提醒指示灯 (用户界面)
- (15) 电动工具状态指示灯 (用户界面)
- (16) 复位按键 (用户界面)
- (17) 振动警告指示灯 (用户界面)
- (18) 工作模式按键 (用户界面)

技术参数

电锤		GBH 6-42 C
物品代码		3 611 B78 0..
额定输入功率	瓦	1300
额定转速	转/分钟	0-360
冲击次数	次/分钟	0-3100
单一冲击强度符合EPTA-Procedure 05:2016的规定	焦耳	9
工具夹头		SDS max
润滑		中央连续润滑
最大钻孔直径		
- 混凝土 (使用锤钻)	毫米	42
- 混凝土 (使用冲击钻)	毫米	55
- 混凝土 (使用空心钻头)	毫米	100
重量符合EPTA-Procedure 01:2014	公斤	7.7
保护等级		□/

数据传输

蓝牙		蓝牙 4.2 (低能耗) ^{A)}
信号间隔	秒	1
信号最大作用距离 ^{B)}	米	30

A) 移动终端设备必须可与蓝牙®低能耗装置 (版本4.2) 兼容并支持通用访问配置 (GAP)。

B) 根据外部条件包括所用接收设备的不同, 覆盖范围会有很大差别。在封闭的室内以及由于金属障碍物 (如墙壁、衣架、箱子等), 蓝牙®覆盖范围可能明显缩小。

所有参数适用于230伏的额定电压[U], 对于其他不同的电压和国际规格, 数据有可能不同。

数值可能因不同产品而异, 并且受到应用和环境条件影响。更多信息请参见 www.bosch-professional.com/wac。

安装

- ▶ 在电动工具上进行所有操作之前都必须从插座上拔出电源插头。

激活蓝牙®低能耗模块GCY 301-42

有关蓝牙®Low Energy Module (低能耗模块) GCY 301-42的信息请见相应的使用说明。

辅助手柄

- ▶ **操作电动工具时务必使用辅助手柄 (8)。**
- ▶ **务必确保辅助手柄已牢牢拧紧。** 否则您可能在工作时失去对电动工具的控制。

摆动辅助手柄

可以任意翻转辅助手柄(8), 由此可在工作中采用安全且不易疲劳的姿势。

- 逆时针旋转辅助手柄(8)的下半部, 并将辅助手柄(8)转到需要的位置。然后顺时针重新拧紧辅助手柄(8)的下半部。

注意, 辅助手柄的固定套圈必须位于机壳上的固定套圈专属凹槽中。

更换刀具

防尘盖(1)可以防止工作时钻屑进入工具夹头中。插入刀具时请注意不要损坏防尘盖(1)。

- ▶ **损坏的防尘盖必须立即更换。推荐由本公司的售后服务部门进行操作。**

插入工具刀头 (参见插图A)

使用SDS-max工具夹头, 能够简便地更换工具刀头, 无需借助其它的工具。

- 清洁工具刀头的末端并涂抹少许油脂。
- 向后推动锁定套筒(2)并将工具刀头旋入工具夹头。再次松开锁定套筒(2), 以便锁住工具刀头。
- 抽拉工具以确定它是否正确锁紧了。

取出工具刀头 (参见插图B)

- 向后推动锁定套筒(2), 取下工具刀头。

吸锯尘/吸锯屑

含铅的颜料以及某些木材、矿物和金属的加工废尘有害健康。机器操作者或者工地附近的人如果接触、吸入这些废尘, 可能会有过敏反应或者感染呼吸道疾病。

某些尘埃 (例如加工橡木或山毛榉的废尘) 可能致癌, 特别是和处理木材的添加剂 (例如木材的防腐剂等) 结合之后。只有经过专业训练的人才能够加工含石棉的物料。

- 工作场所要保持空气流通。
- 最好佩戴P2滤网等级的口罩。

请留心并遵守贵国和加工物料有关的法规。

- ▶ **避免让工作场所堆积过多的尘垢。** 尘垢容易被点燃。

操作

- ▶ 装有蓝牙®低能耗模块GCY 301-42的电动工具配有一个无线接口。必须注意本地运行限制, 例如在飞机上或医院里。

操作机器

- ▶ **注意电源电压!** 电源的电压必须和电动工具铭牌上标示的电压一致。

设定操作模式

通过转动停止开关(3)选择电动工具的工作模式。

- 如要切换运行模式，将转动停止开关(3)转到所需位置。

锤钻位置

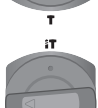


如果工具刀头未立即转动，则让电动工具缓慢运行，直到工具刀头一起转动。

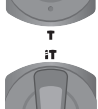
用于调节钻头位置的Vario-Lock位置



用于调节钻头位置的Vario-Lock位置



凿切位置



凿切位置

提示: 仅可在电动工具关闭的情况下更改运行模式! 如果在操作过程中更改运行模式，电动工具会自动关闭。

接通/关闭

- 如要**接通**电动工具，按压电源开关(6)。

用户界面

用户界面(9)用于选择工作模式以及显示电动工具的状态。

状态显示

电动工具状态显示(15)	含义/原因 ^{A)}	解决方案
-	电动工具已关闭	-
绿色	电动工具已接通并已准备就绪	-
黄色	已达到电子装置的临界温度。降低电动工具的功率，以免造成损坏。	让电动工具空转并冷却，直至指示灯(15)再次亮起绿色
黄色	电动工具的定期保养即将到期	将电动工具寄给客户服务部门
- 同时带有亮起的保养指示灯(13)		
黄色	电动工具的定期保养到期	立即关闭电动工具并将其寄给客户服务部门
- 同时带有闪烁的保养指示灯(13)		

在低温的工作环境中，必须经过短暂的暖机，电动工具才能够发挥最大的锤击/冲击功率。

- 如要**锁定**电源开关(6)，请按住该开关并另外按压锁定按钮(5)。
- 如要**关闭**电动工具，请松开起停开关(6)。起停开关(6)锁住时，先按压锁定按钮(5)，然后再松开。

调整转速 / 冲击次数

可以无级调节已接通电动工具的转速/冲击次数，视按压电源开关(6)的力道程度决定。

以较小的力按压电源开关(6)时，转速/冲击次数较低。增强施加在起停开关上的压力，可以提高机器的转速 / 冲击次数。

您也可以在用户界面上或通过智能手机App调节转速。

改变钻头位置 (Vario-Lock)

您可以将钻头锁定在12位置。如此可确保最佳的工作姿势。

- 把钻头装入工具夹头中。
- 将转动停止开关(3)转到“Vario-Lock”位置。
- 把钻头旋转到需要的工作位置上。
- 将转动停止开关(3)转到“钻头”位置。这样就能锁定工具夹头。

快速关断功能 (踢回控制)



快速关断功能 (KickBack Control) 让用户能更好地控制电动工具，这样与不带KickBack Control的电动工具相比，能更好地保护用户。在电动工具围绕钻头突然且不可预测地旋转时，电动工具会关闭，快速关断功能指示灯(12)亮起红色，并且状态指示灯(15)呈红色闪烁。

- 如要**重新使用工具**，松开电源开关(6)，然后再次操作。

电动工具状态显示(15)	含义/原因 ^{A)}	解决方案
闪蓝光	电动工具已与移动终端设备连接或正在传输设置。	-
红色	<p>电动工具过热。 防止电动工具在停电之后（例如在操作中中途拔出电源插头）自行起动，以免造成伤害。</p> <p>重启保护已触发。</p>	<p>让电动工具冷却。 只有当指示灯(15)在接通时亮起绿色，电动工具才会再次准备就绪。</p> <p>关闭电动工具，恢复供电。然后再次接通电动工具。</p>
	在“锤钻”运行模式中按下了锁定键	再次按压锁定键
	在运行过程中已操纵转动停止开关	关闭并再次接通电动工具
	一般故障	<ul style="list-style-type: none"> - 关闭并再次接通电动工具 - 将电动工具断电，然后再次连接电源 <p>如果故障依旧存在：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 将电动工具寄给客户服务部门
以红光闪烁	快速关断功能已触发。	按压锁定按钮，松开起停开关
- 同时带有亮起的快速关断功能指示灯(12)		

A) 阅读智能手机应用程序中的信息。

选择工作模式

在选择工作模式时，反复按压键(18)，直到所需的工作模式亮起为止。

提示：在工作模式**Auto**和**Soft**中已预设这些功能。在工作模式**Favorite**中可以通过智能手机App对预设功能进行配置。

	工作模式		
	Auto	Soft	Favorite
用户界面上的指示灯	-	指示灯(11)亮起白色	指示灯(10)亮起白色
功率	100 %	降低的功率（80 %），用于加工敏感材料	通过智能手机应用程序进行个性化配置 默认设置：90 %
电子精密控制（EPC）缓速启动	快速受控加速，直到达到最大功率	受控加速，直到降低功率	通过智能手机应用程序进行个性化配置 默认设置：快速加速
快速关断功能（KickBack Control）的灵敏度	正常	正常	通过智能手机应用程序进行个性化配置 默认设置：正常
高海拔模式 (平衡大气压，万一电动工具在高海拔时无法以Auto模式启动)	关闭	关闭	通过智能手机应用程序进行个性化配置 默认设置：关闭

提示：按压并按住按键(16)6秒钟以上，以便将**Favorite**工作模式恢复到出厂设置（复位）。

有关蓝牙®Low Energy Module（低能耗模块）**GCY 301-42**的信息请见相应的使用说明。

连接功能

搭配Bluetooth®（蓝牙）Low Energy Module（低能耗模块）**GCY 301-42**，为电动工具提供以下连接功能：

- 注册和个性化设置
- 状态检查，警告信息输出
- 通用信息和设置
- 管理

工作提示


▶ 装有**蓝牙低能耗模块GCY 301-42**的电动工具配有一个无线接口。必须注意本地运行限制，例如在飞机上或医院里。

过载离合器

▶ 如果工具卡住了，传往主轴的动力会中断。由于会产生力，请用双手牢牢握住电动工具并站稳。

- ▶ 当电动工具卡住时，请关闭电动工具并松开工具刀头。开动机时如果安装在机器上的钻头被卡住了，会产生很高的反作用扭力。

减震装置

 内置减震装置可减轻出现的振动。

- ▶ 如果减震装置损坏了，勿继续使用电动工具。

休息提醒功能

休息提醒功能（指示灯(14)）有助于在日常工作中避免身体疲劳。

您可以通过智能手机应用程序配置和复位该功能（默认设置：功能已停用）。

提示：当所设定的工作时长结束且休息提醒指示灯(14)亮起红色时，通过按键(16)可以复位休息提醒功能。

休息提醒指示灯(14)	含义/原因
绿色	休息提醒功能已激活。 智能手机应用程序中的工作时长设置选项： - 30分钟 - 1小时
红色	所设定的工作时长结束。 - 同时带有亮起红色的电动工具状态指示灯(15) 如果所设定的工作时长结束，电动工具会一直保持运行状态，直到电机停止或电动工具关闭。 电动工具可在10分钟的休息时间后再次接通。

每日振动警告功能

每日振动警告功能（指示灯(17)）有助于在工作中遵守法律规定的暴露限值（ELV）。从而预防手臂振动综合症。

您可以通过智能手机应用程序激活和停用该功能（默认设置：功能已停用）。

提示：如果每日振动警告功能已激活，可以通过按压按键(16)重启每日操作时间计时器。

振动警告指示灯(17)	含义/原因
绿色	每日振动警告功能已激活。
红色	每日操作时间已达到暴露限值（ELV）。 - 同时带有亮起红色的电动工具状态指示灯(15) 电动工具自动关闭。 - 结束工作或让其他人继续操作。

磨利凿具

使用锋利的凿具才能够达到好的工作效果，务必及时研磨凿具，如此才能够延长凿具的使用寿命，加强工作效果。

重磨

在磨片（例如白刚玉）上研磨凿具，并使用均匀的水流冲刷。注意，刀刃上不可以出现回火色；如此会影响凿具的硬度。

锻造时，将凿子加热至850至1050 °C（浅红色至黄色）。

硬化时，将凿子加热至约900 °C，然后浸入油中淬火。接着将其放到320 °C的烤箱中约一小时（浅蓝色回火色）。

维修和服务

保养和清洁

- ▶ 在电动工具上进行所有操作之前都必须从插座上拔出电源插头。
- ▶ 电动工具和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给Bosch或者经授权的Bosch电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

- ▶ 必须立即更换损坏的防尘盖。最好委托本公司的顾客服务处换装。

- 每次使用后请清洁工具夹头。

润滑电动工具

电动工具已用油脂润滑，可立即使用。

更换润滑油脂只能在维护或修理机器时进行，而且必须交给经过授权的博世电动工具顾客服务中心执行。只能使用针对本机器的博世润滑油脂。

客户服务和应用咨询

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。备件的展开图纸和信息也可查看：www.bosch-pt.com

博世应用咨询团队乐于就我们的产品及其附件问题提供帮助。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司
 中国 浙江省 杭州市
 滨江区 滨康路567号
 102/1F 服务中心
 邮政编码：310052
 电话：(0571)8887 5566 / 5588
 传真：(0571)8887 6688 x 5566# / 5588#
 电邮：bsc.hz@cn.bosch.com
 www.bosch-pt.com.cn

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH
 罗伯特·博世电动工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY
 70538 斯图加特 / 德国

其他服务地址请见：

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

处理废弃物

必须以符合环保要求的方式回收再利用电动工具、附件和包装材料。



不可以把电动工具丢入家庭垃圾中！

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的金属部分	○	○	○	○	○	○
外壳的非金属部分	○	○	○	○	○	○
机械传动机构	X	○	○	○	○	○
电机组件	X	○	○	○	○	○
控制组件	X	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○
连接件	X	○	○	○	○	○
电源线①	○	○	○	○	○	○
电池系统②	X	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

① 适用于采用电源线连接供电的产品。

② 适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

有关中国的更多信息

CMIIT ID显示在蓝牙设备铭牌上

繁體中文**安全注意事項****電動工具一般安全注意事項****警告**

請詳讀工作臺及電動工具的所有安全警告與使用說明。若不遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和/或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

工作場地的安全

- ▶ 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- ▶ 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使您失去對工具的控制。

電氣安全

- ▶ 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- ▶ 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。如果您身體接地會增加電擊危險。
- ▶ 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊危險。
- ▶ 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。使電線遠離熱源、油、銳利邊緣或移動零件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- ▶ 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的延長線。適合戶外使用的軟線，將減少電擊危險。
- ▶ 如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器（RCD）。使用RCD可降低電擊危險。

人身安全

- ▶ 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- ▶ 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ 防止意外起動。確保開關在連接電源和 / 或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- ▶ 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- ▶ 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- ▶ 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。

- ▶ 切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信，輕忽工具的安全守則。任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

電動工具使用和注意事項

- ▶ 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- ▶ 如果開關不能開啟或關閉工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- ▶ 在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並 / 或取出電池盒。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- ▶ 保養電動工具與配備。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
- ▶ 保持切削刀具鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的刀頭等。將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- ▶ 把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。易滑脫的把手及握持區將無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

檢修

- ▶ 將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。

電錘的安全注意事項

所有作業的安全說明

- ▶ 請戴上耳罩。暴露在噪音下會造成聽力喪失。
- ▶ 請使用工具的輔助把手（若有配備）。失去控制可能會造成人員受傷。
- ▶ 進行作業時，負責進行切割的配件可能會碰觸到隱藏的配線或電動工具的電線，請從絕緣握把處拿持電動工具。負責進行切割的配件若是觸及「導電」電線，可能導致電動工具外露的金屬部件「導電」，進而使操作人員遭受電擊。

使用長鑽頭搭配錐鑽的安全說明

- ▶ 請務必以低速啟動並將鑽尖確實抵住工件。若鑽頭未接觸工件且以超過最高轉速的速度無負載轉動，可能會讓鑽頭彎曲並導致人員受傷。
- ▶ 請順著鑽頭方向施加適當的壓力。鑽頭可能會彎曲而造成斷裂或失控，進而導致人員受傷。

其他安全注意事項

- ▶ 使用合適的偵測裝置偵察隱藏的電線，或者向當地的相關單位尋求支援。接觸電線可能引起火災並讓操作者觸電。若損壞瓦斯管會引起爆炸。鑿

穿水管不僅會造成嚴重的財物損失，也可能導致觸電。

- ▶ 必須等待電動工具完全靜止後才能將它放下。嵌件工具可能卡住而使電動工具失控。
- ▶ 固定好工件。使用固定裝置或老虎鉗固定工件，會比用手持握工件更牢固。
- ▶ 操作後不久不要接觸任何嵌件工具或鄰近的外殼部件。這些在操作過程中會變得非常灼熱並導致燙傷。
- ▶ 鑽孔時嵌件工具可能會卡住。請確實站穩並用雙手牢牢握住電動工具。否則您可能無法再控制電動工具。
- ▶ 使用鑿子進行拆除工作時請小心。拆除材料的掉落碎片可能會傷害旁人或您自己。
- ▶ 作業期間請用雙手牢牢握緊電動工具並保持穩固。使用雙手才能夠更穩定地操作電動工具。
- ▶ 小心！使用電動工具時若開啟 藍牙® 功能，將可能對其他裝置或設備、飛機以及醫療器材（例如心律調節器、助聽器等）產生干擾。同樣亦無法完全排除對鄰近之人員或動物造成身體危害的可能性。請勿在醫療器材、加油站、化學設備、爆炸危險場所以及易爆環境等處附近，使用電動工具的 藍牙® 功能。請勿在飛機上使用電動工具的 藍牙® 功能。應避免直接貼靠在身體部位旁的長時間持續操作。

藍牙® 一詞及其標誌（商標）為 Bluetooth SIG, Inc. 所擁有之註冊商標。Robert Bosch Power Tools GmbH 對於此詞彙 / 標誌之任何使用均已取得授權。

符號

以下符號可以幫助您正確地使用本電動工具。請牢記各符號和它們的代表意義。正確了解各符號代表的意思，可以幫助您更有把握更安全地操作本電動工具。

符號和它們的代表意義



如需更換嵌件工具，請將鎖定套筒向後拉。



數據測量記錄已於此電動工具啟用。



內建藍牙® 技術的連網電動工具

產品和功率描述



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本電動工具適合在混凝土、砌牆及石材進行鎚擊鑽孔，亦適用於鑿削作業。

電動工具若有搭載 Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42，即可透過 Bluetooth® 無線技術，與終端行動裝置傳輸資料和設定。

插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳解圖上的編號一致。

- (1) 防塵蓋
- (2) 鎖定套筒
- (3) 停止旋轉開關
- (4) 減震裝置
- (5) 起停開關鎖止按鈕
- (6) 起停開關
- (7) 把手（絕緣握柄）
- (8) 輔助手柄（絕緣握柄）
- (9) 使用者介面
- (10) 「Favorite」（使用者介面）工作模式指示器：
透過智慧型手機 App 進行個人化組態設定
- (11) 「Soft」（使用者介面）工作模式指示器：
在加工脆弱材料時降低功率
- (12) 快關功能指示器（使用者介面）
- (13) 保養指示器（使用者介面）
- (14) 休息提醒指示器（使用者介面）
- (15) 電動工具狀態指示器（使用者介面）
- (16) 重置按鈕（使用者介面）
- (17) 震動警告指示器（使用者介面）
- (18) 工作模式按鈕（使用者介面）

技術性數據

鎚鑽	GBH 6-42 C	
產品機號	3 611 B78 0..	
額定輸入功率	W	1300
額定轉速	次 / 分	0-360
衝擊次數	min ⁻¹	0-3100
單次鎚擊強度符合 EPTA-Procedure 05:2016	J	9
工具夾頭	SDS max	
潤滑	工具機核心永久性潤滑	
最大鑽孔直徑		

鏈鑽		GBH 6-42 C	
– 混凝土 (使用鏈擊鑽孔)	mm		42
– 混凝土 (使用穿孔鑽頭)	mm		55
– 混凝土 (使用空心鑽頭)	mm		100
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014	kg		7.7
絕緣等級			□/II
資料傳輸			
藍牙®			藍牙 4.2 (低功耗) ^{A)}
訊號間隔時間	秒		1
訊號最遠傳送範圍 ^{B)}	m		30

A) 終端行動裝置必須與 Bluetooth® (藍牙) 低功耗設備 (4.2 版) 相容，並支援 Generic Access Profile (GAP)。

B) 此傳送範圍受外在環境條件 (包含您所使用之接收裝置) 的影響而有極大差異。在密閉空間內，諸如牆面、置物櫃、提箱等物品中的金屬部件會阻礙藍牙® 功能的傳輸，而使訊號傳送範圍明顯縮小。

本說明書提供的參數是以 230 伏特為依據，於低電壓地區，此數據有可能不同。

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見 www.bosch-professional.com/wac。

安裝

- ▶ 維修電動工具或換裝零、配件之前，務必從插座上拔出插頭。

啟用藍牙® Low Energy 模組 GCY 301-42

如需 Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 的相關資訊，請詳讀其操作說明書。

輔助手柄

- ▶ 操作電動工具時務必使用輔助手柄 (8)。
- ▶ 確保輔助手柄始終牢固鎖緊。否則您可能在作業時無法再控制電動工具。

翻轉輔助手柄

輔助手柄 (8) 可隨意翻轉，以便採取一個穩固而不容易感到疲勞的工作姿勢。

- 逆時針旋轉輔助手柄 (8) 的下方握把處，以便將輔助手柄 (8) 轉至所需位置。然後再順時針旋轉輔助手柄 (8) 的下方握把處，將它重新鎖緊。注意，輔助手柄的固定套圈必須位於機殼上的固定套圈專屬凹槽中。

更換工具

防塵蓋 (1) 可阻止鑽孔時所產生的大部份粉塵侵入工具夾座。安裝工具時要小心，請勿損壞防塵蓋 (1)。

- ▶ 防塵蓋若有受損，應立即更換。最好委託本公司的顧客服務處換裝。

安裝嵌件工具 (請參考圖 A)

使用 SDS-max 夾頭，能夠簡便地更換嵌件工具，無需借助其它輔助工具。

- 清潔嵌件工具的插入端並且塗上少許潤滑油脂。
- 將鎖定套筒 (2) 往後推，然後將嵌件工具轉進刀具承座中。放開鎖定套筒 (2) 即可固定住嵌件工具的位置。
- 拉動工具以確認它是否已正確鎖止。

取出嵌件工具 (請參考圖 B)

- 將鎖定套筒 (2) 往後推，然後便可取出嵌件工具。

吸鋸塵 / 吸鋸屑

含鉛的顏料及部分木材、礦物和金屬的加工廢塵有害健康。機器操作者或者工地附近的人如果接觸、吸入這些廢塵，可能會有過敏反應或者感染呼吸道疾病。

特定粉塵 (例如加工橡木或山毛櫸的廢塵) 可能致癌，特別是與處理木材的添加劑 (例如木材的防腐劑等) 混合之後。只有經過專業訓練的人才允許加工含石棉的物料。

- 工作場所要保持空氣流通。
- 建議佩戴 P2 濾網等級的口罩。

請留意並遵守貴國與加工物料有關的法規。

- ▶ 避免讓工作場所堆積過多的塵垢。塵埃容易被點燃。

操作

- ▶ 電動工具搭載藍牙® Low Energy Module GCY 301-42 配備無線介面。請您務必遵守不同場所的使用限制條件，例如在飛機或醫院內。

操作機器

- ▶ 注意電源的電壓！電源的電壓必須和電動工具銘牌上標示的電壓一致。

設定操作模式

您可利用停止旋轉開關 (3) 選擇電動工具的操作模式。

- 如需變更操作模式，請將停止旋轉開關 (3) 轉至所需位置。



鏈擊鑽孔位置

若是嵌件工具無法立即轉動，請讓電動工具緩慢運行，直到嵌件工具隨著轉動。

Vario-Lock 位置是用來調整鑿頭位置



鑿削位置

提示：請務必在電動工具關閉電源時才變更操作模式！在操作過程中改變操作模式時，電動工具會自動關閉。

啟動 / 關閉

- 若要**啟動**電動工具：按下起停開關 (6)。
- 在低溫的工作環境中，必須經過短暫的暖機，電動工具才能夠發揮最大的鎚擊 / 衝擊功率。
- 若要**固定**起停開關 (6) 的位置，請將它按住不放並同時按壓鎖止按鈕 (5)。
- 若要**關閉**電動工具，放開起停開關 (6) 即可。起停開關 (6) 的位置若是已被鎖定，請按下鎖止按鈕 (5) 然後鬆開。

使用者介面

使用者介面 (9) 可用來選擇工作模式以及示意電動工具的目前狀態。

顯示目前狀態

電動工具狀態指示器 (15)	代表意義 / 原因 ^{A)}	解決辦法
-	電動工具已關閉	-
綠色	電動工具已啟動且達操作就緒狀態	-
黃色	電子設備已達臨界溫度。降低電動工具的功率以避免損壞。	讓電動工具空轉並降溫冷卻，直到指示器 (15) 再次亮起綠燈
黃色	電動工具的定期保養即將到期	將電動工具送交顧客服務處
- 連同亮起的保養指示器 (13)		
黃色	電動工具的定期保養到期	立即關閉電動工具並將其送交顧客服務處
- 連同閃爍的保養指示器 (13)		
藍色閃爍	電動工具已與行動終端裝置連線，或正在傳輸設定。	-
紅色	電動工具過熱。關閉電動工具以避免損壞電子設備。	讓電動工具降溫冷卻。只有當啟動後指示器 (15) 亮起綠燈時，才可再次使用電動工具。
	防止再起動功能已觸發。避免在斷電後重新啟動電動工具 (例如	關閉電動工具並恢復供電。接著再啟動電動工具。

調整轉速 / 鎚擊次數

您可為已啟動的電動工具無段調控轉速 / 衝擊次數，轉速是由按壓起停開關 (6) 的深度決定。輕按起停開關 (6) 時，轉速 / 衝擊次數較低。逐漸在開關上加壓，轉速 / 衝擊次數也會跟著提高。您也可以到使用者介面上或利用智慧型手機 App 來調控轉速。

改變鑿頭位置 (Vario-Lock)

鑿頭可固定在 12 個不同的位置上。藉此，您可採取最佳的工作姿勢。

- 把鑿頭插進工具夾座中。
- 請將停止旋轉開關 (3) 轉至「Vario-Lock」位置。
- 把鑿頭旋轉到所需的工作位置上。
- 請將停止旋轉開關 (3) 轉至「挖鑿」位置。工具夾座隨之鎖定。

快關功能 (Kickback Control)



與未配備 KickBack Control 的電動工具相較之下，快關功能 (KickBack Control) 可讓您更容易掌控電動工具，以增加對使用者的保護。電動工具的鑽孔轉軸只要有非預期性的突發旋轉動作，將立即停機，此時快關功能指示器 (12) 將隨之亮起紅色且狀態指示器 (15) 也會閃爍紅燈。

- 此時若想繼續操作，則須將起停開關 (6) 放開後再重新按壓。

電動工具狀態指示器 (15)	代表意義 / 原因 ^{A)}	解決辦法
	在操作過程中拔出電源插頭)，以免造成傷害。	
	在「鎚擊鑽孔」操作模式下按下了鎖止按鈕	再按一次鎖止按鈕
	在操作期間按下了停止旋轉開關	先將電動工具關機，然後再重新啟動
	一般性的錯誤	<ul style="list-style-type: none"> 先將電動工具關機，然後再重新啟動 斷開電動工具的電源然後再重新連接。 如仍繼續發生錯誤： <ul style="list-style-type: none"> 將電動工具送交顧客服務處
紅色閃爍	快關功能已觸發。	按下鎖止按鍵並且鬆開電源開關
– 連同亮起的快關功能指示器 (12)		

A) 請閱讀智慧型手機 App 的訊息。

選擇工作模式

反覆按壓工作模式選擇鈕 (18)，直到出現您想使用的工作模式。

提示：在 **Auto** 和 **Soft** 工作模式下，這些功能皆為預設。在 **Favorite** 工作模式下，可透過智慧型手機設定預設的功能。

	工作模式		
	Auto	Soft	Favorite
使用者介面上的指示器	–	指示器 (11) 亮白燈	指示器 (10) 亮白燈
功率	100 %	在加工脆弱材料時降低功率 (80 %)	透過智慧型手機 App 進行的個人化組態設定 標準設定：90 %
Electronic Precision Control 緩速起動	快速、適度地加速至最大功率	慢速、嚴格適度地加速至降低的低功率	透過智慧型手機 App 進行的個人化組態設定 標準設定：快速加速
快關功能的靈敏度 (KickBack Control)	一般	一般	透過智慧型手機 App 進行的個人化組態設定 標準設定：一般
高海拔模式 (如果電動工具在高海拔地區無法以自動模式啟動，則進行大氣壓力補償)。	關閉	關閉	透過智慧型手機 App 進行的個人化組態設定 標準設定：關閉

提示：按住按鈕 (16) 6 秒以上，即可將工作模式 **Favorite** 重置為原廠設定 (Reset)。

連線後支援的功能

搭配使用藍牙® Low Energy Module **GCY 301-42** 時，電動工具連線後支援以下功能：

- 註冊及植入個人化設置
- 狀態檢測、發送警告訊息
- 提供一般資訊、設定工具
- 管理

如需 **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** 的相關資訊，請詳讀其操作說明書。


作業注意事項

- ▶ 電動工具搭載藍牙® **Low Energy Module GCY 301-42** 配備無線介面。請您務必遵守不同場所的使用限制條件，例如在飛機或醫院內。

過載離合器

- ▶ 如果工具卡住了，傳往主軸的動力會中斷。請務必用雙手握穩電動工具並採取穩固站姿，以隨時承受此時出現的作用力。
- ▶ 如果電動工具卡死，請關閉電動工具的電源，然後鬆開嵌件工具。啟動機器時如果安裝在機器上的鑽孔工具被卡住了，會產生高的反作用扭力。

減震裝置

 內建減震裝置，可減緩震動。

▶ 如果減震裝備損壞了，勿繼續使用電動工具。

休息提醒功能

休息提醒功能（指示器 (14)）有助於您在日常工作中防止身體疲勞。

您可以透過智慧型手機 App 進行個人化組態設定和重置該功能（標準設定：功能停用）。

提示：設定的工作時間結束且休息提醒指示燈 (14) 亮起紅燈時，可以使用按鈕 (16) 重置休息提醒功能。

休息提醒指示器 (14)	代表意義 / 原因
綠色	休息提醒功能已啟用 透過智慧型手機 App 設定工作時間的選項： – 30 分鐘 – 1 小時
紅色	設定的工作時間結束。 – 連同亮起紅燈的電動工具狀態指示器 (15) 如果設定的工作時間已過，電動工具仍將繼續運行，直到馬達停止或電動工具關閉。 休息 10 分鐘後可再次啟動電動工具。

每日震動警告功能

每日震動警告功能（指示器 (17)）功能可協助您在工作中保持在法定暴露限值（ELV）之內。這有助於防止手臂震動綜合症。

您可以透過智慧型手機 App 啟用和停用（標準設定：功能停用）。

提示：如果日常震動警告功能已啟用，則按下按鈕即 (16) 可重新啟動每日操作時間的計時器。

震動警告指示器 (17)	代表意義 / 原因
綠色	每日震動警告功能已啟用。
紅色	每日操作時間已達暴露限值（ELV）。 – 連同亮起紅燈的電動工具狀態指示器 (15) 電動工具將自動關機。 – 停止工作或請其他人員繼續工作。

磨利鑿具

使用鋒利的鑿具才能達到良好的加工效果，請務必及時研磨鑿具，如此才能夠延長鑿具的使用壽命，並確保加工效果良好。

重新打磨

在砂輪片（例如白剛玉）上研磨鑿具，並使用均勻的水流沖刷。注意，刀刃上不可以出現回火色；如此會影響鑿具的硬度。

進行鍛造加工時，請將鑿刀加熱至 850 至 1050 °C（呈現淺紅色至黃色）。

進行淬硬處理時，請將鑿刀加熱至 900 °C 左右並將它放進油液中淬火。接著再將它放入火爐內以 320 °C 退火一小時（回火至淺藍色）。

維修和服務

保養與清潔

- ▶ 維修電動工具或換裝零、配件之前，務必從插座上拔出插頭。
- ▶ 電動工具和通風口都必須保持清潔，這樣才能夠提高工作品質和安全性。

如果必須更換連接線，請務必交由 **Bosch** 或者經授權的 **Bosch** 電動工具顧客服務執行，以避免危害機器的安全性能。

- ▶ 防塵蓋若有受損，應立即更換。最好委託本公司的顧客服務處換裝。
– 每次使用後，請清潔工具夾座。

潤滑電動工具

本電動工具出貨時已上油潤滑，可立即使用。

只能在維護或修理機器時更換潤滑油脂，而且此項工作必須交由經過授權的博世電動工具顧客服務中心執行。只能使用指定的博世潤滑油脂。

顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的維修、維護和備用零件的問題。以下的網頁中有分解圖和備用零件相關資料：www.bosch-pt.com

如果對本公司產品及其配件有任何疑问，博世應用諮詢小組很樂意為您提供協助。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

台灣進口商

台灣羅伯特博世股份有限公司
建國北路一段90號6樓
台北市10491
電話: (02) 7734 2588
傳真: (02) 2516 1176
www.bosch-pt.com.tw

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特·博世電動工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/ 德國

以下更多客戶服務處地址:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

廢棄物處理

必須以符合環保的方式，回收再利用損壞的機器、配件和廢棄的包裝材料。



不可以把電動工具丟入家庭垃圾中。

有關台灣的更多資訊**NCC 警語****低功率射頻器材管理辦法:**

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

ไทย**กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย****คำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า****คำเตือน**

อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัย คำแนะนำ ภาพประกอบ และข้อมูล

จำเพาะทั้งหมดที่จัดส่งมาพร้อมกับเครื่องมือไฟฟ้า

การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดที่ระบุไว้ด้านล่างนี้อาจทำให้ถูกไฟฟ้ดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือนหมายถึง เครื่องมือไฟฟ้าของท่านที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟหลัก (มีสายไฟฟ้า) และเครื่องมือไฟฟ้าที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

ความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน

- ▶ **รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่างดี** สถานที่ที่มีมืดหรือการจ้องน้ามาซึ่งอุบัติเหตุ
- ▶ **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสภาพบรรยากาศที่จุดติดไฟได้** เช่น ในที่ที่มีของเหลวไวไฟ ก๊าซ หรือฝุ่น เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าจะเกิดประกายไฟซึ่งอาจจุดฝุ่นหรือไอให้ลุกเป็นไฟได้
- ▶ **ขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ต้องกั้นเด็กและผู้ยืนดูให้ออกห่าง**
การหันเหความสนใจอาจทำให้ท่านขาดการควบคุมเครื่อง

ความปลอดภัยเกี่ยวกับไฟฟ้า

- ▶ **ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องเหมาะสมพอดีกับเต้าเสียบ** อย่าตัดแปลงปลั๊กไม่ว่าในลักษณะใดๆ อย่างเด็ดขาด อย่าใช้ปลั๊กฟ่วงต่อใดๆ กับเครื่องมือไฟฟ้าที่มีสายดิน ปลั๊กที่ไม่ตัดแปลงและเต้าเสียบที่เข้ากันช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้ดูด
- ▶ **หลีกเลี่ยงอย่าให้ร่างกายสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อสายดินหรือลงกราวด์ไว** เช่น ท่อ เครื่องทำความร้อน เตา และตู้เย็น จะเสี่ยงอันตรายจากการถูกไฟฟ้ดูดมาก ขึ้นหากกระแสไฟฟ้วิ่งผ่านร่างกายของท่านลงดิน
- ▶ **อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรืออยู่ในสภาพเปียกชื้น** หากนำเข้าไปในเครื่องมือไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้ดูด
- ▶ **อย่าใช้สายไฟฟ้าในทางที่ผิด** อย่าใช้สายไฟฟ้าเพื่อยก ดึง หรือถอดปลั๊กเครื่องมือไฟฟ้า กั้นสายไฟฟ้าออกจากความรอน น้ำมัน ขอบแหลมคม หรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ สายไฟฟ้าที่ชำรุดหรือพันกันยุ่งเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้ดูด
- ▶ **เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานกลางแจ้ง ให้ใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับใช้งานกลางแจ้ง** การใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับงานกลางแจ้งช่วยลดอันตรายจากการถูกไฟฟ้ดูด
- ▶ **หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสถานที่เปียกชื้นได้ ให้ใช้สวิตช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดิน (RCD)** การใช้สวิตช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดินช่วยลดความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้ดูด

ความปลอดภัยของบุคคล

- ▶ **ท่านต้องอยู่ในสภาพเตรียมพร้อม ระมัดระวังในสิ่งที่ท่านกำลังทำอยู่ และมีสติขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน** อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าขณะที่ท่านกำลังเหนื่อย หรืออยู่ภายใต้การครอบงำของฤทธิ์ของยาเสพติด แอลกอฮอล์ และยาเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน

ในช่วงเวลาที่ท่านขาดความเอาใจใส่อาจทำให้บุคคลบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้

- ▶ **ใช้อุปกรณ์ปกป้องร่างกาย สวมแว่นตาป้องกันเสมอ** อุปกรณ์ปกป้อง เช่น หมวกกันน็อค รองเท้ากันลื่น หมวกแข็ง หรือประอบทุกอันเสียตั้งแต่ที่ขาดความเหมาะสมกับสภาพการทำงาน จะลดการบาดเจ็บทางร่างกาย
- ▶ **ป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิทช์อยู่ที่ตำแหน่งปิดก่อนเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือแบตเตอรี่แพ็ค ยกหรือถือเครื่องมือ** การถือเครื่องโดยใช้นิ้วหัวที่สวิทช์ หรือเสียบปลั๊กไฟในขณะที่สวิทช์เปิดอยู่ อาจนำไปสู่อับัติเหตุที่ร้ายแรงได้
- ▶ **นำเครื่องมือปรับแต่งหรือปรับแก้ก่อนเปิดสวิทช์เครื่องมือไฟฟ้า** เครื่องมือหรือประอบที่ตายที่วางอยู่ยังมีส่วนของเครื่องที่กำลังหมุนจะทำให้บุคคลบาดเจ็บได้
- ▶ **อย่าเอื้อมไกลเกินไป** ตั้งท่ายืนที่มั่นคงและวางน้ำหนักให้สมดุลตลอดเวลา ในลักษณะนี้ท่านสามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิดได้ดีกว่า
- ▶ **แต่งกายอย่างเหมาะสม** อย่าใส่เสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ เอาผมและเสื้อผ้าออกจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับ และผมยาวอาจเข้าไปติดในชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่
- ▶ **หากเครื่องมือไฟฟ้ามีข้อเชื่อมต่อกับเครื่องดูดฝุ่นหรือเครื่องเก็บผง ให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง** การใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นช่วยลดอันตรายที่เกิดจากฝุ่นได้
- ▶ **เมื่อใช้งานเครื่องมือบ่อยครั้งจะเกิดความคุ้นเคย** อย่าให้ความคุ้นเคยทำให้ท่านเกิดความชะล่าใจและละเลยกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในการใช้งานเครื่อง การทำงานอย่างไม่มีตระวังอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างร้ายแรงภายในเสี้ยววินาที

การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- ▶ **อย่าฝืนกำลังเครื่องมือไฟฟ้า** ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องตามลักษณะงานของท่าน เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่าในระดับสมรรถภาพที่ออกแบบไว้
- ▶ **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิทช์ไม่สามารถเปิดปิดได้** เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมการเปิดปิดด้วยสวิทช์ได้ เป็นเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ปลอดภัยและต้องส่งซ่อมแซม
- ▶ **ก่อนปรับแต่งเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องเข้าที่** ต้องถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือถอดแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้าหากถอดออกได้ มาตรการป้องกันเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยลดความเสี่ยงจากการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ
- ▶ **เมื่อเลิกใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า** ให้เก็บเครื่องมือในที่ที่เด็กหยิบไม่ถึง และไมอนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องหรือบุคคลที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำเหล่านี้ใช้เครื่อง เครื่องมือไฟฟ้าเป็นของอันตรายหากตกอยู่ในมือของผู้ใช้ที่ไม่ได้รับการฝึกฝน
- ▶ **บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์ประกอบ** ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ที่วางไม่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ ตรวจสอบการแตกหักของชิ้นส่วนและสภาพอื่นใดที่อาจมีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า หากชำรุดต้องส่งเครื่อง

มือไฟฟ้าไปซ่อมแซมก่อนใช้งาน อุบัติเหตุหลายอย่างเกิดขึ้นเนื่องจากดูแลรักษาเครื่องไม่ดีพอ

- ▶ **รักษาเครื่องมือตัดให้คมและสะอาด** หากบำรุงรักษาเครื่องมือที่มีขอบตัดแหลมคมอย่างถูกต้อง จะสามารถตัดได้ลื่นไม่ติดขัดและควบคุมได้ง่ายกว่า
- ▶ **ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ เครื่องมือ และอุปกรณ์อื่นๆ ตรงตามคำแนะนำเหล่านี้** โดยคำนึงถึงเงื่อนไขการทำงานและงานที่จะทำ การใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานที่ต่างไปจากวัตถุประสงค์การใช้งานของเครื่อง อาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้
- ▶ **ดูแลค้ำจับและพื้นผิวจับให้แห้ง สะอาด และปราศจากคราบไขมันและจาระบี** ตามจับและพื้นผิวจับที่ลื่นทำให้หยิบจับได้ไม่ปลอดภัย และไม่สามารถควบคุมเครื่องมือในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

การบริการ

- ▶ **ส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเข้ารับบริการจากช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติเหมาะสม** โดยใช้ชื่อที่เหมือนกันเท่านั้น ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้าอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับค้อน

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับการทำงานทั้งหมด

- ▶ **สวมประอบหูป้องกันเสียงดัง** การรับฟังเสียงดังอาจทำให้สูญเสียการได้ยิน
- ▶ **ใช้ค้ำจับเพิ่มหากจัดตั้งมาพร้อมกับเครื่องการสูญเสียการควบคุมอาจทำให้บุคคลได้รับบาดเจ็บ**
- ▶ **เมื่อทำงานในบริเวณที่เครื่องมือตัดอาจสัมผัสสายไฟฟ้าที่ซ่อนอยู่หรือสายไฟฟ้าของตัวเครื่องเอง** ต้องจับเครื่องมือไฟฟ้าตรงพื้นผิวจับที่หมุนวน หากเครื่องมือตัดสัมผัสสายไฟที่มีกระแสไฟฟ้า ไหลผ่าน จะทำให้ชิ้นส่วนโลหะที่ไม่ได้หุ้มฉนวนของเครื่องมือไฟฟ้าเกิด "มีกระแสไฟฟ้า" ด้วย และส่งผลให้ผู้ใช้งานเครื่องถูกไฟฟ้าดูดได้

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยเมื่อใช้ค้อนสว่านยาวด้วยค้อนหมุน

- ▶ **เริ่มตนเจาะด้วยความเร็วต่ำและไหลปลายคอกสว่านสัมผัสชิ้นงานเสมอ** ที่ความเร็วที่สูงกว่า ดอกสว่านอาจโค้งงอเมื่อปล่อยให้หมุนอย่างอิสระโดยไม่สัมผัสชิ้นงาน และส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บทางร่างกาย
- ▶ **ใช้แรงกดให้ตรงกับแนวคอกสว่านเท่านั้นและอย่าใช้แรงกดมากเกินไป** ไปคอกสว่านอาจโค้งงอทำให้แตกหักหรือสูญเสียการควบคุม และส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บทางร่างกาย





คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยเพิ่มเติม

- ▶ **ใช้เครื่องตรวจจับที่เหมาะสมเพื่อตรวจสอบสายไฟฟ้าหรือท่อสาธารณูปโภคที่อาจซ่อนอยู่ในบริเวณทำงาน** หรือติดต่อบริษัทสาธารณูปโภคในพื้นที่เพื่อขอความช่วยเหลือ การสัมผัสกับสายไฟฟ้าอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือถูกไฟฟ้าดูด การทำให้ท่อแก๊สเสียหายอาจทำให้เกิดระเบิด การเจาะเข้าในท่อน้ำทำให้ทรัพย์สินเสียหาย หรืออาจเป็นเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูดได้
- ▶ **รอให้เครื่องมือไฟฟ้าหยุดสนิทก่อนวางเครื่องลงบนพื้น** เครื่องมือที่ปล่อยอาจติดขัดและทำให้สูญเสียการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้า

- ▶ **ยึดชิ้นงานให้แน่น** การยึดชิ้นงานด้วยเครื่องหนีบหรือแท่นจับจะมั่นคงกว่าการยึดด้วยมือ
 - ▶ **ห้ามสัมผัสเครื่องมือหรือชิ้นส่วนใดๆ ที่อยู่ติดกันหลังเสร็จสิ้นการใช้งานแล้วไม่ว่า** ชิ้นส่วนเหล่านี้อาจรอนจัดระหว่างการทำงานและทำให้เกิดแผลไหม้ได้
 - ▶ **เครื่องมืออาจติดขัดในขณะเจาะ** ตั้งทำยีนที่มั่นคงและจับเครื่องมือไฟฟ้าด้วยมือทั้งสองข้างอย่างแน่นหนา มิฉะนั้นคุณอาจสูญเสียการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้า
 - ▶ **ใช้ความระมัดระวังในขณะรื้อถอนด้วยสว่าน** เศษวัสดุการรื้อถอนที่ร่วงหล่นอาจทำให้ผู้คนรอบข้างหรือตัวคุณเองบาดเจ็บได้
 - ▶ **จับเครื่องมือไฟฟ้าให้แน่นด้วยมือทั้งสองข้างและตั้งทำยีนใหม่มั่นคงขณะทำงาน** ท่านจะสามารถนำทางเครื่องมือไฟฟ้าได้ปลอดภัยกว่าเมื่อจับเครื่องมือทั้งสองข้าง
 - ▶ **ระวัง!** การใช้เครื่องมือไฟฟ้าพร้อม Bluetooth® อาจรบกวนอุปกรณ์และเครื่องมืออื่นๆ เครื่องบิน และอุปกรณ์ทางการแพทย์ (เช่น เครื่องกระตุ้นหัวใจ เครื่องช่วยฟัง) นอกจากนี้ยังอาจเกิดความเสียหายต่อคนและสัตว์ในบริเวณใกล้เคียงด้วย อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าพร้อม Bluetooth® ใกล้อุปกรณ์ทางการแพทย์ สถานีบริการน้ำมัน โรงงานสารเคมี พื้นที่ที่มีบรรยากาศเสี่ยงต่อการระเบิด และพื้นที่ที่ปฏิบัติการระเบิด อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าพร้อม Bluetooth® ในเครื่องมือ หลีกเลี่ยงการทำงานเป็นระยะเวลานานตรงบริเวณใกล้ร่างกายโดยตรง
- เครื่องหมายคำว่า Bluetooth® และเครื่องหมายรูปภาพ (โลโก้) เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Bluetooth SIG, Inc. การใช้เครื่องหมาย/เครื่องหมายรูปภาพ Robert Bosch Power Tools GmbH อยู่ภายใต้ลิขสิทธิ์

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้มีความสำคัญต่อการใช้เครื่องมือไฟฟ้าของท่าน กรุณาจดจำสัญลักษณ์และความหมาย การแปลความสัญลักษณ์ใดถูกต้องจะช่วยให้ท่านใช้เครื่องมือไฟฟ้าได้ดีและปลอดภัยกว่า

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์	
	หากต้องการเปลี่ยนเครื่องมือใช้งาน ให้ดึงปลอกล๊อคไปด้านหลัง
	
	การบันทึกข้อมูลถูกเปิดใช้งานในเครื่องมือไฟฟ้านี้
	เครื่องมือไฟฟ้าระบบเครือข่ายพร้อมเทคโนโลยี Bluetooth® ในตัว

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูล

จำเพาะ



อ่านค่าเดือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุใหญ่ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนของคู่มือการใช้งาน

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

เครื่องมือนี้ใช้สำหรับเจาะตอกในคอนกรีต งานก่ออิฐ และหิน และยังใช้สำหรับงานสลักเบาๆ

เมื่อมี Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 โส่ยทานจะสามารถถ่ายโอนข้อมูลและการตั้งค่าของเครื่องมือไฟฟ้าระหว่างเครื่องคู่มือไฟฟ้าและอุปกรณ์เคลื่อนที่ที่ปลายทางผ่านเทคโนโลยีไร้สาย Bluetooth®

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์ข้างถึงส่วนประกอบของเครื่องมือไฟฟ้าที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) ฝาครอบกันฝุ่น
- (2) ปลอกล๊อค
- (3) สวิตช์หยุดการหมุน
- (4) ตัวหน่วงการสั่นสะเทือน
- (5) มุมล๊อคสวิตช์เปิด/ปิด
- (6) สวิตช์เปิด/ปิด
- (7) ตามจับ (พื้นผิวจับหุ้มฉนวน)
- (8) ตามจับเสริม (พื้นผิวจับหุ้มฉนวน)
- (9) อินเตอร์เฟสผู้ใช้
- (10) ไฟแสดงโหมดการทำงาน "Favorite" (อินเตอร์เฟสผู้ใช้): การกำหนดค่าส่วนบุคคลผ่านแอปบนสมาร์ตโฟน
- (11) ไฟแสดงโหมดการทำงาน "Soft" (อินเตอร์เฟสผู้ใช้): กำลังการทำงานลดลงสำหรับการปฏิบัติงานกับวัสดุบอบบาง
- (12) ไฟแสดงการปิดระบบอย่างรวดเร็ว (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
- (13) ไฟแสดงการบำรุงรักษา (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
- (14) ไฟแสดงการเตือนให้หยุดพัก (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
- (15) ไฟแสดงสถานะเครื่องมือไฟฟ้า (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
- (16) มุมรีเซ็ต (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
- (17) ไฟแสดงการเตือนการสั่นสะเทือน (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)
- (18) มุมโหมดการทำงาน (อินเตอร์เฟสผู้ใช้)

ข้อมูลทางเทคนิค

ส่วนเจาะกระแทก	GBH 6-42 C
หมายเลขสินค้า	3 611 B78 0..

ส่วนเจาะกระแทก		GBH 6-42 C
กำลังไฟพิกัด	วัตต์	1300
ความเร็วรอบพิกัด	นาที ¹	0-360
อัตราการกระแทก	นาที ¹	0-3100
แรงกระแทกต่อครั้งตามระเบียบการ EPTA-Procedure 05:2016	จูล	9
ด้ามจับเครื่องมือ		SDS max
การหล่อลื่น		การหล่อลื่นถาวร ส่วนกลาง
Ø สูงสุดในการเจาะ		
- คอนกรีต (โดยใช้ส่วนเจาะกระแทก)	มม.	42
- คอนกรีต (โดยใช้ส่วนเจาะรู)	มม.	55
- คอนกรีต (โดยใช้ดอกเจาะควาน)	มม.	100
น้ำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01:2014	กก.	7.7
ระดับการป้องกัน		□/

การถ่ายโอนข้อมูล

Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{A)}
ระยะทางสัญญาณ	วินาที	1
ช่วงสัญญาณสูงสุด ^{B)}	ม.	30

A) อุปกรณ์เคลื่อนที่ปลายทางต้องเข้ากันได้กับอุปกรณ์ Bluetooth®-Low-Energy (รุ่น 4.2) และรองรับ Generic Access Profile (GAP)

B) ช่วงสัญญาณอาจแตกต่างกันมาก ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขภายนอก รวมทั้งอุปกรณ์รับสัญญาณที่ใช้ ภายในพื้นที่ปิดและเมื่อมีตัวกั้นที่ผนังโลหะ (เช่น ผนัง ชั้นวางของ กระดาษเดินทาง ฯลฯ) ช่วงสัญญาณ Bluetooth® อาจลดลงอย่างชัดเจน

ค่าที่ให้นี้ใช้ได้กับแรงดันไฟฟ้าอเนกโมเดล [U] 230 โวลต์ค่าเหล่านี้ อาจเปลี่ยนแปลงไปสำหรับแรงดันไฟฟ้าที่แตกต่างกัน และโมเดลที่ผลิตสำหรับเฉพาะประเทศ

ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

การติดตั้ง

▶ ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบก่อนปรับแต่งเครื่อง

เปิดใช้งาน Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับโมดูล Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 กรุณาอ่านหนังสือคู่มือการใช้งานที่เกี่ยวข้อง

ด้ามจับเพิ่ม

- ▶ ใช้เครื่องมือไฟฟ้าร่วมกับด้ามจับเพิ่ม (8) เสมอ
- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่า โค้ชชั่นที่จับเสริมให้แน่นเสมอ มิฉะนั้น คุณอาจสูญเสียการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าขณะทำงานได้

หันด้ามจับเพิ่ม

ท่านสามารถจับด้ามจับเพิ่ม (8) หันไปยังตำแหน่งใดก็ได้ เพื่อให้ได้การทำงานที่มั่นคงและเหนียวแน่น

- หมุนก้านจับด้านล่างของด้ามจับเพิ่ม (8) ทวนเข็มนาฬิกา และหันด้ามจับเพิ่ม (8) ไปยังตำแหน่งที่ต้องการ จากนั้น จึงหมุนก้านจับด้านล่างของด้ามจับเพิ่ม (8) ในทิศตามเข็มนาฬิกากลับเข้มาที่ตำแหน่ง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายรัดปรับความตึงของด้ามจับเพิ่ม อยู่ในร่องที่ตัวเครื่อง

การเปลี่ยนเครื่องมือ

ฝาครอบกันฝุ่น (1) ส่วนใหญ่จะป้องกันไม่ให้อันที่เกิดจากการเจาะลอดเข้าไปในด้ามจับเครื่องมือในระหว่างการใช้งาน เมื่อใส่เครื่องมือต้องระวังอย่าให้ฝาครอบกันฝุ่น (1) เสียหาย

- ▶ ต้องเปลี่ยนฝาครอบกันฝุ่นที่ชำรุดโดยทันที เราขอแนะนำว่า ควรส่งให้ศูนย์บริการหลังการขายเปลี่ยนให้

การใส่เครื่องมือ (ดูภาพประกอบ A)

ด้ามจับเครื่องมือ SDS-max ทำให้เปลี่ยนเครื่องมือเจาะได้ง่ายและสะดวกโดยไม่ต้องใช้เครื่องมืออื่น ๆ ช่วย

- ทำความสะอาดและทาวาระบียงๆ ที่ปลายก้านเครื่องมือ
- ดันปลอกสำหรับล็อก (2) ไปด้านหลังและจับเครื่องมือหมุนใส่เข้าไปในด้ามจับเครื่องมือ บ่อยครั้งจากปลอกสำหรับล็อก (2) อีกครั้งเพื่อล็อกเครื่องมือ
- ดึงเครื่องมือเพื่อตรวจสอบการล็อก

การถอดเครื่องมือ (ดูภาพประกอบ B)

- ดันปลอกสำหรับล็อก (2) ไปด้านหลังและถอดเครื่องมือออก

การดูดฝุ่น/ขี้เลื่อย

ฝุ่นที่ได้จากวัสดุ เช่น เคลือบผิวที่มีสารตะกั่ว ไม้ยางประเภทเรซาด และโลหะ อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพ การสัมผัสหรือการหายใจเอาฝุ่นเข้าไปอาจทำให้เกิดปฏิกิริยาแพ้ฝุ่น และ/หรือนำมาซึ่งโรคติดเชื้อระบบหายใจแก่ผู้ใช้เครื่องมือหรือผู้ที่ยืนอยู่ใกล้เคียง

ฝุ่นบางประเภท เช่น ฝุ่นไม้โอ๊ก หรือไม้บีช นับเป็นสารที่ทำให้เกิดมะเร็ง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อผสมกับสารเติมแต่งเพื่อบำบัดไม้ (โครมัต ผลิตภัณฑ์รักษาเนื้อไม้) สำหรับวัสดุที่มีแอสเบสทอสองให้ผู้ใช้สวมหน้ากากทำงานเท่านั้น

- จัดสถานที่ทำงานให้มีการระบายอากาศที่ดี
- ขอแนะนำให้สวมหน้ากากป้องกันการติดเชื้อที่มีระดับ-ไส้กรอง P2

ปฏิบัติตามกฎข้อบังคับสำคัญอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับวัสดุชิ้นงานที่บังคับใช้ในประเทศของท่าน

- ▶ ป้องกันการสะสมของฝุ่นในสถานที่ทำงาน ฝุ่นสามารถถูกไหม้อย่างง่ายดาย

การปฏิบัติงาน

- ▶ **เครื่องมือไฟฟ้าที่มี Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42มีส่วนต่อประสานทางคลื่นวิทยุติดตั้งอยู่ภายในตัว ต้องปฏิบัติตามข้อจำกัดในการใช้งานในท้องถิ่น ต. ย. เช่น ในเครื่องบิน หรือโรงพยาบาล**

การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

- ▶ **ให้สังเกตแรงดันไฟฟ้า! แรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าต้องมีค่าตรงกับค่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายพิกัดเครื่อง**

การตั้งโหมดทำงาน

ท่านสามารถเลือกวิธีการปฏิบัติงานของเครื่องมือไฟฟ้าด้วยสวิตช์หยุดการหมุน (3)

- หากต้องการเปลี่ยนโหมดการทำงาน ให้หมุนสวิตช์หยุดการหมุน (3) ไปยังตำแหน่งที่ต้องการ

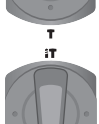


ตำแหน่งสำหรับ**เจาะกระแทก**

หากเครื่องมือเจาะไม่หมุนในทันที ให้ปล่อยให้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานอย่างช้าๆ จนกระทั่งเครื่องมือเจาะหมุนไปพร้อมกัน



ตำแหน่ง **Vario-Lock** สำหรับปรับตำแหน่งสกัด



ตำแหน่งสำหรับ**การสกัด**

หมายเหตุ: เปลี่ยนโหมดการทำงานต่อเมื่อเครื่องมือไฟฟ้าปิดการทำงานอยู่เท่านั้น! เครื่องมือไฟฟ้าจะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติหากท่านเปลี่ยนโหมดการทำงานขณะที่เครื่องทำงานอยู่

อินเตอร์เฟซผู้ใช้

อินเตอร์เฟซผู้ใช้ (9) ใช้สำหรับเลือกโหมดงานและสำหรับแสดงสถานะของเครื่องมือไฟฟ้า

ไฟแสดงสถานะ

ไฟแสดงสถานะเครื่องมือไฟฟ้า (15)	ความหมาย/สาเหตุ ^{A)}	วิธีแก้ปัญห
-	เครื่องมือไฟฟ้าปิดการทำงาน	-
สีเขียว	เครื่องมือไฟฟ้าเปิดการทำงานและพร้อมใช้งาน	-

การเปิด-ปิดเครื่อง

- **เปิดสวิตช์** เครื่องมือไฟฟ้าโดยกดสวิตช์เปิด-ปิด (6) หากเครื่องทำงานภายใต้อุณหภูมิต่ำ เครื่องจะเริ่มตอก/กระแทกเต็มที่หลังจากเปิดเครื่องทำงานระยะหนึ่งแล้วเท่านั้น
- **ล็อคสวิตช์เปิด-ปิด** โดยกดสวิตช์เปิด-ปิด (6) ค้างไว้แล้วดันปุ่มล็อค (5) เพิ่ม
- สำหรับ**การปิดใช้งาน** เครื่องมือไฟฟ้า ให้ปล่อยสวิตช์เปิด/ปิด (6) หากสวิตช์เปิด/ปิด (6) ถูกล็อค ให้กดปุ่มล็อค (5) แล้วปล่อยปุ่มหลังจากนั้น

การตั้งอัตราความเร็ว/อัตรากระแทก

ท่านสามารถปรับอัตราความเร็ว/อัตรากระแทกของเครื่องมือไฟฟ้าที่เปิดสวิตช์ทำงานได้อย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับระดับการลดบนสวิตช์เปิด-ปิด (6)

กดสวิตช์เปิด-ปิด (6) เมาจะได้อัตราความเร็ว/อัตรากระแทกต่ำ กดสวิตช์แรงยิ่งขึ้นจะได้อัตราความเร็ว/อัตรากระแทกเพิ่มขึ้น

ท่านสามารถควบคุมอัตราความเร็วได้ที่ อินเทอร์เน็ตผู้ใช้ หรือผ่าน App บนสมารทโฟน

การเปลี่ยนตำแหน่งสกัด (Vario-Lock)

ท่านสามารถล็อคคอกสกัดได้ 12 ตำแหน่ง ในลักษณะนี้ท่านสามารถตั้งท่าทำงานได้เหมาะสมที่สุดสำหรับแต่ละรูปแบบการทำงาน

- ใส่คอกสกัดเข้าไปในด้ามจับเครื่องมือ
- หมุนสวิตช์หยุดการหมุน (3) ไปที่ตำแหน่ง "Vario-Lock"
- หมุนเครื่องมือไปยังตำแหน่งการสกัดที่ต้องการ
- หมุนสวิตช์หยุดการหมุน (3) ไปที่ตำแหน่ง "การสกัด" ด้วยวิธีนี้ตามจับเครื่องมือจะถูกล็อคไว้

การปิดระบบอย่างรวดเร็ว (Kickback Control)



การปิดระบบอย่างรวดเร็ว (Kickback Control) ช่วยให้สามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดียิ่งขึ้น อีกทั้งยังให้การปกป้องผู้ใช้ได้มากขึ้นเมื่อเทียบกับเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่มี

Kickback Control หากเครื่องมือไฟฟ้าหมุนรอบแกนส่วนอย่างฉับพลันและไม่คาดคิด เครื่องมือไฟฟ้าจะปิดการทำงาน, ไฟแสดงการปิดระบบอย่างรวดเร็ว (12) จะติดสว่างเป็นสีแดง และไฟแสดงสถานะ (15) จะกะพริบเป็นสีแดง

- เมื่อต้องการ**เริ่มต้นทำงานอีกครั้ง** ให้ปล่อยนิ้วจากสวิตช์เปิด-ปิด (6) และกดสวิตช์อีกครั้ง

ไฟแสดงสถานะเครื่องมือไฟฟ้า (15)	ความหมาย/สาเหตุ ^{A)}	วิธีแก้ปัญหา
สีเขียว	อุณหภูมิของระบบอิเล็กทรอนิกส์ระดับวิกฤติกำลังไฟของเครื่องมือไฟฟ้าจะถูกปรับลดลงเพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น	ให้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในรอบเดินเบาและปล่อยให้เย็นตัวลงจนกระทั่งไฟแสดง (15) ติดสว่างเป็นสีเขียวอีกครั้ง
สีเขียว - พร้อมกับการติดสว่างของไฟแสดงการบำรุงรักษา (13)	ใกล้ถึงครบกำหนดการบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าเป็นประจำ	ส่งเครื่องมือไฟฟ้าไปยังฝ่ายบริการลูกค้า
สีเขียว - พร้อมกับการกะพริบของไฟแสดงการบำรุงรักษา (13)	ครบกำหนดการบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าเป็นประจำ	ปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้าทันทีและส่งไปยังฝ่ายบริการลูกค้า
กะพริบสีฟ้า	เครื่องมือไฟฟ้าเชื่อมต่อกับอุปกรณ์เคลื่อนที่ปลายทางหรือกำลังถ่ายโอนการตั้งค่า	-
สีแดง	เครื่องมือไฟฟ้าร้อนเกินไป เครื่องมือไฟฟ้าจะปิดการทำงานเพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับระบบอิเล็กทรอนิกส์ ระบบป้องกันการกลับมาเดินเครื่องจะคืนไฟทำงาน ระบบจะป้องกันการกลับมาเดินเครื่องของเครื่องมือไฟฟ้าหลังจากกระแสไฟช็อคของ (เช่น เมื่อปลั๊กไฟถูกดึงออกในระหว่างการทำงาน) เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการบาดเจ็บ	ปล่อยให้เครื่องมือไฟฟ้าเย็นลง เครื่องมือไฟฟ้าจะพร้อมใช้งานอีกครั้งต่อเมื่อไฟแสดง (15) ติดสว่างเป็นสีเขียวขณะเปิดใช้งาน ปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า แล้วทำให้ระบบจ่ายไฟกลับมาทำงานได จากนั้นให้เปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าอีกครั้ง
	ปุ่มล็อคถูกกดในโหมดทำงาน "การเจาะตอก"	กดปุ่มล็อคอีกครั้ง
	กดสวิตช์หยุดการหมุนในระหว่างดำเนินการทำงาน	ปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้าและเปิดสวิตช์อีกครั้ง
	ความผิดพลาดทั่วไป	- ปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้าและเปิดสวิตช์อีกครั้ง - ตัดการเชื่อมต่อเครื่องมือไฟฟ้าจากระบบจ่ายไฟ แล้วเชื่อมต่ออีกครั้ง หากยังคงเปิดปัญหาอยู่: - ส่งเครื่องมือไฟฟ้าไปยังฝ่ายบริการลูกค้า
กะพริบสีแดง - พร้อมกับการติดสว่างของไฟแสดงการปิดระบบอย่างรวดเร็ว (12)	การปิดระบบอย่างรวดเร็วถูกกระตุ้นให้ทำงาน	กดปุ่มล็อค แล้วปล่อยให้สวิตช์เปิด/ปิด

A) โปรดอ่านข้อความแจ้งเตือนในแอปบนสมาร์ตโฟน

การเลือกโหมดงาน

กดปุ่ม (18) ซ้ำๆ เพื่อเลือกโหมดงานจนโหมดงานที่ต้องการส่องสว่างขึ้น

หมายเหตุ: ในโหมดงาน **Auto** และ **Soft** ฟังก์ชันจะถูกตั้งไว้ล่วงหน้า ในโหมดงาน **Favorite** เครื่องมือไฟฟ้าสามารถกำหนดค่าล่วงหน้าผ่านแอปบนสมาร์ตโฟนได้

	โหมดการทำงาน		
	Auto	Soft	Favorite
ไฟแสดงบนอินเตอร์เฟซผู้ใช้	-	ไฟแสดง (11) ติดสว่างเป็นสีเขียว	ไฟแสดง (10) ติดสว่างเป็นสีเทา
กำลังการทำงาน	100 %	กำลังการทำงานลดลง (80 %) สำหรับการปฏิบัติงานกับวัสดุที่บอบบาง	การกำหนดค่าส่วนบุคคลผ่านแอปบนสมาร์ตโฟน การตั้งค่ามาตรฐาน: 90 %

	โหมดการทำงาน		
	Auto	Soft	Favorite
การเริ่มการทำงานอย่างนุ่มนวลด้วย Electronic Precision Control	การเร่งเครื่องอย่างรวดเร็วและความนุ่มจนไปถึงกำลังไฟระดับสูงสุด	การเร่งเครื่องอย่างควบคุมได้จนถึงกำลังไฟระดับต่ำที่ถูกปรับลดลง	การกำหนดค่าส่วนบุคคลผ่านแอปบนสมาร์ตโฟน การตั้งค่ามาตรฐาน: การเร่งเครื่องอย่างรวดเร็ว
ความไวในการบิดระบอบอย่างรวดเร็ว (Kickback Control)	ปกติ	ปกติ	การกำหนดค่าส่วนบุคคลผ่านแอปบนสมาร์ตโฟน การตั้งค่ามาตรฐาน: ปกติ
โหมดความสูง (ชดเชยความดันบรรยากาศในกรณีที่มีเครื่องมือไฟฟ้าไม่ได้อำนาจในการทำงานในโหมด Auto ขณะอยู่บนที่สูง)	ปิด	ปิด	การกำหนดค่าส่วนบุคคลผ่านแอปบนสมาร์ตโฟน การตั้งค่ามาตรฐาน: ปิด

หมายเหตุ: กดปุ่ม (16) ค้างไว้นานกว่า 6 วินาทีเพื่อปรับโหมดการทำงาน **Favorite** กลับไปเป็นการตั้งค่าจากโรงงาน (รีเซ็ต)

ฟังก์ชันการเชื่อมต่อ

เมื่อใช้ร่วมกับ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** จะมีฟังก์ชันการเชื่อมต่อไปนี้สำหรับเครื่องมือไฟฟ้า:

- การลงทะเบียนและตั้งค่าส่วนบุคคล
- การตรวจสอบสถานะและการส่งออกข้อความแจ้งเตือน
- ข้อมูลทั่วไปและการตั้งค่า
- การจัดการ

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือการใช้งานที่เกี่ยวข้อง

ข้อแนะนำในการทำงาน

- ▶ เครื่องมือไฟฟ้าซึ่งมี **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** มีส่วนต่อประสานทางคลื่นวิทยุ

ฟังก์ชันการเตือนให้หยุดพัก

ฟังก์ชันการเตือนให้หยุดพัก (ไฟแสดง (14)) ช่วยป้องกันความเหนื่อยล้าของร่างกายขณะปฏิบัติงานในแต่ละวัน ท่านสามารถกำหนดค่าและรีเซ็ตฟังก์ชันนี้ผ่านแอปบนสมาร์ตโฟนได้ (การตั้งค่ามาตรฐาน: ปิดใช้งานฟังก์ชัน)

หมายเหตุ: ท่านสามารถไขปุ่ม (16) เพื่อรีเซ็ตฟังก์ชัน **การเตือนให้หยุดพัก** ได้ เมื่อครบกำหนดระยะเวลาการปฏิบัติงานที่ตั้งค่าไว้และไฟแสดงการเตือนให้หยุดพัก (14) ติดสว่างเป็นสีแดง

ไฟแสดงการเตือนให้หยุดพัก (14)	ความหมาย/สาเหตุ
สีเขียว	ฟังก์ชันการเตือนให้หยุดพักเปิดการทำงาน ตัวเลือกการตั้งค่าระยะเวลาการปฏิบัติงานผ่านแอปบนสมาร์ตโฟน: - 30 นาที - 1 ชั่วโมง
สีแดง	ครบกำหนดระยะเวลาการปฏิบัติงานที่ตั้งค่าไว้แล้ว เมื่อครบกำหนดระยะเวลาการปฏิบัติงานที่ตั้งค่าไว้ เครื่องมือไฟฟ้าจะยังคงทำงานต่อไปจนกว่ามอเตอร์จะหยุดหมุนหรือจนกว่าจะปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า โดยเครื่องมือไฟฟ้าจะสามารถเปิดใช้งานได้อีกครั้งหลังจากพักไปเป็นเวลา 10 นาที

ติดตั้งอยู่ในตัว ต้องปฏิบัติตามข้อจำกัดในการใช้งานในท้องถิ่น ต. ย. เชน ในเครือฮิน หรือโรงพยาบาล

คลื่นรบกวนการทำงานเกินกำลัง

- ▶ หากเครื่องมือที่ปล่อยเกิดขัดหรือติดแน่น แรงขับไปยังเพลาส่วนจะสะดุดหยุด เนื่องจากแรงบิดที่เกิดขึ้น ต้องถือเครื่องมือไฟฟ้าให้แน่นควมมือทั้งสองข้างและหาที่ยืนที่มั่นคงเสมอ
- ▶ หากเครื่องมือไฟฟ้าติดขัด ให้ปิดสวิตช์เครื่องและปลดเครื่องมือที่ปล่อยออก หากเปิดสวิตช์โดยที่เครื่องมือจะติดขัดอยู่ อาจเกิดแรงปฏิกิริยาปิดสูง

ตัวหน่วงการสั่นสะเทือน

Vibration Control ตัวหน่วงการสั่นสะเทือนช่วยลดแรงช่วยลดการสั่นสะเทือนที่เกิดขึ้น

- ▶ หากองค์ประกอบตัวหน่วงการสั่นสะเทือนชำรุดอย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานต่อไป

ฟังก์ชันเตือนการล้นสะเทือนในแต่ละวัน

ฟังก์ชันเตือนการล้นสะเทือนในแต่ละวัน (ไฟแสดง (17)) จะช่วยรักษาระยะเวลาการทำงานในสถานะที่มีความเสี่ยงให้อยู่ภายในขีดจำกัดที่กฎหมายกำหนด (ELV) ซึ่งช่วยป้องกันไม่ให้เกิดอาการผิดปกติที่มีผลและแขนจากแรงล้นสะเทือน ท่านสามารถเปิดและปิดใช้งานฟังก์ชันได้ผ่านแอปพจนสมาร์ตโฟน (การตั้งค่ามาตรฐาน: ปิดใช้งานฟังก์ชัน)

หมายเหตุ: หากฟังก์ชันเตือนการล้นสะเทือนในแต่ละวันเปิดใช้งานอยู่ ท่านสามารถเริ่มการทำงานของตัวจับเวลาการปฏิบัติงานในแต่ละวันใหม่ได้โดยการกดปุ่ม (16)

ไฟแสดงฟังก์ชันเตือนการล้นสะเทือน ความหมาย/สาเหตุ (17)	
สีเขียว	ฟังก์ชันเตือนการล้นสะเทือนในแต่ละวันเปิดการทำงาน
สีแดง	เวลาการปฏิบัติงานในแต่ละวันถึงค่าขีดจำกัดอันตรายในการทำงาน (ELV)
- พร้อมกับการ์ดสีขาวเป็นสีแดงของไฟแสดงสถานะเครื่องมือไฟฟ้า (15)	เครื่องมือไฟฟ้าจะปิดสิทธิ์โดยอัตโนมัติ - ให้สิ้นสุดการปฏิบัติงานหรือขอให้บุคคลอื่นปฏิบัติงานต่อ

การล้มดอกสกัด

ดอกสกัดคมเท่านั้นที่จะสกัดได้ดี ดังนั้นต้องล้มดอกสกัดอย่างทันทีที่การปฏิบัติงานจะทำให้เครื่องมือมีอาการใช้งานยาวนานและได้ผลงานที่ดี

การลับซึ้

ลับดอกสกัดด้วยล้อเจียรระโน (ต. ย. เช่น ล้อคอร์ันดัมยึดเกาะด้วยเซรามิก) โดยให้น้ำอย่างต่อเนื่องระมัดระวังอย่าให้สีหลอมปรากฏบนขอบตัด ซึ่งจะบั่นทอนความแข็งแรงของดอกสกัด สำหรับการตีเหล็ก ให้เผาดอกสกัดให้ร้อนถึงอุณหภูมิระหว่าง 850 และ 1050 °C (สีแดงอ่อนถึงสีเหลือง) สำหรับการทำไหมแข็ง ให้เผาดอกสกัดให้ร้อนถึงอุณหภูมิประมาณ 900 °C และจุ่มดอกสกัดลงในน้ำมันเพื่อทำให้เย็นลงจากนั้นนำไปหลอมในเตาอบนานประมาณหนึ่งชั่วโมงที่อุณหภูมิ 320 °C (สีหลอม สีฟ้าอ่อน)

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ **ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบก่อนปรับแต่งเครื่อง**
 - ▶ **เพื่อให้ทำงานได้อย่างถูกต้องและปลอดภัย ต้องรักษาเครื่องและช่องระบายอากาศให้สะอาดอยู่เสมอ**
- หากจำเป็นต้องเปลี่ยนสายไฟฟ้า ต้องส่งเครื่องให้ Bosch หรือศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า Bosch เปลี่ยนให้ ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- ▶ **ต้องเปลี่ยนผ้าครอบกันฝุ่นที่ชำรุดโดยทันที เราขอแนะนำว่าควรส่งให้ศูนย์บริการหลังการขายเปลี่ยนให้**
- ทำความสะอาดตามจับเครื่องมือ ทุกครั้งหลังใช้งาน

การหล่อลื่นเครื่องมือไฟฟ้า

เครื่องมือไฟฟ้านี้หล่อลื่นด้วยจาระบีและสามารถใช้งานได้ทันที
โดยจำเป็นต้องเปลี่ยนจาระบีหล่อลื่นในกรณีที่มีบำรุงรักษาหรือซ่อมแซมโดยศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้าของบอชเท่านั้น ทั้งนี้จำเป็นต้องใช้จาระบีหล่อลื่นของบอชที่กำหนดไว้อย่างเคร่งครัด

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามของท่านที่เกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์รวมทั้งเรื่องอะไหล่ ภาพเขียนแบบการประกอบและข้อมูลเกี่ยวกับอะไหล่ กรุณาดูใน: www.bosch-pt.com ที่งานที่ปรึกษาของ บอช ยินดีให้ข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราและอุปกรณ์ประกอบต่างๆ เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

ไทย

ไทย บริษัท โรเบิร์ต บอช จำกัด
 เอฟวายไอ เซ็นเตอร์ อาคาร 1 ชั้น 5
 เลขที่ 2525 ถนนพระราม 4
 แขวงคลองเตย เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10110
 โทร: +66 2012 8888
 แฟกซ์: +66 2064 5800
www.bosch.co.th
 ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม บอช
 อาคาร ลาซาลทาวเวอร์ ชั้น G ห้องเลขที่ 2
 บ้านเลขที่ 10/11 หมู่ 16
 ถนนศรีนครินทร์ ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี
 จังหวัดสมุทรปราการ 10540
 ประเทศไทย
 โทรศัพท์ 02 7587555
 โทรสาร 02 7587525

สามารถดูที่อยู่ศูนย์บริการอื่นๆ ได้ที่:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

การกำจัดขยะ

เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ และทิบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อการรีไซเคิลที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม
อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าลงในขยะบ้าน!



Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan

Petunjuk keselamatan umum untuk perkakas listrik

⚠ PERINGATAN Baca semua peringatan, petunjuk, ilustrasi, dan spesifikasi

keselamatan yang diberikan bersama perkakas listrik ini. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk di bawah ini dapat mengakibatkan sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

Simpanlah semua peringatan dan petunjuk untuk penggunaan di masa mendatang.

Istilah "perkakas listrik" dalam peringatan mengacu pada perkakas listrik yang dioperasikan dengan listrik (menggunakan kabel) atau perkakas listrik yang dioperasikan dengan baterai (tanpa kabel).

Keamanan tempat kerja

- ▶ **Jaga kebersihan dan pencahayaan area kerja.** Area yang berantakan atau gelap dapat memicu kecelakaan.
- ▶ **Jangan mengoperasikan perkakas listrik di lingkungan yang dapat memicu ledakan, seperti adanya cairan, gas, atau debu yang mudah terbakar.** Perkakas listrik dapat memancarkan bunga api yang kemudian mengakibatkan debu atau uap terbakar.
- ▶ **Jauhkan dari jangkauan anak-anak dan pengamat saat mengoperasikan perkakas listrik.** Gangguan dapat menyebabkan hilangnya kendali.

Keamanan listrik

- ▶ **Steker perkakas listrik harus sesuai dengan stopkontak. Jangan pernah memodifikasi steker. Jangan menggunakan steker adaptor bersama dengan perkakas listrik yang terhubung dengan sistem grounding.** Steker yang tidak dimodifikasi dan stopkontak yang cocok akan mengurangi risiko sengatan listrik.
- ▶ **Hindari kontak badan dengan permukaan yang terhubung dengan sistem grounding, seperti pipa, radiator, kompor, dan lemari es.** Terdapat peningkatan risiko terjadinya sengatan listrik jika badan Anda terhubung dengan sistem grounding.
- ▶ **Perkakas listrik tidak boleh terpapar hujan atau basah.** Air yang masuk ke dalam perkakas listrik menambah risiko terjadinya sengatan listrik.
- ▶ **Jangan menyalahgunakan kabel. Jangan gunakan kabel untuk membawa, menarik, atau melepas steker perkakas listrik. Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepi yang tajam, atau komponen yang bergerak.** Kabel listrik yang rusak atau tersangkut menambah risiko terjadinya sengatan listrik.
- ▶ **Saat mengoperasikan perkakas listrik di luar ruangan, gunakan kabel ekstensi yang sesuai untuk penggunaan di luar ruangan.** Penggunaan kabel yang

cocok untuk pemakaian di luar ruangan mengurangi risiko terjadinya sengatan listrik.

- ▶ **Jika perkakas listrik memang harus dioperasikan di tempat yang lembap, gunakan pemutus arus listrik residu (RCD).** Penggunaan RCD akan mengurangi risiko terjadinya sengatan listrik.

Keselamatan personel

- ▶ **Tetap waspada, perhatikan aktivitas yang sedang dikerjakan dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan perkakas listrik. Jangan gunakan perkakas listrik saat mengalami kelelahan atau di bawah pengaruh narkoba, alkohol, atau obat-obatan.** Jika perkakas listrik dioperasikan dengan daya konsentrasi yang rendah, hal tersebut dapat menyebabkan cedera serius.
- ▶ **Gunakan peralatan pelindung diri. Selalu kenakan pelindung mata.** Penggunaan perlengkapan pelindung seperti penutup telinga, helm, sepatu anti licin, dan masker debu akan mengurangi cedera.
- ▶ **Hindari start yang tidak disengaja. Pastikan switch berada di posisi off sebelum perkakas listrik dihubungkan ke sumber daya listrik dan/atau baterai, diangkat, atau dibawa.** Membawa perkakas listrik dengan jari menempel pada tombol atau perkakas listrik dalam keadaan hidup dapat memicu kecelakaan.
- ▶ **Singkirkan kunci penytel atau kunci pas sebelum menghidupkan perkakas listrik.** Perkakas atau kunci pas yang masih menempel pada komponen perkakas listrik yang berputar dapat menyebabkan cedera.
- ▶ **Jangan melampaui batas. Berdirilah secara mantap dan selalu jaga keseimbangan.** Hal ini akan memberikan kontrol yang lebih baik terhadap perkakas listrik pada situasi yang tak terduga.
- ▶ **Kenakan pakaian dengan wajar. Jangan mengenakan perhiasan atau pakaian yang longgar. Jauhkan rambut dan pakaian dari komponen yang bergerak.** Pakaian yang longgar, rambut panjang, atau perhiasan dapat tersangkut dalam komponen yang bergerak.
- ▶ **Jika disediakan perangkat untuk sambungan pengisapan debu dan alat pengumpulan, pastikan perangkat tersebut terhubung dan digunakan dengan benar.** Penggunaan alat pengumpulan dapat mengurangi bahaya yang disebabkan oleh debu.
- ▶ **Jangan berpuas diri dan mengabaikan prinsip keselamatan karena terbiasa mengoperasikan perkakas.** Tindakan yang kurang hati-hati dapat mengakibatkan cedera serius dalam waktu sepersekian detik.

Penggunaan dan pemeliharaan perkakas listrik

- ▶ **Jangan memaksakan perkakas listrik. Gunakan perkakas listrik yang sesuai untuk pekerjaan yang dilakukan.** Perkakas listrik yang sesuai akan bekerja dengan lebih baik dan aman sesuai tujuan penggunaan.
- ▶ **Jangan gunakan perkakas listrik dengan switch yang tidak dapat dioperasikan.** Perkakas listrik yang

switchnya yang tidak berfungsi dapat menimbulkan bahaya dan harus diperbaiki.

- ▶ **Lepaskan steker dari sumber listrik dan/atau lepas baterai, jika dapat dilepaskan dari perkakas listrik sebelum menyatel, mengganti aksesoris, atau menyimpan perkakas listrik.** Tindakan preventif akan mengurangi risiko menghidupkan perkakas listrik secara tidak disengaja.
- ▶ **Jauhkan dan simpan perkakas listrik dari jangkauan anak-anak dan jangan biarkan orang-orang yang tidak mengetahui cara menggunakan perkakas listrik, mengoperasikan perkakas listrik.** Perkakas listrik dapat membahayakan jika digunakan oleh orang-orang yang tidak terlatih.
- ▶ **Lakukan pemeliharaan perkakas listrik dan aksesoris. Periksa komponen yang bergerak apabila tidak lurus atau terikat, kerusakan komponen, dan kondisi lain yang dapat mengganggu pengoperasian perkakas listrik. Apabila rusak, perbaiki perkakas listrik sebelum digunakan.** Kecelakaan sering terjadi karena perkakas listrik tidak dirawat dengan baik.
- ▶ **Jaga ketajaman dan kebersihan alat.** Alat pemotong dengan pisau pemotong yang tajam dan dirawat dengan baik tidak akan mudah tersangkut dan lebih mudah dikendalikan.
- ▶ **Gunakan perkakas listrik, aksesoris, dan komponen perkakas dll sesuai dengan petunjuk ini, dengan mempertimbangkan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilakukan.** Penggunaan perkakas listrik untuk tujuan berbeda dari fungsinya dapat menyebabkan situasi yang berbahaya.
- ▶ **Jaga gagang dan permukaan genggam agar tetap kering, bersih, dan bebas dari minyak dan lemak.** Gagang dan permukaan genggam yang licin tidak menjamin keamanan kerja dan kontrol alat yang baik pada situasi yang tidak terduga.

Servis

- ▶ **Minta teknisi berkualifikasi untuk menyervis perkakas listrik dengan hanya menggunakan suku cadang yang identik.** Dengan demikian, hal ini akan memastikan keamanan perkakas listrik.

Petunjuk keselamatan untuk hammer

Petunjuk keselamatan untuk semua pengoperasian

- ▶ **Kenakan sumbat telinga.** Suara bising alat dapat menyebabkan berkurangnya pendengaran.
- ▶ **Gunakan handle tambahan, jika tersedia.** Kehilangan kendali dapat menyebabkan cedera.
- ▶ **Pegang perkakas listrik pada permukaan gagang isolator saat digunakan, karena aksesoris pemotong dapat saja bersentuhan dengan kabel yang tidak terlihat atau kabelnya sendiri.** Aksesoris pemotong yang bersentuhan dengan kabel yang dialiri listrik dapat menyebabkan bagian logam perkakas listrik yang terbuka dialiri listrik sehingga berisiko mengakibatkan sengatan listrik pada operator.

Petunjuk keselamatan saat menggunakan mata bor panjang dengan rotary hammer

- ▶ **Selalu hidupkan alat bor pada kecepatan rendah dengan ujung mata bor menyentuh benda kerja.** Pada kecepatan yang tinggi, mata bor akan membengkok jika berputar secara bebas tanpa menyentuh benda kerja dan dapat menyebabkan cedera terhadap pengguna.
- ▶ **Tekan hanya pada garis langsung dengan mata bor dan jangan tekan secara berlebihan.** Mata bor dapat membengkok dan menyebabkan kerusakan atau hilang kendali sehingga menyebabkan cedera terhadap pengguna.

Petunjuk keselamatan tambahan

- ▶ **Gunakanlah alat detektor logam yang cocok untuk mencari kabel dan pipa yang tidak terlihat atau hubungi perusahaan pengadaan setempat.** Sentuhan dengan kabel-kabel listrik dapat mengakibatkan api dan kontak listrik. Pipa gas yang dirusak dapat mengakibatkan ledakan. Pipa air yang dirusak mengakibatkan kerusakan barang-barang atau dapat mengakibatkan kontak listrik.
- ▶ **Sebelum meletakkan perkakas listrik, tunggulah hingga perkakas berhenti berputar.** Alat kerja dapat tersangkut dan menyebabkan perkakas listrik tidak dapat dikendalikan.
- ▶ **Gunakan alat kerja dengan aman.** Benda yang ditahan dalam alat pemegang atau baus lebih aman daripada benda yang dipegang dengan tangan.
- ▶ **Jangan menyentuh alat sisipan atau bagian housing yang berdekatan sesaat setelah pengoperasian.** Alat sisipan atau housing tersebut dapat menjadi sangat panas selama pengoperasian sehingga menyebabkan luka bakar.
- ▶ **Alat sisipan dapat berhenti saat pengeboran. Pegang erat perkakas listrik dengan kedua tangan dan pastikan Anda berdiri di posisi yang aman.** Jika tidak, Anda dapat kehilangan kendali atas perkakas listrik.
- ▶ **Berhati-hatilah saat menghancurkan suatu objek dengan pahat.** Serpihan-serpihan yang jatuh dari material yang dihancurkan dapat mencederaikan Anda atau orang di sekitar Anda.
- ▶ **Pegang erat perkakas listrik dengan kedua tangan selama mengoperasikannya dan pastikan Anda berdiri di posisi aman.** Gunakan perkakas listrik dengan kedua tangan secara hati-hati.
- ▶ **Waspada! Ketika menggunakan perkakas listrik dengan Bluetooth®, gangguan dapat muncul pada perangkat dan instalasi lain, pesawat terbang, dan perangkat medis (misalnya alat pacu jantung, alat bantu dengar). Selain itu, cedera pada manusia dan binatang di area sekitar tidak dapat seluruhnya dihindari. Jangan menggunakan alat pengukur dengan Bluetooth® di dekat perangkat medis, pusat pengisian bahan bakar, instalasi kimia, area dengan bahaya ledakan, dan percikan api. Jangan menggunakan perkakas listrik dengan Bluetooth® di**

dalam pesawat terbang. Hindari pengoperasian di dekat kepala secara langsung dalam waktu yang lama. Istilah merek *Bluetooth*[®] serta gambar simbol (logo) merupakan merek dagang terdaftar dan merupakan milik *Bluetooth SIG, Inc.* Segala penggunaan istilah merek/ gambar simbol ini berada di bawah lisensi *Robert Bosch Power Tools GmbH.*

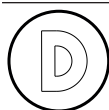
Simbol-simbol

Simbol-simbol berikut dapat membantu Anda dalam menggunakan perkakas listrik. Pelajari dan ingat simbol-simbol berikut beserta maknanya. Pengertian yang betul dari simbol-simbol ini bisa membantu Anda untuk menggunakan perkakas listrik dengan lebih baik dan aman.

Simbol dan artinya



Tarik selubung pengunci ke belakang untuk mengganti alat sisipan.



Penyimpanan data diaktifkan pada perkakas listrik ini.



Perkakas listrik yang terkoneksi dengan teknologi *Bluetooth*[®] terintegrasi

Spesifikasi produk dan performa



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran, dan/atau luka-luka yang berat.

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada sisi sampul panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Perkakas listrik ini cocok digunakan untuk mengebor benda keras pada beton, tembok dan bebatuan serta untuk pekerjaan memahat.

Data dan pengaturan perkakas listrik dapat dikirimkan menggunakan modul *Bluetooth*[®] Low Energy **GCY 301-42** yang terpasang dengan menggunakan teknologi nirkabel *Bluetooth*[®] antara perkakas listrik dan perangkat seluler.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar perkakas listrik pada halaman grafis.

- (1) Kap pelindung debu
- (2) Selongsong pengunci
- (3) Switch penghenti putaran
- (4) Peredaman getaran
- (5) Tombol pengunci untuk tombol on/off
- (6) Tombol on/off
- (7) Handel (permukaan genggam berisolator)
- (8) Handel tambahan (permukaan genggam berisolator)
- (9) Antarmuka Pengguna
- (10) Display mode pengoperasian "Favorite" (Antarmuka Pengguna): Konfigurasi individual melalui aplikasi smartphone
- (11) Display mode pengoperasian "Soft" (Antarmuka Pengguna): Pengurangan daya untuk memproses material yang rentan
- (12) Display penonaktifan cepat (Antarmuka Pengguna)
- (13) Indikator perawatan (Antarmuka Pengguna)
- (14) Display pengingat jeda (Antarmuka Pengguna)
- (15) Display status perkakas listrik (Antarmuka Pengguna)
- (16) Tombol reset (Antarmuka Pengguna)
- (17) Display peringatan getaran (Antarmuka Pengguna)
- (18) Tombol mode pengoperasian (Antarmuka Pengguna)

Data teknis

Bor hammer	GBH 6-42 C	
Nomor barang	3 611 B78 0..	
Input daya nominal	W	1300
Kecepatan nominal	min ⁻¹	0-360
Tingkat getaran	min ⁻¹	0-3100
Daya tiap getaran sesuai dengan EPTA-Procedure 05:2016	J	9
Dudukan alat kerja	SDS max	
Pelumasan	Pelumasan permanen sentral	
Diameter pengeboran maks.		
- Beton (dengan bor hammer)	mm	42
- Beton (dengan bor breakthrough)	mm	55
- Beton (dengan mata bor berongga)	mm	100
Berat sesuai dengan EPTA-Procedure 01:2014	kg	7,7
Tingkat perlindungan	□ / II	

Bor hammer GBH 6-42 C**Pengiriman data**

<i>Bluetooth</i> [®]		<i>Bluetooth</i> [®] 4.2 (Low Energy) ^{A)}
Jarak sinyal	s	1
Jangkauan sinyal maksimal ^{B)}	m	30

A) Perangkat seluler harus kompatibel dengan perangkat *Bluetooth*[®] Low Energy (versi 4.2) dan mendukung Generic Access Profile (GAP).

B) Jangkauan sinyal dapat berbeda-beda bergantung pada kondisi di luar serta perangkat penerima yang digunakan. Jangkauan *Bluetooth*[®] dapat sangat melemah jika berada di dalam ruangan tertutup dan melewati penghalang logam (contoh dinding, rak, koper, dll.).

Data-data berlaku untuk tegangan nominal [U] 230 V. Pada tegangan yang lebih rendah dan pada model khusus mancanegara data-data ini bisa berlainan.

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Pemasangan

- ▶ **Sebelum mulai dengan pekerjaan pada perkakas listrik, tariklah steker dari stopkontak.**

Mengaktifkan modul *Bluetooth*[®] Low Energy GCY 301-42

Untuk informasi mengenai modul *Bluetooth*[®] Low Energy **GCY 301-42**, baca panduan pengoperasian terkait.

Gagang tambahan

- ▶ **Hanya gunakan perkakas listrik dengan gagang tambahan (8).**
- ▶ **Pastikan gagang tambahan selalu terpasang kuat.** Jika tidak, Anda dapat kehilangan kendali atas perkakas listrik saat bekerja.

Mengayunkan gagang tambahan

Gagang tambahan (8) dapat digerakkan ke arah mana pun untuk memungkinkan posisi kerja yang aman dan tidak melelahkan.

- Putar bagian bawah gagang tambahan (8) berlawanan arah jarum jam dan gerakan gagang tambahan (8) ke posisi yang diinginkan. Setelah itu, putar dan kencangkan kembali bagian bawah gagang tambahan (8) searah jarum jam.
Pastikan tali pengencang gagang tambahan berada dalam alur yang tersedia di housing.

Mengganti perkakas

Tutup pelindung debu (1) mencegah masuknya debu pengeboran ke dalam dudukan alat kerja selama pengoperasian. Saat menggunakan perkakas, pastikan tutup pelindung debu (1) tidak rusak.

- ▶ **Tutup pelindung debu yang rusak harus segera diganti. Disarankan untuk melakukannya di layanan pelanggan Bosch.**

Memasang alat sisipan (lihat gambar A)

Dengan dudukan alat kerja SDS max, alat sisipan dapat diganti dengan mudah dan cepat tanpa menggunakan alat bantu.

- Bersihkan ujung alat sisipan dan lumasi dengan sedikit minyak.
- Dorong selubung pengunci (2) ke belakang dan pasang alat sisipan ke dalam dudukan perkakas dengan cara diputar. Lepaskan kembali selubung pengunci (2) untuk mengunci alat sisipan.
- Periksa penguncian dengan menarik alat.

Melepaskan alat sisipan (lihat gambar B)

- Dorong selongsong pengunci (2) ke belakang dan lepaskan alat sisipan.

Pengisapan debu/serbuk

Debu dari bahan-bahan seperti cat yang mengandung timbel (timah hitam), beberapa jenis kayu, bahan mineral dan logam dapat berbahaya bagi kesehatan. Menyentuh atau menghirup debu-debu ini dapat mengakibatkan reaksi alergi dan/atau penyakit saluran pernapasan pada pengguna atau orang yang berada di dekatnya.

Beberapa debu tertentu seperti debu kayu pohon quercus atau pohon fagus silvatica dianggap dapat mengakibatkan penyakit kanker, terutama dalam campuran dengan bahan-bahan tambahan untuk pengolahan kayu (kromat, obat pengawet kayu). Bahan-bahan yang mengandung asbes hanya boleh dikerjakan oleh orang-orang yang ahli.

- Perhatikanlah supaya ada pertukaran udara yang baik di tempat kerja.
- Kami anjurkan Anda memakai masker anti debu dengan filter kelas P2.

Taatilah peraturan-peraturan untuk bahan-bahan yang dikerjakan yang berlaku di negara Anda.

- ▶ **Hindari debu yang banyak terkumpul di tempat kerja.** Debu dapat tersulut dengan mudah.

Penggunaan

- ▶ **Perkakas listrik dengan modul *Bluetooth*[®] Low Energy GCY 301-42 yang terpasang dilengkapi dengan antarmuka nirkabel. Perhatikan batasan pengoperasian lokal, misalnya dalam pesawat terbang atau di rumah sakit.**

Pengoperasian pertama kali

- ▶ **Perhatikan tegangan jaringan listrik!** Tegangan jaringan listrik harus sesuai dengan tegangan listrik yang tercantum pada label tipe perkakas listrik.

Mengatur mode pengoperasian

Mode pengoperasian perkakas listrik dapat dipilih melalui selektor putar (3).

- Putar switch penghenti putaran (3) ke posisi yang diinginkan untuk mengubah mode pengoperasian.



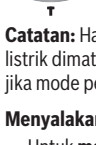
Posisi untuk **Pengeboran hammer**
Jika alat sisipan tidak segera berputar, operasikan perkakas listrik dengan perlahan hingga alat sisipan berputar.



Posisi **Vario-Lock** untuk menyesuaikan posisi pahat



Posisi untuk **Pemahatan**



Catatan: Hanya ubah mode pengoperasian saat perkakas listrik dimatikan! Perkakas listrik akan mati secara otomatis jika mode pengoperasian diubah selama pengoperasian.

Menyalakan/mematikan

- Untuk **menyalakan** perkakas listrik, tekan tombol on/off **(6)**.

Pada suhu yang rendah perkakas listrik ini baru setelah lewat beberapa waktu mencapai daya kemampuan hamering/getaran penuh.

- Untuk **mengunci** tombol on/off **(6)**, tekan dan tahan tombol serta tekan tombol pengunci **(5)**.

User Interface

User Interface **(9)** digunakan untuk memilih mode pengoperasian serta untuk display status perkakas listrik.

Display status

Display status perkakas listrik (15)	Arti/penyebab ^{A)}	Solusi
–	Perkakas listrik dimatikan	–
hijau	Perkakas listrik dihidupkan dan siap beroperasi	–
kuning	Suhu kritis pada elektronik tercapai. Daya perkakas listrik dikurangi untuk menghindari kerusakan.	Operasikan perkakas listrik pada posisi idle dan biarkan menjadi dingin hingga indikator (15) kembali menyala hijau
kuning – bersama dengan indikator perawatan yang menyala (13)	Perawatan berkala untuk perkakas listrik harus segera dilakukan	Bawalah perkakas listrik ke layanan pelanggan
kuning	Diperlukan perawatan perkakas listrik berkala	Segera matikan perkakas listrik dan kirim ke layanan pelanggan

- Untuk **mematikan** perkakas listrik, lepaskan tombol on/off **(6)**.
Jika tombol on/off **(6)** terkunci, tekan tombol pengunci **(5)** lalu lepaskan.

Mengatur kecepatan putaran/tingkat getaran

Kecepatan putaran/tingkat getaran dari perkakas listrik yang dihidupkan dapat diatur terus-menerus bergantung seberapa kuat tombol on/off **(6)** ditekan.

Jika tombol on/off **(6)** ditekan singkat, kecepatan putaran/tingkat getaran akan menjadi rendah. Jika tombol ditekan kuat, kecepatan putaran/tingkat getaran akan bertambah. Kecepatan putaran juga dapat diatur pada User Interface atau aplikasi smartphone.

Mengubah posisi pahat (Vario Lock)

Pahat dapat dikunci pada posisi **12**. Dengan demikian, posisi kerja yang optimal dapat diperoleh.

- Masukkan pahat ke dalam dudukan alat kerja.
- Putar selektor putar **(3)** ke posisi "Vario Lock".
- Putar alat sisipan ke posisi pahat yang diinginkan.
- Putar selektor putar **(3)** ke posisi "Pemahatan". Dudukan alat kerja kemudian akan terkunci.

Penonaktifan cepat (Kickback Control)



Penonaktifan cepat (Kickback Control) menawarkan kontrol yang lebih baik terhadap perkakas listrik sehingga meningkatkan perlindungan terhadap pengguna dibandingkan dengan perkakas listrik tanpa Kickback Control. Jika perkakas listrik berputar secara mendadak dan tidak terduga pada poros bor, perkakas listrik akan mati, display penonaktifan cepat **(12)** menyala merah, dan display status **(15)** berkedip merah.

- Untuk **mengoperasikan kembali perkakas listrik**, lepaskan tombol on/off **(6)** lalu tekan kembali.

Display status perkakas listrik (15)	Arti/penyebab ^{A)}	Solusi
- bersama dengan indikator perawatan yang berkedip (13)		
Berkedip biru	Perkakas listrik terhubung dengan perangkat seluler atau pengaturan sedang dikirim.	-
merah	Perkakas listrik terlalu panas. Perkakas listrik dimatikan untuk menghindari kerusakan pada perangkat elektronik.	Biarkan perkakas listrik menjadi dingin. Perkakas listrik baru siap dioperasikan kembali jika indikator (15) menyala hijau saat perkakas dihidupkan.
	Perlindungan terhadap start ulang telah terpicu. Start ulang perkakas listrik setelah listrik mati (misalnya pelepasan plug selama pengoperasian) akan dicegah untuk menghindari cedera.	Matikan perkakas listrik dan pulihkan suplai daya. Kemudian, hidupkan kembali perkakas listrik.
	Tombol penguncian ditekan pada mode pengoperasian "Pengeboran hammer"	Tekan kembali tombol penguncian
	Switch penghenti putaran ditekan selama pengoperasian	Matikan dan hidupkan kembali perkakas listrik
	Gangguan umum	- Matikan dan hidupkan kembali perkakas listrik - Putus sambungan listrik perkakas listrik dari suplai daya lalu sambungkan kembali Jika gangguan berlanjut: - Bawalah perkakas listrik ke layanan pelanggan
berkedip warna merah - bersama dengan indikator penonaktifan cepat yang menyala (12)	Penonaktifan cepat telah terpicu.	Tekan tombol penguncian dan lepaskan tombol on/off

A) Bacalah pesan di aplikasi smartphone.

Memilih mode pengoperasian

Tekan tombol (18) beberapa kali untuk memilih mode pengoperasian hingga mode pengoperasian yang diinginkan menyala.

Catatan: Fungsi telah diatur sebelumnya dalam mode pengoperasian **Auto** dan **Soft**. Dalam mode pengoperasian **Favorite**, fungsi yang diatur sebelumnya dapat dikonfigurasi melalui aplikasi smartphone.

	Mode pengoperasian		
	Auto	Soft	Favorite
Indikator pada Antarmuka Pengguna	-	Indikator (11) menyala putih	Indikator (10) menyala putih
Daya	100%	Pengurangan daya (80%) untuk memproses material yang rentan	Konfigurasi individu melalui aplikasi smartphone Pengaturan default: 90%
Start halus Electronic Precision Control	Start yang lebih cepat dan terkontrol hingga daya maksimal	Start terkontrol hingga daya rendah dan berkurang	Konfigurasi individu melalui aplikasi smartphone Pengaturan default: start cepat
Sensitivitas penonaktifan cepat (Kickback Control)	normal	normal	Konfigurasi individu melalui aplikasi smartphone Pengaturan default: normal

	Mode pengoperasian		
	Auto	Soft	Favorite
Mode ketinggian (Penyesuaian tekanan atmosfer jika perkakas listrik tidak menyala dalam mode Auto saat berada di ketinggian)	mati	mati	Konfigurasi individu melalui aplikasi smartphone Pengaturan default: off

Catatan: Tekan dan tahan tombol **(16)** selama lebih dari 6 detik untuk mengatur ulang mode pengoperasian **Favorite** ke pengaturan pabrik (Reset).

Fungsi konektivitas

Berkaitan dengan modul *Bluetooth®* Low Energy **GCY 301-42**, fungsi konektivitas berikut tersedia untuk perkakas listrik:

- Pendaftaran dan personalisasi
- Cek status, tampilan pesan peringatan
- Informasi umum dan pengaturan
- Perawatan

Untuk informasi mengenai modul *Bluetooth®* Low Energy **GCY 301-42**, baca panduan pengoperasian terkait.

Petunjuk pengoperasian

- ▶ **Perkakas listrik dengan modul *Bluetooth®* Low Energy GCY 301-42 yang terpasang dilengkapi dengan antarmuka nirkabel. Perhatikan batasan**

Fungsi pengingat jeda

Fungsi **pengingat jeda** (indikator **(14)**) membantu untuk menjaga kondisi fisik pengguna agar tidak cepat merasa lelah selama bekerja sehari-hari.

Fungsi ini dapat dikonfigurasi dan diatur ulang menggunakan aplikasi smartphone (pengaturan default: fungsi dinonaktifkan).

Catatan: Gunakan tombol **(16)** untuk mengatur ulang fungsi **Pengingat jeda** ketika durasi pengoperasian yang diatur telah berakhir dan indikator pengingat jeda **(14)** menyala merah.

Indikator pengingat jeda (14)	Arti/penyebab
hijau	Fungsi Pengingat jeda diaktifkan. Opsi pengaturan untuk durasi pengoperasian melalui aplikasi smartphone: <ul style="list-style-type: none"> – 30 menit – 1 jam
merah	Durasi pengoperasian yang diatur telah berakhir. Setelah durasi pengoperasian yang diatur telah berakhir, perkakas listrik tetap beroperasi hingga motor berhenti atau perkakas listrik dimatikan. Perkakas listrik dapat dihidupkan kembali setelah tidak dioperasikan selama 10 menit.

Fungsi Peringatan Getaran Harian

Fungsi Peringatan Getaran Harian (indikator **(17)**) membantu untuk tetap berada dalam nilai batas paparan (ELV) yang ditetapkan secara hukum saat bekerja. Hal ini dapat mencegah sindrom getaran tangan dan lengan.

Fungsi ini dapat diaktifkan dan dinonaktifkan melalui aplikasi smartphone (pengaturan default: fungsi dinonaktifkan).

Catatan: Jika fungsi Peringatan Getaran Harian diaktifkan, menekan tombol **(16)** dapat memulai ulang pengatur waktu untuk durasi pengoperasian harian.

pengoperasian lokal, misalnya dalam pesawat terbang atau di rumah sakit.

Kopling beban berlebih

- ▶ **Jika alat sisipan terjepit atau tersangkut, maka daya penggerak ke spindel bor akan terhenti. Akibat daya yang timbul, tahan selalu perkakas listrik dengan kuat menggunakan kedua tangan dan ambil pijakan yang kuat.**
- ▶ **Jika perkakas listrik macet, matikan perkakas listrik dan lepaskan alat sisipan. Jika perkakas listrik dihidupkan dengan kondisi mesin bor masih macet, hal ini dapat menyebabkan terjadinya torsi reaksi yang besar.**

Peredaman getaran



Peredaman getaran yang terintegrasi akan mengurangi getaran yang muncul.

- ▶ **Hentikan penggunaan perkakas listrik jika elemen peredaman rusak.**

Indikator Peringatan Getaran (17) Arti/penyebab

hijau	Fungsi Peringatan Getaran Harian diaktifkan.
merah	Waktu pengoperasian harian telah mencapai nilai batas paparan (ELV).
– bersama dengan indikator status perkakas listrik yang menyala merah (15)	Perkakas listrik mati secara otomatis. – Hentikan pekerjaan atau mintalah bantuan orang lain untuk melanjutkan pekerjaan.

Mengasah pahat

Hanya dengan pahat yang tajam dapat diperoleh hasil kerja yang bagus, karena itu asahlah pahat dengan tepat waktu. Hal ini akan membuat perkakas menjadi tahan lama dan menciptakan hasil yang bagus.

Penggerindaan ulang

Asahkan pahat pada mata gerinda, misalnya korundum, sambil dibasahi dengan air secara kontinu. Perhatikanlah supaya pada ujung pahat tidak tampak warna suhu karena kekerasan pahat bisa berkurang.

Untuk melakukan **penempaan**, panaskan pahat pada suhu 850 hingga 1050 °C (merah cerah hingga kuning).

Untuk melakukan **pengerasan**, panaskan pahat pada suhu sekitar 900 °C lalu dinginkan ke dalam minyak. Selanjutnya, masukkan ke dalam oven selama sekitar satu jam pada suhu 320 °C (warna suhu biru terang).

Perawatan dan servis**Perawatan dan pembersihan**

- ▶ **Sebelum mulai dengan pekerjaan pada perkakas listrik, tariklah steker dari stopkontak.**
- ▶ **Perkakas listrik dan lubang ventilasi harus selalu dibersihkan agar perkakas dapat digunakan dengan baik dan aman.**

Jika kabel listrik harus diganti, pekerjaan ini harus dilakukan oleh **Bosch** atau Service Center untuk perkakas listrik **Bosch** resmi agar keselamatan kerja selalu terjamin.

- ▶ **Tutup pelindung debu yang rusak harus segera diganti. Direkomendasikan untuk melakukannya di layanan pelanggan Bosch.**

– Bersihkan dudukan alat kerja setiap kali selesai digunakan.

Melumasi perkakas listrik

Perkakas listrik telah diberi pelumas dan segera siap digunakan.

Minyak pelumas ini hanya perlu diganti saat perawatan atau perbaikan oleh pusat layanan pelanggan perkakas listrik resmi untuk perkakas listrik Bosch. Untuk itu, gunakan minyak pelumas yang disediakan oleh Bosch.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Layanan pelanggan Bosch menjawab semua pertanyaan Anda tentang reparasi dan perawatan serta tentang suku cadang produk ini. Gambaran teknis (exploded view) dan informasi mengenai suku cadang dapat ditemukan di:

www.bosch-pt.com

Tim konsultasi penggunaan Bosch akan membantu Anda menjawab pertanyaan seputar produk kami beserta aksesori.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Indonesia

PT Robert Bosch Indonesia
Arkadia Green Park Tower G – 7th floor
Jl. Let. Jend. TB. Simatupang Kav.88
Jakarta 12520
Tel.: (021) 3005 5800
Fax: (021) 3005 5801
E-Mail: boschpowertools@id.bosch.com
www.bosch-pt.co.id

Alamat layanan lainnya dapat ditemukan di:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Cara membuang

Perkakas listrik, aksesori, dan kemasan sebaiknya didaur ulang secara ramah lingkungan.



Jangan membuang perkakas listrik ke dalam tempat sampah rumah tangga!

Tiếng Việt**Hướng dẫn an toàn****Hướng dẫn an toàn chung cho dụng cụ điện**

⚠ CẢNH BÁO **Hãy đọc toàn bộ các cảnh báo an toàn, hướng dẫn, hình ảnh và thông số kỹ thuật được cung cấp cho dụng cụ điện cầm tay này.** Không tuân thủ mọi hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

Thuật ngữ "dụng cụ điện cầm tay" trong phần cảnh báo là để cập đến sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn, loại sử dụng điện nguồn (có dây cắm điện) hay vận hành bằng pin (không dây cắm điện).

Khu vực làm việc an toàn

- ▶ **Giữ nơi làm việc sạch và đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn và tối tăm dễ gây ra tai nạn.
- ▶ **Không vận hành dụng cụ điện cầm tay trong môi trường dễ gây nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hay rác.** Dụng cụ điện cầm tay tạo ra các tia lửa nên có thể làm rác bén cháy hay bốc khói.
- ▶ **Không để trẻ em hay người đến xem đứng gần khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Sự phân tâm có thể gây ra sự mất điều khiển.

An toàn về điện

- ▶ **Phích cắm của dụng cụ điện cầm tay phải thích hợp với ổ cắm.** Không bao giờ được cải biến lại phích cắm dưới mọi hình thức. Không được sử dụng phích tiếp hợp nối tiếp đất (dây mát). Phích cắm nguyên bản và ổ cắm đúng loại sẽ làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Tránh không để thân thể tiếp xúc với đất hay các vật có bề mặt tiếp đất như đường ống, lò sưởi, hàng rào và tủ lạnh.** Có nhiều nguy cơ bị điện giật hơn nếu cơ thể bạn bị tiếp hay nối đất.
- ▶ **Không được để dụng cụ điện cầm tay ngoài mưa hay ở tình trạng ẩm ướt.** Nước vào máy sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Không được làm dụng dây dẫn điện.** Không bao giờ được nắm dây dẫn để xách, kéo hay rút phích cắm dụng cụ điện cầm tay. Không để dây gần nơi có nhiệt độ cao, dầu nhớt, vật nhọn bén và bộ phận chuyển động. Làm hỏng hay cuộn rối dây dẫn làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Khi sử dụng dụng cụ điện cầm tay ngoài trời, dùng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời.** Sử dụng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Nếu việc sử dụng dụng cụ điện cầm tay ở nơi ẩm ướt là không thể tránh được, dùng thiết bị ngắt mạch tự động (RCD) bảo vệ nguồn.** Sử dụng thiết bị ngắt mạch tự động RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.

An toàn cá nhân

- ▶ **Hãy tỉnh táo, biết rõ mình đang làm gì và hãy sử dụng ý thức khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay khi đang mệt mỏi hay đang bị tác động do chất gây nghiện, rượu hay được phẩm gây ra. Một thoáng mất tập trung khi đang vận hành dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích nghiêm trọng cho bản thân.
- ▶ **Sử dụng trang bị bảo hộ cá nhân.** Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt. Trang bị bảo hộ như khẩu trang, giày chống trượt, nón bảo hộ, hay dụng cụ bảo vệ tai khi được sử dụng đúng nơi đúng chỗ sẽ làm giảm nguy cơ thương tật cho bản thân.

- ▶ **Phòng tránh máy khởi động bất ngờ.** Bảo đảm công tắc máy ở vị trí tắt trước khi cắm vào nguồn điện và/hay lắp pin vào, khi nhắc máy lên hay khi mang xách máy. Ngáng ngón tay vào công tắc máy để xách hay kích hoạt dụng cụ điện cầm tay khi công tắc ở vị trí mở dễ dẫn đến tai nạn.
- ▶ **Lấy mọi chìa hay khóa điều chỉnh ra trước khi mở điện dụng cụ điện cầm tay.** Khóa hay chìa còn gắn dính vào bộ phận quay của dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích cho bản thân.
- ▶ **Không rướn người.** Luôn luôn giữ tư thế đứng thích hợp và thăng bằng. Điều này tạo cho việc điều khiển dụng cụ điện cầm tay tốt hơn trong mọi tình huống bất ngờ.
- ▶ **Trang phục thích hợp.** Không mặc quần áo rộng lủng thùng hay mang trang sức. Giữ tóc và quần áo xa khỏi các bộ phận chuyển động. Quần áo rộng lủng thùng, đồ trang sức hay tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.
- ▶ **Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ kiện khác, bảo đảm các thiết bị này được nối và sử dụng tốt.** Việc sử dụng các thiết bị gom hút bụi có thể làm giảm các độc hại liên quan đến bụi gây ra.
- ▶ **Không để thói quen do sử dụng thường xuyên dụng cụ khiến bạn trở nên chủ quan và bỏ qua các quy định an toàn dụng cụ.** Một hành vi bất cẩn có thể gây ra thương tích nghiêm trọng chỉ trong tích tắc.

Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện cầm tay

- ▶ **Không được ép máy.** Sử dụng dụng cụ điện cầm tay đúng loại theo đúng ứng dụng của bạn. Dụng cụ điện cầm tay đúng chức năng sẽ làm việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiến độ mà máy được thiết kế.
- ▶ **Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay nếu như công tắc không tắt và mở được.** Bất kỳ dụng cụ điện cầm tay nào mà không thể điều khiển được bằng công tắc là nguy hiểm và phải được sửa chữa.
- ▶ **Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hay pin ra khỏi dụng cụ điện cầm tay nếu có thể tháo được, trước khi tiến hành bất kỳ điều chỉnh nào, thay phụ kiện, hay cất dụng cụ điện cầm tay.** Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ dụng cụ điện cầm tay khởi động bất ngờ.
- ▶ **Cất giữ dụng cụ điện cầm tay không dùng tới nơi trẻ em không lấy được và không cho người chưa từng biết dụng cụ điện cầm tay hay các hướng dẫn này sử dụng dụng cụ điện cầm tay.** Dụng cụ điện cầm tay nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được chỉ cách sử dụng.

- ▶ **Bảo quản dụng cụ điện cầm tay và các phụ kiện.** Kiểm tra xem các bộ phận chuyển động có bị sai lệch hay kẹt, các bộ phận bị rạn nứt và các tình trạng khác có thể ảnh hưởng đến sự vận hành của máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa máy trước khi sử dụng. Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng cụ điện cầm tay tồi.
- ▶ **Giữ các dụng cụ cắt bén và sạch.** Bảo quản đúng cách các dụng cụ cắt có cạnh cắt bén làm giảm khả năng bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
- ▶ **Sử dụng dụng cụ điện cầm tay, phụ kiện, đầu cài v. v., đúng theo các chỉ dẫn này, hãy lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.** Sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay khác với mục đích thiết kế có thể tạo nên tình huống nguy hiểm.
- ▶ **Giữ tay cầm và bề mặt nắm luôn khô ráo, sạch sẽ và không dính dầu mỡ.** Tay cầm và bề mặt nắm trơn trượt không đem lại thao tác an toàn và kiểm soát dụng cụ trong các tình huống bất ngờ.

Bảo dưỡng

- ▶ **Đưa dụng cụ điện cầm tay của bạn đến thợ chuyên môn để bảo dưỡng, chỉ sử dụng phụ tùng đúng chủng loại để thay.** Điều này sẽ đảm bảo sự an toàn của máy được giữ nguyên.

Hướng dẫn an toàn về búa

Hướng dẫn an toàn cho mọi hoạt động

- ▶ **Đeo bảo vệ tai.** Tiếp xúc với tiếng ồn có thể làm mất khả năng nghe.
- ▶ **Sử dụng (các) tay cầm phụ, nếu được cung cấp kèm theo dụng cụ.** Mất điều khiển có thể gây ra thương tích cho người.
- ▶ **Chỉ cầm dụng cụ điện tại các bề mặt cầm nắm có cách điện, khi thực hiện một thao tác tại vị trí mà phụ kiện cắt có thể tiếp xúc với dây điện ngầm hoặc chính dây điện của thiết bị.** Phụ kiện cắt tiếp xúc với dây có điện có thể làm cho các phần kim loại hở của dụng cụ điện cầm tay có điện và có thể gây ra điện giật cho người vận hành.

Hướng dẫn an toàn khi sử dụng các mũi khoan dài với máy khoan búa kiểu xoay

- ▶ **Luôn khởi động khoan ở tốc độ thấp và với đầu mũi khoan tiếp xúc với phôi gia công.** Ở tốc độ cao hơn, mũi khoan có thể bị cong nếu cho phép xoay tự do mà không cho tiếp xúc với phôi gia công, dẫn đến thương tích cho người.
- ▶ **Chỉ dùng áp lực vào đường trực tiếp bằng mũi khoan và không dùng áp lực dư.** Mũi khoan có thể cong, dẫn đến bị gãy hoặc mất kiểm soát, gây thương tích cho người.

Các cảnh báo phụ thêm

- ▶ **Dùng thiết bị dò tìm thích hợp để xác định nếu có các công trình công cộng lắp đặt ngầm trong khu vực làm việc hay liên hệ với Cty công trình công cộng địa phương để nhờ hỗ trợ.** Dùng chạm đường dẫn điện có thể gây ra hỏa hoạn và điện giật. Làm hư hại đường dẫn khí ga có thể gây nổ. Làm thủng đường dẫn nước gây hư hỏng tài sản hay có khả năng gây ra điện giật.
- ▶ **Luôn luôn đợi cho máy hoàn toàn ngừng hẳn trước khi đặt xuống.** Dụng cụ lắp vào máy có thể bị kẹt chặt dẫn đến việc dụng cụ điện cầm tay bị mất điều khiển.
- ▶ **Kẹp chặt vật gia công.** Vật gia công được kẹp bằng một thiết bị kẹp hay bằng ê-tô thì vững chắc hơn giữ bằng tay.
- ▶ **Không chạm vào bất kỳ dụng cụ hoặc bộ phận vỏ gắn kề nào ngay sau khi vận hành.** Chúng có thể rất nóng trong quá trình vận hành và gây bỏng.
- ▶ **Dụng cụ gài có thể chặn khi khoan.** Giữ dụng cụ điện thật chắc bằng cả hai tay và giữ tư thế đứng cho thích hợp và cân bằng. Bạn có thể mất kiểm soát thông qua dụng cụ điện.
- ▶ **Cẩn thận với công việc phá dỡ bằng máy đục.** Các mảnh vỡ của vật liệu phá dỡ rơi xuống có thể gây thương tích cho người xung quanh hoặc chính bạn.
- ▶ **Giữ máy thật chắc bằng cả hai tay trong khi làm việc và luôn luôn giữ tư thế đứng cho thích hợp và cân bằng.** Dùng hai tay để điều khiển máy thì an toàn hơn.
- ▶ **Cẩn thận! Nếu sử dụng dụng cụ điện với cổng Bluetooth® có thể gây nhiễu các dụng cụ, thiết bị khác cũng như máy bay và dụng cụ y tế (ví dụ: máy tạo nhịp tim, máy trợ thính).** Và cũng không thể loại trừ hoàn toàn những tổn hại cho người và động vật ở môi trường trực diện xung quanh. Không sử dụng dụng cụ điện có kết nối Bluetooth® ở gần những thiết bị y tế, trạm xăng, cơ sở hóa học, các khu vực có nguy cơ gây nổ và các khu vực cháy nổ. Không sử dụng dụng cụ điện có kết nối Bluetooth® trên máy bay. Tránh để máy hoạt động gần cơ thể trong thời gian dài.

Nhãn từ Bluetooth® cũng như các biểu tượng (Lô-gô) là các nhãn hiệu và tài sản đã đăng ký của Bluetooth SIG, Inc. Bất kỳ việc sử dụng nhãn từ/biểu tượng này bởi Robert Bosch Power Tools GmbH phải có giấy phép.

Các Biểu Tượng

Các biểu tượng sau đây có khả năng diễn đạt ý nghĩa về cách sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn. Xin vui lòng ghi nhận các biểu tượng và ý

nghĩa của chúng. Sự hiểu đúng các biểu tượng sẽ giúp bạn sử dụng máy một cách tốt và an toàn hơn.

Biểu tượng và các ý nghĩa của chúng



Để thay dụng cụ gài, hãy kéo vòng khóa ra sau.



Ghi dữ liệu được kích hoạt trong dụng cụ gài này.



Dụng cụ điện được kết nối với công nghệ *Bluetooth®* tích hợp

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Dụng cụ điện được thiết kế để khoan có động tác búa vào bê-tông, công trình nề và đá cứng như dành cho công việc đục.

Khi *Bluetooth®* Low Energy Module được sử dụng, dữ liệu và các cài đặt của dụng cụ điện có thể được truyền đi giữa dụng cụ điện và một thiết bị đầu cuối di động **GCY 301-42** bằng công nghệ sóng vô tuyến *Bluetooth®*.

Các bộ phận được minh họa

Việc đánh số các thành phần đã minh họa liên quan đến mô tả dụng cụ điện trên trang hình ảnh.

- (1) Chụp ngăn bụi
- (2) Vòng khóa
- (3) Công tắc dừng xoay
- (4) Bộ phận giảm chấn
- (5) Nút khoá giữ chế độ tự-chạy của công tắc bật/tắt
- (6) Công tắc bật/tắt
- (7) Tay nắm (có bề mặt nắm cách điện)
- (8) Tay nắm phụ (có bề mặt nắm cách điện)
- (9) Giao diện người dùng

- (10) Hiển thị chế độ làm việc "Favorite" (User Interface):
Cấu hình cá nhân mỗi ứng dụng Smartphone
- (11) Hiển thị chế độ làm việc "Soft" (User Interface):
Công suất giảm để gia công vật liệu nhạy cảm
- (12) Hiển thị Chế độ ngắt nhanh (Giao diện người dùng)
- (13) Hiển thị bảo dưỡng (Giao diện người dùng)
- (14) Hiển thị lời nhắc tạm dừng (User Interface)
- (15) Hiển thị Trạng thái dụng cụ điện (Giao diện người dùng)
- (16) Nút thiết lập lại (User Interface)
- (17) Hiển thị cảnh báo rung (User Interface)
- (18) Nút chế độ làm việc (User Interface)

Thông số kỹ thuật

Khoan Búa	GBH 6-42 C	
Mã số máy		3 611 B78 0..
Công suất vào danh định	W	1300
Tốc độ danh định	/phút	0-360
Tần suất đập	/phút	0-3100
Năng lượng va đập của từng hành trình dựa theo EPTA-Procedure 05:2016	J	9
Phần lắp dụng cụ		SDS max
Bôi trơn		Bôi trơn liên tục ở trung tâm
Ø lỗ khoan tối đa		
– Bê tông (bằng máy khoan búa)	mm	42
– Bê tông (bằng máy khoan đập)	mm	55
– Bê tông (với mũi khoan lõi)	mm	100
Trọng lượng theo EPTA-Procedure 01:2014	kg	7,7
Cấp độ bảo vệ		□ / II
Truyền dữ liệu		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (Low Energy) ^{A)}
Khoảng cách giữa các tín hiệu	s	1

Khoan Búa		GBH 6-42 C
Phạm vi tín hiệu tối đa ^{B)}	m	30

- A) Các thiết bị di động đầu cuối phải tương thích với các thiết bị *Bluetooth*[®] Low Energy (Phiên bản 4.2) và phải hỗ trợ chế độ Generic Access Profile (GAP).
- B) Phạm vi có thể biến đổi mạnh tùy thuộc vào điều kiện bên ngoài, bao gồm thiết bị thu nhận được dùng. Trong các phòng kín và qua các rào chắn kim loại (ví dụ tường, giá, va li, v.v.) phạm vi *Bluetooth*[®] có thể nhỏ hơn.

Các giá trị đã cho có hiệu lực cho điện thế danh định [U] 230 V. Đối với điện thế thấp hơn và các loại máy dành riêng cho một số quốc gia, các giá trị này có thể thay đổi.

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Sự lắp vào

- ▶ Trước khi tiến hành bất cứ việc gì trên máy, kéo phích cắm điện nguồn ra.

Kích hoạt *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 301-42

Để biết thông tin về *Bluetooth*[®] Low Energy Module **GCY 301-42**, hãy đọc hướng dẫn vận hành đi kèm.

Tay nắm phụ

- ▶ Chỉ vận hành máy của bạn khi đã gắn tay nắm phụ (8).
- ▶ Đảm bảo tay nắm phụ luôn được siết chặt. Bạn có thể mất kiểm soát thông qua dụng cụ điện khi làm việc.

Xoay tay nắm phụ

Bạn có thể xoay tay nắm phụ (8) tùy ý, để có tư thế làm việc an toàn và ít mỏi.

- Xoay phần tay cầm dưới của tay nắm phụ (8) ngược chiều kim đồng hồ và xoay tay nắm phụ (8) vào vị trí mong muốn. Sau đó xoay mẫu tay cầm dưới của tay nắm phụ (8) theo chiều kim đồng hồ để siết chặt. Hãy lưu ý rằng nẹp định vị của tay nắm phụ được đặt trong rãnh nằm trên vỏ máy đúng như chủ định.

Thay Dụng Cụ

Chụp bảo vệ ngăn bụi (1) giúp ngăn cản phần lớn sự xâm nhập của bụi khoan vào dụng cụ trong thời gian hoạt động. Khi lắp dụng cụ vào, hãy lưu ý rằng chụp bảo vệ ngăn bụi (1) không bị làm hư hỏng.

- ▶ Thay chụp ngăn bụi bị hỏng ngay lập tức. Chúng tôi khuyến nghị việc thay thế này do một đại lý phục vụ hậu mãi thực hiện.

Thay phụ tùng (xem Hình A)

Với phần tra lắp nhanh dụng cụ SDS-max, việc thay đổi dụng cụ đơn giản và dễ dàng hơn mà không cần sự phụ trợ nào khác.

- Làm sạch và thoa một lớp mỏng dầu bôi trơn lên chuỗi của dụng cụ.
- Đẩy vòng Khóa (2) về phía sau và đặt phụ tùng vào phần lắp dụng cụ. Nhả vòng khóa (2), để khóa phụ tùng.
- Kiểm tra xem đã cài chắc chưa bằng cách kéo thử dụng cụ ra.

Tháo phụ tùng (xem Hình B)

- Đẩy vòng khóa (2) về phía sau và tháo phụ tùng.

Hút Dăm/Bụi

Mạt bụi từ các vật liệu được sơn phủ ngoài có chứa chì trên một số loại gỗ, khoáng vật và kim loại có thể gây nguy hại đến sức khỏe con người. Dụng cụ chạm hay hít thở các bụi này có thể làm người sử dụng hay đứng gần bị dị ứng và/hoặc gây nhiễm trùng hệ hô hấp.

Một số hạt bụi cụ thể, ví dụ như bụi gỗ sồi hay đậu, được xem là chất gây ung thư, đặc biệt là có liên quan đến các chất phụ gia dùng xử lý gỗ (chất cromat, chất bảo quản gỗ). Có thể chỉ nên để thợ chuyên môn gia công các loại vật liệu có chứa amiăng.

- Tạo không khí thông thoáng nơi làm việc.
- Khuyến nghị nên mang mặt nạ phòng độc có bộ lọc cấp P2.

Tuân thủ các qui định của quốc gia bạn liên quan đến loại vật liệu gia công.

- ▶ Tránh không để rác tích tụ tại nơi làm việc. Rác có thể dễ dàng bắt lửa.

Vận Hành

- ▶ Dụng cụ điện lắp *Bluetooth*[®] Low Energy Module **GCY 301-42** được trang bị giao diện hoạt động ví dụ như trên máy bay hoặc bệnh viện.

Bắt Đầu Vận Hành

- ▶ Tuân thủ theo đúng điện thế! Điện thế nguồn phải đúng với điện thế đã ghi rõ trên nhãn máy.

Điều chỉnh chế độ vận hành

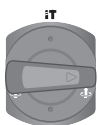
Với công tắc dừng xoay (3) hãy chọn chế độ vận hành của dụng cụ điện.

- Vận công tắc dừng xoay (3) vào vị trí mong muốn để thay đổi chế độ vận hành.



Vị trí tới Khoan búa

Nếu dụng cụ gài không xoay ngay lập tức, hãy chạy dụng cụ điện từ từ cho đến khi dụng cụ gài xoay.



Vị trí **Vario-Lock** để điều chỉnh vị trí đục



Vị trí **đục**



Hướng dẫn: Chỉ thay đổi chế độ vận hành khi dụng cụ điện tắt! Dụng cụ điện được tắt tự động, nếu bạn thay đổi chế độ vận hành khi chế độ đang hoạt động.

Bật/tắt

– Để **bật** dụng cụ điện cầm tay, bạn hãy nhấn công tắc bật/tắt **(6)**.

Đối với khi ở nhiệt độ thấp, máy đạt đến hết công suất búa/đập chỉ sau một khoảng thời gian nhất định.

– Để **khóa** công tắc bật/tắt **(6)**, hãy bấm giữ công tắc và ấn thêm nút khóa giữ **(5)**.

– Để **tắt** dụng cụ điện cầm tay hãy nhả công tắc bật/tắt **(6)**.

Khi công tắc bật/tắt bị khóa **(6)** hãy nhấn nút khóa giữ **(5)** sau đó nhả ra.

Giao diện người dùng

Giao diện người dùng **(9)** dùng để chọn chế độ làm việc cũng như hiển thị tình trạng của dụng cụ điện.

Hiển thị trạng thái

Hiển thị trạng thái dụng cụ điện (15)	Ý nghĩa/Nguyên nhân ^{A)}	Cách khắc phục
–	Dụng cụ điện được tắt	–
màu xanh lá	Dụng cụ điện được bật và sẵn sàng vận hành	–
màu vàng	Đã đạt đến nhiệt độ điện tới hạn. Giảm công suất của dụng cụ điện để tránh hư hỏng.	Vận hành dụng cụ điện ở chế độ không tải và để dụng cụ hạ nhiệt đến khi hiển thị (15) lại sáng xanh lá
màu vàng – kết hợp với hiển thị bảo dưỡng sáng (13)	Cần bảo dưỡng thường xuyên dụng cụ điện sớm	Hãy gửi dụng cụ điện tới bộ phận dịch vụ khách hàng
màu vàng – kết hợp với hiển thị bảo dưỡng nhấp nháy (13)	Cần bảo dưỡng thường xuyên dụng cụ điện	Tắt dụng cụ điện ngay và gửi dụng cụ điện tới bộ phận dịch vụ khách hàng

Chỉnh đặt Tốc độ/Tần suất Đập

Bạn có thể liên tục điều chỉnh tốc độ/tần suất đập của dụng cụ điện đang bật tùy theo mức độ bấm công tắc Tắt/Mở mạnh hay nhẹ **(6)**.

Bấm nhẹ công tắc Tắt/Mở **(6)** sẽ cho tốc độ/tần suất đập thấp. Lực áp mạnh hơn lên công tắc làm tăng tốc độ và tần suất đập.

Bạn có thể điều chỉnh số vòng quay trên giao diện người dùng hoặc bằng ứng dụng Smartphone .

Thay Đổi Vị Trí Đục (Khóa nhiều vị trí)

Bạn có thể khóa mũi đục vào **12** các vị trí. Nhờ như vậy, ta có thể tạo tư thế thao tác tốt nhất cho từng ứng dụng.

- Lắp mũi đục vào trong ổ lắp dụng cụ.
- Vận công tắc dừng xoay **(3)** vào vị trí „Khóa nhiều vị trí“.
- Xoay phần lắp dụng cụ về vị trí đục theo yêu cầu.
- Vận công tắc dừng xoay **(3)** vào vị trí „Đục“. Giá đỡ dụng cụ được khóa.

Chế độ ngắt nhanh (Kickback Control)



Chế độ ngắt nhanh (KickBack Control) sẽ cung cấp cách kiểm soát dụng cụ điện tốt hơn và qua đó làm tăng mức độ bảo vệ người dùng so với các dụng cụ điện không có KickBack Control. Ở

những vòng quay đột ngột và không thể đoán trước của dụng cụ điện, dụng cụ điện sẽ tắt trực máy khoan, hiển thị ngắt nhanh **(12)** sáng đỏ và hiển thị trạng thái **(15)** nhấp nháy.

- Để **khởi động lại** hãy thả nút bật tắt **(6)** và nhấn lại lần nữa.

Hiện thị trạng thái dụng cụ điện (15)	Ý nghĩa/Nguyên nhân ^{A)}	Cách khắc phục
nháy xanh dương	Dụng cụ điện được kết nối với thiết bị đầu cuối di động hoặc các cài đặt được truyền đi.	–
màu đỏ	Dụng cụ điện bị quá nóng. Dụng cụ điện được tắt, để tránh thiệt hại hệ thống điện.	Để nguội dụng cụ điện. Chỉ khi hiển thị (15) sáng xanh lá khi bật, dụng cụ điện mới sẵn sàng vận hành.
	Chế độ chống sự khởi động lại được kích hoạt. Ngăn chặn việc khởi động lại dụng cụ điện sau khi mất điện (ví dụ: rút phích cắm điện trong khi đang vận hành) để tránh thương tích.	Tắt dụng cụ điện và khôi phục nguồn điện. Sau đó bật lại dụng cụ điện.
	Nút khóa giữ trong chế độ vận hành „Khoan búa“ được nhấn	Bấm nút khóa giữ một lần nữa
	Công tắc dừng xoay được nhấn trong khi vận hành	Tắt dụng cụ điện và bật lại
Nhấp nháy đỏ – kết hợp với hiển thị sáng của chế độ ngắt nhanh (12)	Lỗi chung	– Tắt dụng cụ điện và bật lại – Ngắt kết nối dụng cụ điện khỏi nguồn điện và kết nối lại Nếu vẫn xuất hiện lỗi: – Hãy gửi dụng cụ điện tới bộ phận dịch vụ khách hàng
	Chế độ ngắt nhanh được kích hoạt.	Nhấn nút Cap Lock và nhả công tắc bật/tắt

A) Đọc thông báo trong ứng dụng Smartphone.

Chọn chế độ làm việc

Hãy nhấn nút **(18)** liên tục để chọn chế độ làm việc cho đến khi chế độ làm việc do bạn mong muốn bật sáng.

Hướng dẫn: Trong chế độ làm việc **Auto** và **Soft** các chức năng được cài đặt trước. Trong chế độ làm việc **Favorite** (Mục ưa thích) có thể định cấu hình các chức năng đã cài đặt trước mỗi ứng dụng Smartphone.

	Chế độ làm việc		
	Auto	Soft	Favorite
Hiện thị tại User Interface	–	Hiện thị (11) sáng trắng	Hiện thị (10) sáng trắng
Công suất	100 %	giảm công suất (80 %) để xử lý các vật liệu dễ hỏng	cấu hình cá nhân mỗi ứng dụng Smartphone Cài đặt tiêu chuẩn: 90 %
Khởi động êm Electronic Precision Control	tăng tốc nhanh, có kiểm soát để đạt công suất tối đa	tăng tốc có kiểm soát đến công suất thấp, giảm	cấu hình cá nhân mỗi ứng dụng Smartphone Cài đặt tiêu chuẩn: tăng tốc nhanh
Độ nhạy của chế độ ngắt nhanh (KickBack Control)	bình thường	bình thường	cấu hình cá nhân mỗi ứng dụng Smartphone Cài đặt tiêu chuẩn: bình thường

	Chế độ làm việc		
	Auto	Soft	Favorite
Chế độ cao độ (Cân bằng áp suất không khí nếu dụng cụ điện không khởi động trong chế độ Tự động ở cao độ)	tắt	tắt	cấu hình cá nhân mỗi ứng dụng Smartphone Cài đặt tiêu chuẩn: tắt

Lưu ý: Nhấn và giữ nút **(16)** hơn 6 giây để thiết lập lại chế độ làm việc **Favorite** về cài đặt tại xưởng (Thiết lập lại).

Các chức năng kết nối

Các chức năng kết nối sau đây của dụng cụ điện sẽ khả dụng khi kết hợp với *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42**:

- Đăng ký và cá nhân hóa
- Kiểm tra trạng thái, phát các thông báo cảnh báo
- Các thông tin và cài đặt chung
- Quản lý

Để biết thông tin về *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42**, hãy đọc hướng dẫn vận hành đi kèm.

Hướng Dẫn Sử Dụng

- ▶ **Dụng cụ điện lắp *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42** được trang bị giao diện

Chức năng lời nhắc tạm dừng

Chức năng **Lời nhắc tạm dừng** (Hiển thị **(14)**) giúp bạn tránh được tình trạng cơ thể mệt mỏi trong công việc hàng ngày.

Bạn có thể định cấu hình và thiết lập lại chức năng bằng ứng dụng Smartphone (Cài đặt tiêu chuẩn: chức năng bị tắt).

Lưu ý: Bằng nút **(16)** có thể thiết lập lại chức năng **lời nhắc tạm dừng**, nếu thời gian làm việc đã cài đặt hết và hiển thị lời nhắc tạm dừng **(14)** sáng màu đỏ.

Hiển thị lời nhắc tạm dừng (14)	Ý nghĩa/Nguyên nhân
màu xanh lá	Chức năng lời nhắc tạm dừng được kích hoạt. Các tùy chọn cài đặt thời gian làm việc qua ứng dụng Smartphone: – 30 phút – 1 giờ
màu đỏ – kết hợp với hiển thị sáng đỏ của trạng thái dụng cụ điện (15)	Thời gian làm việc đã cài đặt hết. Sau khi hết thời gian làm việc đã cài đặt, dụng cụ điện vẫn tiếp tục hoạt động cho đến khi động cơ dừng hoặc dụng cụ điện bị tắt. Có thể bật lại dụng cụ điện sau khi tạm dừng 10 phút.

Chức năng cảnh báo rung hàng ngày

Chức năng cảnh báo rung hàng ngày (Hiển thị **(17)**) giúp bạn tuân thủ giá trị giới hạn phơi nhiễm (ELV) được thiết lập hợp pháp tại nơi làm việc. Điều này sẽ ngăn ngừa hội chứng rung tay-cánh tay.

Bạn có thể kích hoạt và bỏ kích hoạt chức năng bằng ứng dụng Smartphone (Cài đặt tiêu chuẩn: Chức năng bị tắt).


Lưu ý: Nếu chức năng cảnh báo rung hàng ngày được kích hoạt, có thể khởi động lại bộ hẹn giờ thời gian vận hành hàng ngày bằng cách nhấn nút **(16)**.

vô tuyến. Hãy chú ý các giới hạn địa điểm hoạt động ví dụ như trên máy bay hoặc bệnh viện.

Khớp Ly Hợp Chống Quá Tải

- ▶ **Nếu dụng cụ lắp trong máy bị kẹt hay kẹt, lực truyền động đến trục khoan bị ngăn lại. Luôn giữ chặt dụng cụ điện bằng hai tay và đứng vững vì khi dụng cụ hoạt động sẽ phát sinh lực.**
- ▶ **Hãy tắt dụng cụ điện và tháo dụng cụ gài nếu dụng cụ điện bị vướng. Khi mở máy mà dụng cụ ứng dụng bị kẹt cứng, lực xoắn vận cao có thể xảy ra.**

Bộ phận giảm chấn

 **Vibration Control** Bộ phận giảm chấn tích hợp sẽ giảm các rung động xuất hiện.

- ▶ **Không được tiếp tục sử dụng dụng cụ điện khi bộ phận giảm chấn đã bị hỏng.**

Hiện thị cảnh báo rung (17) Ý nghĩa/Nguyên nhân

màu xanh lá	Chức năng cảnh báo rung hàng ngày được kích hoạt.
màu đỏ	Thời gian hoạt động hàng ngày đã đạt đến giá trị giới hạn phơi nhiễm (ELV).
– kết hợp với hiện thị sáng đỏ của trạng thái dụng cụ điện (15)	Dụng cụ điện tự động ngắt. – Kết thúc công việc hoặc nhờ người khác tiếp tục công việc.

Mài bén mũi đục

Chỉ có các mũi đục sắc bén mới tạo nên kết quả tốt; Vì vậy, hãy mài bén các dụng cụ đục đúng lúc. Việc làm này đảm bảo cho tuổi thọ của dụng cụ được bền và hiệu quả công việc được tốt.

Mài lại

Mài bén dụng cụ đục bằng đĩa mài (vd. dùng đĩa corundum gồm nén kết) cùng với nguồn nước cung cấp ổn định. Bảo đảm rằng lưỡi cắt của dụng cụ không đổi màu khi tôi hay trụi; sự đổi màu này làm suy yếu độ cứng của dụng cụ đục.

Để **ren** bạn hãy làm nóng đục lên 850 đến 1050 °C (đỏ rực đến vàng).

Để **hóa cứng** bạn hãy làm nóng đục lên khoảng 900 °C và tôi nó trong dầu. Sau đó hãy tôi nó trong lò khoảng một giờ ở mức 320 °C (màu ram xanh dương nhạt).

sửa chữa các sản phẩm cũng như phụ tùng thay thế của bạn. Sơ đồ mô tả và thông tin về phụ tùng thay thế cũng có thể tra cứu theo dưới đây:

www.bosch-pt.com

Đội ngũ tư vấn sử dụng của Bosch sẽ giúp bạn giải đáp các thắc mắc về sản phẩm và phụ kiện.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Việt Nam

CN CÔNG TY TNHH BOSCH VIỆT NAM TẠI TP.HCM

Tầng 14, Ngôi Nhà Đức, 33 Lê Duẩn

Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh

Tel.: (028) 6258 3690

Fax: (028) 6258 3692 - 6258 3694

Hotline: (028) 6250 8555

Email: tuvankhachhang-pt@vn.bosch.com

www.bosch-pt.com.vn

www.baohanhbosch-pt.com.vn

Xem thêm địa chỉ dịch vụ tại:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Bảo Dưỡng và Bảo Quản**Bảo Dưỡng Và Làm Sạch**

- ▶ Trước khi tiến hành bất cứ việc gì trên máy, kéo phích cắm điện nguồn ra.
- ▶ Để được an toàn và máy hoạt động đúng chức năng, luôn luôn giữ máy và các khe thông gió được sạch.

Nếu như cần phải thay dây dẫn điện thì công việc này phải do hãng **Bosch**, hay một đại lý được **Bosch** ủy nhiệm thực hiện để tránh gặp sự nguy hiểm do mất an toàn.

- ▶ Thay chụp ngăn bụi bị hỏng ngay lập tức. Chúng tôi khuyến nghị việc thay thế này do một đại lý phục vụ hậu mãi thực hiện.

– Hãy làm sạch phần lắp dụng cụ sau khi dùng.

Sự thải bỏ

Máy, linh kiện và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.

Không được thải bỏ dụng cụ điện vào chung với rác sinh hoạt!

**Bôi Trơn Dụng Cụ Điện Cẩm Tay**

Dụng cụ điện được bôi mỡ và sẵn dùng ngay.

Sự thay mỡ bôi trơn là cần thiết chỉ trong thời gian bảo trì hay sửa chữa thông qua một đại lý chăm sóc khách hàng dụng cụ điện Bosch ủy nhiệm. Ở đây, điều chủ yếu là nơi đây sử dụng đúng loại mỡ bôi trơn do Bosch chỉ định.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo dưỡng và

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفاة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتمكّن في الجهاز بشكل أفضل في الموافف الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهينة مع العدد الكهربائية المؤرّضة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرّضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرّض أو موصل بالأرضي.

أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

لا تسيّ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

تعليمات الأمان عند استخدام ريش ثقب طويلة مع مطارق دوارة

- ◀ احرص دائماً على بدء الثقب بسرعة منخفضة بحيث تكون رأس الريشة ملامسة لقطعة الشغل. فعلى السرعات العالية ستكون الريشة معرضة للثني في حالة دورانها بشكل حر دون لمس قطعة الشغل، مما قد يؤدي لوقوع إصابات.
- ◀ لا تضغط إلا على خط واحد مع الريشة، ولا تضغط بشكل زائد. فقد تنثني الريش، وتعرض للكسر أو تسبب فقدان السيطرة، مما يؤدي لوقوع إصابات.

إرشادات الأمان الإضافية

- ◀ استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية. ملامسة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار ببط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.
- ◀ انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً. قد تتكلم عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- ◀ احرص على تأمين قطعة الشغل. قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزه شدة أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.
- ◀ لا تقم بلمس أدوات الشغل أو أجزاء جسم الجهاز الملامسة لها بعد التشغيل مباشرة. فقد تعرض هذه الأجزاء للسخونة أثناء التشغيل، مما يعرضك للاحتراق في حالة لمسها.
- ◀ قد تتعرض أداة الشغل للإعاقة أثناء عملية الثقب. احرص على أن تكون في وضعية ثابتة، وأمسك الجهاز جيداً بكلتا يديك. وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية.
- ◀ كن حذراً أثناء أعمال الهدم باستخدام الأزميل. قد تتسبب قطع التكسير المتساقطة في إصابة الأشخاص المحيطين بك أو إصابتك أنت نفسك.

- ◀ أمسك العدة الكهربائية جيداً بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة. يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الأيمنين.

- ◀ احترس! عند استخدام العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® قد يتسبب هذا في حدوث تشويش على الأجهزة والأنظمة والطائرات والأجهزة الطبية الأخرى (على سبيل المثال منظم ضربات القلب، السماعات الطبية). كما لا يمكن أيضاً استبعاد حدوث أضرار للأشخاص أو الحيوانات المتواجدين في النطاق القريب. لا تستخدم العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® بالقرب من الأجهزة الطبية ومحطات التزود بالوقود ومصانع الكيماويات والمناطق التي يهددها خطر الانفجار. لا تستخدم العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® في الطائرات.

الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.

- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الأمان في العدة في المواقف غير المتوقعة.

الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

إرشادات الأمان للمطارق

تعليمات الأمان لكافة التطبيقات

- ◀ احرص على ارتداء واقيات للأذنين. التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- ◀ استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كانت العدة مزودة بها. فقدان السيطرة على المعدة قد يتسبب في حدوث إصابات.
- ◀ أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحق القطع لأسلاك كهربائية غير ظاهرة أو للسلك الخاص بالعدة نفسها. ملامسة ملحق القطع لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها «مكهربة» مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

- (1) غطاء الوقاية من الغبار
- (2) جلبة إقفال
- (3) مفتاح إيقاف الدوران
- (4) كاتم الاهتزازات
- (5) زر تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء
- (6) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (7) مقبض (مقبض مسك معزول)
- (8) مقبض إضافي (سطح قبض معزول)
- (9) واجهة المستخدم
- (10) بيان وضع العمل "Favorite" (واجهة المستخدم):
تهيئة شخصية عن طريق تطبيق الهاتف الذكي
- (11) بيان وضع العمل "Soft" (واجهة المستخدم):
قدرة مخفضة لمعالجة الخامات الحساسة
- (12) بيان خاصية الإطفاء السريع (واجهة المستخدم)
- (13) بيان الصيانة (واجهة المستخدم)
- (14) بيان التذكير بالاستراحة (واجهة المستخدم)
- (15) بيان حالة العدة الكهربائية (واجهة المستخدم)
- (16) زر إعادة الضبط (واجهة المستخدم)
- (17) بيان تحذير الاهتزاز (واجهة المستخدم)
- (18) زر وضع العمل (واجهة المستخدم)

البيانات الفنية

مطرفة تثقيب GBH 6-42 C		رقم الصنف
3611 B780..		
1300	واط	قدرة الدخل الاسمية
0-360	لفة/ دقيقة	عدد اللفات الاسمي
0-3100	min ⁻¹	عدد الطرقات
9	جول	قوة الطرقة المفردة حسب EPTA- Procedure 05:2016
SDS max		حاضر العدة
تزيق مركزي مستمر		تزيق
أقصى قطر ثقب		
42	مم	- خرسانة (مع لقمة ثقب طرقية)
55	مم	- خرسانة (مع لقمة ثقب اختراقية)
100	مم	- خرسانة (مع طربوش ثقب مجوف)
7,7	كجم	الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014
II/□		فئة الحماية
نقل البيانات		

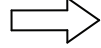
تجنب التشغيل لمدة طويلة على مسافة قريبة من الجسم.
كلمة **Bluetooth®** وكذلك علامات التصميم (الشعارات) هي علامات تجارية مسجلة ملك لشركة **Bluetooth SIG, Inc**. أي استخدام لهذه الكلمات/علامات التصميم من قبل **Robert Bosch Power Tools GmbH** يخضع لترخيص.

الرموز

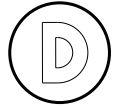
قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال عدتك الكهربائية. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال عدتك الكهربائية بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرموز ومعناها

لتغيير عدة الشغل اسحب جلبة الإقفال إلى الخلف.



تسجيل البيانات مفعّل في هذه العدة الكهربائية.



عدة كهربائية متصلة بالشبكة مزودة بتقنية **Bluetooth** مدمجة



وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة للثقب المرفوق بالطرق في الخرسانة والجدران والحجر وأيضا لإجراء أعمال التمث. يمكن نقل البيانات والإعدادات الخاصة بالعدة الكهربائية عندما يكون المودول **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** مستخدما وذلك عن طريق تقنية **Bluetooth®** اللاسلكية، حيث يتم النقل بين العدة الكهربائية والجهاز الجوال.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

مطابقة تقييب		GBH 6-42 C
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^A	
مسافة الإشارة	ثانية	1
أقصى مدى للإشارة ^B	متر	30

(A) يجب أن يكون الجهاز الحوالم متوافق مع الأجهزة Bluetooth® منخفضة الطاقة Low Energy (الإصدار 4.2) وبدعم وضع الوصول العام (GAP).

(B) قد يختلف مدى الإرسال بدرجة كبيرة تبعًا للظروف الخارجية، بما في ذلك جهاز الاستقبال المستخدم. داخل الأماكن المغلقة ومن خلال الحواجز المعدنية (على سبيل المثال الجدران والأرفق والمقابس وما شابه) قد ينخفض مدى إرسال Bluetooth® بشكل كبير.

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فاط. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

التركيب

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

تفعيل الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

للمعلومات حول الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

اقرأ دليل الاستعمال المعني.

مقبض إضافي

◀ استخدم العدة الكهربائية فقط مع المقبض الإضافي (8).

◀ تأكد دائمًا أن المقبض الإضافي مربوط بإحكام. وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية في أي وقت أثناء العمل.

تحريك المقبض اليدوي الإضافي

يمكنك تحريك المقبض الإضافي (8) كما تريد للوصول إلى وضع عمل آمن ومريح.

– أدر قطعة المقبض السفلية بالمقبض الإضافي (8) عكس اتجاه عقارب الساعة وحرك المقبض الإضافي (8) إلى الوضع المرغوب. أدر قطعة القبض السفلية بالمقبض الإضافي (8) بعد ذلك في اتجاه حركة عقارب الساعة بإحكام. انتبه إلى دخول سير شد المقبض الإضافي في الحز المخصص له بالهيكل.

استبدال العدد

يعمل غطاء الوقاية من الغبار (1) على منع دخول غبار الثقب إلى حاضن العدة أثناء الاستخدام. احرص أثناء استخدام العدة الكهربائية على عدم حدوث أضرار بغطاء الوقاية من الغبار (1).

◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة A)

يمكنك باستخدام حاضن العدة SDS-max يمكنك تغيير عدة الشغل بكل سهولة وراحة دون استخدام عدد إضافية.

- نظف طرف الإدخال بعدة الشغل وشحمه قليلاً.
- ادفع جلبة الإقفال (2) إلى الخلف ولقم عدة الشغل في حاضن العدة أثناء فتلتها. دع جلبة الإقفال (2) مرة أخرى لتثبيت عدة الشغل.
- افحص ثبات الإقفال من خلال جذب العدة.

فك عدة الشغل (انظر الصورة B)

- ادفع لبيسة الإقفال (2) إلى الخلف وانزع عدة الشغل.

شفط الغبار/التنشارة

إن أغبرة بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلاتر والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة الحساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان. تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان من مسببات السرطان، وبالأخص عند اتصالها بالمواد الإضافية الخاصة بمعالجة الخشب (ملح حامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس من فئة المرشح P2.

تراعي الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

◀ تجنب تراكم الغبار بمكان العمل. يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

التشغيل

◀ العدة الكهربائية المزودة بموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 المدمج مجهزة بوصلة بينية لاسلكية. تراعى قيود التشغيل المحلية، على سبيل المثال في الطائرات أو المستشفيات.

بدء التشغيل

◀ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية.

ضبط نوع التشغيل

باستخدام مفتاح إيقاف الدوران (3) اختر نوع تشغيل العدة الكهربائية.

- لتغيير نوع التشغيل أدر مفتاح إيقاف الدوران (3) إلى الوضع المرغوب.

في حالة ثبات مفتاح التشغيل والإطفاء (6) اضغط على زر التثبيت (5) ثم اتركه.

ضبط عدد اللفات/عدد الطرقات

يمكنك أن تتحكم بعدد اللفات/عدد الطرقات بالعدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدرج، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (6). يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء (6) إلى عدد لفات/طرقات منخفض. ويرتفع عدد اللفات/الطرقات بزيادة الضغط. يمكنك التحكم في عدد اللفات أيضًا من خلال واجهة المستخدم أو تطبيق الهاتف الذكي.

تغيير وضع الإزميل (إقفال - تغيير)

يمكنك تثبيت الإزميل في 12 أوضاع. ويمكنك بذلك أن تتخذ وضعية الشغل الأنسب في كل حالة.

- ركب الإزميل في حاضن العدة.
- أدر مفتاح إيقاف الدوران (3) إلى وضع „Vario-Lock“ (القفل المتغير).
- أدر عدة الشغل إلى وضع الإزميل المرغوب.
- أدر مفتاح إيقاف الدوران (3) إلى وضع „النمت“. يتم إقفال حاضن العدة بذلك.

خاصية الإطفاء السريع (وظيفة Kickback Control)

تتيح خاصية الإطفاء السريع (KickBack Control) تمكّم أفضل في العدة الكهربائية وتزيد من درجة حماية المستخدم مقارنة بالعدد الكهربائيّة غير المزودة بوظيفة KickBack Control. في حالة الدوران المفاجئ وغير المتوقع للعدة الكهربائية حول محور الثقب تنطفي العدة الكهربائية، ويضيء مبيّن خاصية الإطفاء السريع (12) باللون الأحمر ويومض بيان الحالة (15) باللون الأحمر.

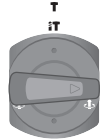
- لغرض إعادة التشغيل اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (6) واضغط عليه مجددًا.



وضع الثقب الطرقي
إذا لم تدر عدة الشغل على الفور دع العدة الكهربائية تدور ببطء إلى أن تدور معها عدة الشغل.



وضع Vario-Lock لضبط وضع النمت



وضع النمت



إرشاد: قم بتغيير نوع التشغيل فقط عندما تكون العدة الكهربائية مطفأة. يتم إطفاء العدة الكهربائية أوتوماتيكيًا، عند تغييرك لنوع التشغيل أثناء التشغيل.

التشغيل والإطفاء

- لغرض تشغيل العدة الكهربائية، اضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (6).
- لا تتوصل العدة الكهربائية إلى قدرة الطرقي/قدرة الدق الكاملة عندما تكون درجات الحرارة منخفضة إلا بعد فترة زمنية معينة.
- لغرض تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء (6) احتفظ به مضغوطًا واضغط على القفل أيضًا (5).
- لغرض إطفاء العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (6).

واجهة المستخدم

تتلخص وظيفة واجهة المستخدم (9) في اختبار وضع التشغيل وبيان حالة العدة الكهربائية.

مبيّنات الحالة

الحل	المعنى/السبب ^(A)	مبيّن حالة العدة الكهربائية (15)
-	العدة الكهربائية مطفأة	-
-	العدة الكهربائية مشغلة وجاهزة للعمل	أخضر
قم بتشغيل العدة الكهربائية على وضع دوران اللاممل واركها تبرد، إلى أن يتم تقليل قدرة العدة الإلكترونية لتجنب حدوث أضرار.	تم الوصول إلى درجة حرارة حرجة بالوحدة الإلكترونية.	أصفر
قم بإرسال العدة الكهربائية لخدمة العملاء	يحل موعد الصيانة المعتادة للعدة الكهربائية قريبًا	أصفر - بالاشتراك مع إضاءة بيان الصيانة (13)
أوقف العدة الكهربائية على الفور وأرسلها لخدمة العملاء	حل موعد الصيانة المعتادة للعدة الكهربائية	أصفر

الحل	المعنى/السبب ^(A)	مبين حالة العدة الكهربائية (15)
-	العدة الكهربائية متصلة بجهاز جوال أو يتم نقل أوضاع الضبط.	- بالاشتراك مع وميض بيان الصيانة (13) وميض باللون الأزرق
دع العدة الكهربائية حتى تبرد. بمجرد أن يضيء البيان (15) باللون الأخضر عند التشغيل، تصعب العدة الكهربائية جاهزة للعمل مجددًا.	العدة الكهربائية مفرطة السخونة. يتم إطفاء العدة الكهربائية لتجنب حدوث أضرار.	أحمر
قم بإطفاء العدة الكهربائية واستعادة الإمداد بالتيار الكهربائي. بعدها قم بتشغيل العدة الكهربائية مجددًا.	انطلقت وافية إعادة التشغيل. يتم منع إعادة تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود بعد انقطاع التيار الكهربائي (على سبيل المثال، نزع القابس الكهربائي أثناء التشغيل) لتجنب وقوع إصابات.	
اضغط على زر التثبيت مجددًا	تم الضغط على زر التثبيت في نوع التشغيل «الثقب المرفق بالطرق»	
قم بتشغيل العدة الكهربائية وأطفئها مرة أخرى	مفتاح إيقاف الدوران مضغوط أثناء التشغيل	خطأ عام
- قم بتشغيل العدة الكهربائية وأطفئها مرة أخرى - افصل العدة الكهربائية عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي و قم بتوصيلها مرة أخرى إذا استمر حدوث الخطأ: - قم بإرسال العدة الكهربائية لخدمة العملاء		
اضغط على زر التثبيت و اترك مفتاح التشغيل والإطفاء	انطلقت خاصية الإطفاء السريع.	يومض باللون الأحمر - بالاشتراك مع إضاءة بيان خاصة بالإطفاء السريع (12)

(A) اقرأ البلاغات في تطبيق الهاتف الذكي.

إرشاد: في أوضاع العمل **Auto** و **Soft** تكون الوظائف مبسطة مسبقًا. في وضع العمل **Favorite** يمكن تهيئة الوظائف المبسطة مسبقًا عن طريق تطبيق الهاتف الذكي.

اختيار وضع العمل
كرر الضغط على الزر (18) لاختيار وضع العمل، إلى أن يضيء وضع العمل المرغوب.

وضع العمل			
Favorite (مفضل)	Soft (حساس)	Auto (أوتوماتيكي)	
البيان (10) يضيء باللون الأبيض	البيان (11) يضيء باللون الأبيض	-	البيان في واجهة المستخدم
تهيئة شخصية عن طريق وضع الضبط القياسي: 90%	قدرة مخفضة (80%) لمعالجة الغامات المساسة	100%	القدرة
تهيئة شخصية عن طريق تطبيق الهاتف الذكي: وضع الضبط القياسي: ارتفاع أسرع	ارتفاع محكوم في سرعة الدوران حتى قدرة قليلة ومخفضة	ارتفاع أسرع محكوم في سرعة الدوران حتى أقصى قدرة	خاصية البدء بإدارة هادئة Electronic Precision Control
تهيئة شخصية عن طريق تطبيق الهاتف الذكي	عادية	عادية	حساسية خاصة بالإطفاء السريع (Kickback Control)

وضع العمل		
Favorite (مفضل)	Soft (حساس)	Auto (أوتوماتيكي)
وضع الضبط القياسي: عادية		
تهيئة شخصية عن طريق تطبيق الهاتف الذكي وضع الضبط القياسي: إيقاف	إيقاف	إيقاف وضع الارتفاع (موازنة الضغط الجوي في حالة تعذر بدء تشغيل العدة الكهربائية على الوضع Auto على الارتفاعات الكبيرة)

المدمج مجهزة بوصلة بينية لاسلكية. تراعى قيود التشغيل المحلية، على سبيل المثال في الطائرات أو المستشفيات.

قابض فرط التحميل

- تفصل قوة الدفع عن محور دوران المثقاب عندما تنقبط أو تتكبد عدة الشغل. أمسك العدة الكهربائية دائماً بكلتا اليدين بإحكام وقف بثبات بسبب القوى الناتجة عن ذلك.
- اطفئ العدة الكهربائية وقم بحل عدة الشغل عند انحصار العدة الكهربائية. تتشكل عزم رد فعل عالية عند تشغيل عدة ثقب مستعصية.

كاتم الاهتزازات

يخفض كاتم الاهتزازات المركب الاهتزازات الناتجة.



- لا تستمر باستعمال العدة الكهربائية في حال تلف عنصر كاتم الاهتزازات.

إرشاد: اضغط على الزر (16) وثبته لمدة تزيد عن 6 ثوان، لإعادة ضبط وضع العمل Favorite على أوضاع ضبط المصنع (إعادة الضبط).

وظائف الربط

بالارتباط مع الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 تتوافر وظائف الربط التالية للعدة الكهربائية:

- التسجيل والمواءمة مع المتطلبات الشخصية
- اختيار الحالة، إصدار بلاغات التحذير
- المعلومات العامة والإعدادات
- الإدارة

للمعلومات حول الموديول

Bluetooth® Low Energy Module
GCY 301-42

اقرأ دليل الاستعمال المعني.

إرشادات العمل

العدة الكهربائية المزودة بموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

وظيفة التذكير بالاستراحة

تساعدك وظيفة التذكير بالاستراحة (البيان (14)) في عمالك اليومي على تجنب الإرهاق البدني. يمكنك تهيئة الوظيفة وإعادة ضبطها عن طريق تطبيق الهاتف الذكي (وضع الضبط القياسي): الوظيفة متوقفة).

إرشاد: عن طريق الزر (16) يمكن إعادة ضبط الوظيفة التذكير بالاستراحة عند انقضاء مدة العمل المضبوطة، وإضاءة بيان التذكير بالاستراحة (14) باللون الأحمر.

بيان التذكير بالاستراحة (14) المعنى/السبب

أخضر وظيفة التذكير بالاستراحة مفعلة.

- خيارات ضبط مدة العمل عن طريق تطبيق الهاتف الذكي:
- 30 دقيقة
- 1 ساعة

أحمر انقضت مدة العمل المضبوطة.

– بالاشتراك مع إضاءة بيان حالة العدة الكهربائية باللون الأحمر (15)

يمكن إعادة تشغيل العدة الكهربائية مرة أخرى بعد أخذ استراحة لمدة 10 دقائق.

وظيفة تحذير الاهتزاز اليومي

تساعدك وظيفة تحذير الاهتزاز اليومي (البيان (17)) أثناء العمل في الالتزام بالقيمة الحدية للتعرض المحددة قانونياً (ELV). وبذلك يتم تجنب الإصابة بمتلازمة اهتزاز الذراع واليد.

يمكنك تفعيل الوظيفة وإيقاف تفعيلها عن طريق تطبيق الهاتف الذكي (وضع الضبط القياسي: الوظيفة متوقفة).

إرشاد: في حالة تفعيل وظيفة تحذير الاهتزاز اليومي يمكن عن طريق الضغط على الزر (16) إعادة تشغيل ميفاتي مدة التشغيل اليومية.

بيان تحذير الاهتزاز (17)	المعنى/السبب
أخضر	وظيفة تحذير الاهتزاز اليومي مفعلة.
أحمر	وصل وقت التشغيل اليومي إلى القيمة المحددة للتعرض (ELV).
	- بالاشتراك مع إضاءة بيان حالة العدة الكهربائية باللون الأحمر (15)
	- يتم فصل العدة الكهربائية أوتوماتيكياً. - قم بإنهاء العمل أو اطلب من شخص آخر مواصلة العمل.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53, شارع الملازم محمد محروود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة. لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات المنزلية.



شحن عدد النمت

يمكن التوصل إلى نتائج جيدة بواسطة عدد النمت المادة فقط، لذا ينبغي شحن عدد النمت في الوقت المناسب. ويضمن ذلك مدة صلاحية طويلة الأمد ونتائج شغل جيدة.

إعادة الشحن

اشحن عدد النمت بأفراص الشحن، كالباقوت الكريم مثلاً، مع امداد منتظم بالماء، احرص على ألا تظهر ألوان ناتجة عن التلدين على حواف القطع، حيث يؤثر ذلك سلباً في صلابة الإزامل.
من أجل **طرقه** ينبغي أن يحمي الإزامل إلى حد 850 حتى 1050 درجة مئوية (أحمر فاتح إلى أصفر).
من أجل **تصليده** ينبغي أن تسمى الإزامل إلى حد 900 درجة مئوية تقريباً وأن تسقيه بالزيت. ثم اتركه بالفرن لمدة ساعة واحدة تقريباً عند درجة حرارة 320 درجة مئوية للتلدين (لون التلدين أزرق فاتح).

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- ◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.
- ◀ للعمل بشكل جيد وآمن حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية.
- إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة Bosch أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة Bosch للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.
- ◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.
- قم بتنظيف حاضن العدة بعد كل استخدام.

تشحيم العدة الكهربائية

- تم تزليق عدة الشغل بالشحم وهي جاهزة للتشغيل على الفور.
- يجب أن يتم تغيير شحم التزليق في إطار أعمال الصيانة أو الإصلاح لدى مركز خدمة معتمد لعدد بوش الكهربائية. يجب أثناء ذلك استخدام شحم التزليق المقرر من بوش.

مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراثم های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراثم شوند.

◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتیر میکند.

◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراثمی در عرض کسری از ثانیه شود.

فارسی

دستورات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

⚠ هشدار کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراثم های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید. عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای متحرکه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی چرخههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لیبهای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط

دادن کنترل بر روی ابزار میتواند باعث بروز جراثیم شود.

◀ در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد با کابل‌های حامل جریان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیریید. در صورت برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.

دستورالعمل های ایمنی هنگام استفاده از مته های بلند در دریل های بتن کن

◀ دریل کاری را همیشه هنگامی که نوک مته با قطعه کار در تماس است و با سرعت پایین آغاز کنید. در سرعتهای بالاتر، ممکن است مته هنگام چرخش در حالت آزاد و بدون تماس با قطعه کار کج شود و باعث وارد آمدن جراثیم گردد.

◀ روی مته فقط بطور مستقیم فشار وارد کنید و از اعمال فشار بیش از حد خودداری نمایید. مته ها ممکن است خمیده و باعث اختلال یا از دست رفتن کنترل شوند و منجر به جراثیم کاری گردند.

سایر نکات ایمنی

◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ابزار و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.

◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.

◀ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.

◀ بلافاصله پس از کار، به هیچ وجه به ابزارهای مورد استفاده یا قطعات مجاور بدنه دست نزنید. این موارد می توانند در حین کار خیلی داغ شده و باعث سوختگی گردند.

◀ ابزار مورد استفاده هنگام سوراخ کاری ممکن است گیر کند. مطمئن شوید که محکم ایستاده اید و ابزار برقی را با هر دو دست محکم نگه دارید. در غیر اینصورت امکان از دست دادن کنترل روی ابزار برقی وجود دارد.

◀ هنگام عملیات تخریب یا قلم با احتیاط عمل کنید. افتادن قطعات ناشی از مواد تخریب، می تواند به اطرافیان یا خود شما آسیب برسانند.

◀ ابزار برقی را هنگام کار با دو دست محکم بگیرید و وضعیت خود را ثابت و مطمئن کنید. ابزار برقی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

◀ از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده‌اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

◀ ابزار برقی، متعلقات، متههای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار بگیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

◀ دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

سرویس

◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

نکات ایمنی برای چکش ها

دستورالعمل های ایمنی برای انواع عملیات از گوشی ایمنی استفاده کنید. قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شنوایی آسیب برساند.

◀ از دسته کمکی، در صورتی که به همراه ابزار ارائه شده است استفاده کنید. از دست

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای سوراخکاری چکشی روی بتن، ساختار آجری، سنگ و نیز برای قلم زنی سبک در نظر گرفته شده است.
داده‌ها و تنظیمات ابزار برقی می‌توانند در صورت نصب Low Energy Module[®] Bluetooth[®] GCY 301-42 بین ابزار برقی و یک دستگاه نهایی همراه منتقل شوند.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

- (1) کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار
- (2) بوش قفل کننده
- (3) کلید توقف چرخش
- (4) کاهش دهنده لرزش و ارتعاش
- (5) دکمه تثبیت کلید روشن/خاموش
- (6) کلید روشن/خاموش
- (7) دسته (دارای روکش عایق)
- (8) دسته کمکی (دارای روکش عایق)
- (9) User Interface (رابط کاربری)
- (10) نشانگر حالت کار "Favorite" (User Interface):
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند
- (11) نشانگر حالت کار "Soft" (User Interface):
کاهش توان برای کار روی مواد حساس
- (12) نشانگر قطع سریع (User Interface)
- (13) نشانگر سرویس و نگهداری (User Interface)
- (14) نشانگر یادآور وقت استراحت (User Interface)
- (15) نشانگر وضعیت ابزار برقی (User Interface)
- (16) دکمه تنظیم مجدد (User Interface)
- (17) نشانگر هشدار لرزش (User Interface)
- (18) دکمه حالت کار (User Interface)

مشخصات فنی

GBH 6-42 C	دریل چکشی
3611B780..	شماره فنی
1300	توان ورودی نامی W
0-360	سرعت نامی min ⁻¹
0-3100	تعداد ضربه min ⁻¹
9	قدرت هر ضربه مطابق استاندارد EPTA-Procedure 05:2016
SDS max	ابزارگیر
روغن کاری دائمی مرکزی	روغن کاری
	مداکثر قطر سوراخ

⚠️ **احتیاط! هنگام استفاده از ابزار اندازه گیری با Bluetooth[®] ممکن است دستگاهها، سیستمها، هواپیماها و ابزارهای پزشکی (باتری قلب، سمعک) دچار اختلال شوند.**
همچنین ممکن است افراد یا حیوانات کاملاً نزدیک به ابزار آسیب ببینند. ابزار برقی با Bluetooth[®] را در نزدیکی دستگاههای پزشکی، پمپ بنزین، سیستمهای شیمیایی و مناطق دارای خطر انفجار بکار نبرید. از ابزار برقی به همراه Bluetooth[®] در هواپیما استفاده نکنید. از کاربرد دستگاه به مدت طولانی در نزدیکی مستقیم بدن خودداری کنید.

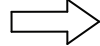
علامت کلمه Bluetooth[®] همچنین نماد تصویری (لوگوها)، علائم تجاری ثبت شده و متعلق به Bluetooth SIG, Inc. می باشند. هرگونه استفاده از این علامت/نماد تصویری، توسط شرکت Robert Bosch Power Tools GmbH تحت مجوز می باشد.

علامت ها

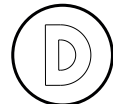
علائم و نماد های زیر و معانی آنها می‌توانند برای کار و استفاده از ابزار برقی شما پر اهمیت باشند. لطفاً این علائم و مفهوم آنها را خوب بخاطر بسپارید. تفسیر صحیح این علائم به شما کمک میکند که ابزار برقی را بهتر و مطمئن تر مورد استفاده قرار بدهید.

علائم و مفهوم آنها

برای تعویض ابزار مورد استفاده، بوش قفل کننده را به عقب بکشید.



ثبت اطلاعات در این ابزار برقی فعال است.



ابزار برقی شبکه ای با فناوری Bluetooth[®] یکپارچه



توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق‌گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

ساعت محکم کنید.
توجه داشته باشید که تسمه مهار دسته کمکی در
شمار موجود در بدنه دستگاه که برای آن در نظر
گرفته شده است، قرار بگیرد.

تعویض ابزار

درپوش حفاظتی گرد و غبار (1) از نفوذ گرد و غبار
مته کاری در گیرنده ابزار در حین کار به طور عمده
جلوگیری می کند. هنگام قرار دادن ابزار دقت کنید
که درپوش حفاظتی گرد و غبار (1) آسیب نبیند.

◀ **کلاسهک محافظت در برابر گرد و غبار را در
صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه
میشود اینکار را توسط تعمیرگاه مجاز
(خدمات پس از فروش) انجام دهید.**

**قرار دادن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به
تصویر A)**

توسط ابزارگیر مجهز به SDS-max میتوان ابزار مورد
استفاده را آسان و راحت بدون استفاده از سایر
ابزارآلات عوض کرد.

– انتهای قرارگیری ابزار مورد استفاده را تمیز کرده
و آن را کمی چرب کنید.

– بوش قفل کننده (2) را به عقب برانید و ابزار
مورد استفاده را با حالت چرخان در ابزارگیر قرار
دهید. بوش قفل کننده (2) را مجدداً رها کنید تا
ابزار مورد استفاده قفل شود.

– با کشیدن ابزار، از قفل شدن آن مطمئن شوید.

**خارج کردن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به
تصویر B)**

– آداپتور قفل (2) را به عقب برانید و ابزار را چرخان
از ابزارگیر بردارید.

مکش گرد، براده و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب،
بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند
برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس
کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا
بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا
افرادى که در آن نزدیکی میباشند، بشود.

گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت
بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند، بخصوص
ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب
(کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده
میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که
دارای آزیست میباشند کار کنند.

– توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه
هوای کافی برخوردار باشد.

– توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه
فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با
استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ **از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید.**
گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.

GBH 6-42 C		دریل چکشی
42	mm	– بتن (با مته سوراخ کاری چکشی)
55	mm	– بتن (با مته سرپنجه)
100	mm	– بتن (با مته نمونه برداری)
7,7	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
II/□		کلاس ایمنی
		انتقال اطلاعات
Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^(A)		Bluetooth®
1	s	فاصله سیگنال
30	m	حداکثر دامنه سیگنال ^(B)

(A) دستگاههای همرا بایستی با دستگاههای Bluetooth® (A) Low Energy (Version 4.2) متناسب باشند و (GAP) Generic Access Profile را تحت پوشش قرار دهند.

(B) میدان دریافت ممکن است برحسب شرایط خارجی، به انضمام دستگاه دریافت کننده به شدت تغییر کند. در مکانهای بسته و توسط موانع فلزی (مانند دیوارها، قفسه ها، چمدان ها و غیره) ممکن است میدان دریافت Bluetooth® به طور واضح کمتر شود.

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوصی کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

نصب

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار
الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز
برق بیرون بکشید.**

ماژول Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 را فعال کنید

جهت دریافت اطلاعات درباره
Bluetooth® Low Energy Module,
GCY 301-42

دفترچه راهنمای مربوطه را بخوانید.

دسته کمکی

◀ **از ابزار برقی تنها با دسته کمکی (8) استفاده
کنید.**

◀ **دقت کنید که دسته کمکی همیشه محکم
شده باشد.** در غیر اینصورت امکان از دست
دادن کنترل روی ابزار برقی در حین کار وجود
دارد.

نحوه چرخاندن دسته کمکی

دسته کمکی (8) را می توان به دلفواه جهت بدست
آمدن حالت کاری مطمئن و راحت چرخاند.

– قسمت پایینی دسته کمکی (8) را در خلاف جهت
چرخش عقربههای ساعت بچرخانید و دسته کمکی
(8) را به حالت دلفواه برانید. سپس قسمت پایینی
دسته کمکی (8) را در جهت چرخش عقربههای

کار با دستگاہ

◀ ابزار برقی با ماژول تعبیه شده *Bluetooth* *
Low Energy GCY 301-42 مجهز به رابط
 کاربری رادیویی است. به محدودیت های
 عملکرد محلی مانند استفاده در هواپیماها یا
 بیمارستان ها توجه کنید.

راه اندازی

◀ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان
 برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار
 الکتریکی مطابقت داشته باشد.

نحوه تنظیم نوع عملکرد

با کلید توقف چرخش (3)، نوع عملکرد ابزار برقی را
 انتخاب کنید.

- برای تعویض نوع عملکرد، کلید توقف چرخش (3)
 را در موقعیت دلخواه بچرخانید.

موقعیت برای **سوراخ کاری چکشی**
 چنانچه ابزار مورد استفاده بلافاصله
 شروع به چرخش نکند، بگذارید ابزار برقی
 به آرامی شروع به کار کند تا اینکه ابزار
 مورد استفاده نیز شروع به چرخش نماید.



موقعیت **Vario-Lock** برای تنظیم و
 جایبایی وضعیت قلم



موقعیت **قلم زنی**



نحوه روشن و خاموش کردن
 - برای روشن کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل
 (6) را فشار دهید.

ابزار برقی در دمای پایین بعد از مدتی توان کامل
 برای چکشکاری و ایجاد ضربه را به دست میآورد.

- برای **قفل کردن** کلید قطع و وصل (6) آن را
 فشرده نگه دارید و علاوه بر این دکمه تثبیت (5)
 را فشار دهید.

- جهت **خاموش کردن** ابزار برقی، کلید روشن/
 خاموش (6) را رها کنید.

در صورت قفل بودن کلید روشن/خاموش (6)،
 دکمه تثبیت (5) را فشار داده و سپس آن را رها
 کنید.

تنظیم تعداد چرخش/ضربه

همیشه میتوان تعداد چرخش/ضربه ابزار برقی روشن
 را با توجه به اینکه کلید روشن/خاموش (6) را تا کجا
 فشار میدهید، تنظیم کرد.

فشار کم روی کلید روشن/خاموش (6) باعث کاهش
 تعداد چرخش/ضربه میشود. افزایش فشار باعث
 افزایش تعداد چرخش/ضربه میشود.

همچنین می توانید سرعت را در رابط کاربری یا هر
 اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم کنید.

تغییر حالت قلم (Vario-Lock)

شما می توانید قلم را در 12 حالت ها قفل کنید. به
 این ترتیب می توانید موقعیت کار بهینه مورد نظر را
 انتخاب کنید.

- قلم را در ابزارگیر قرار دهید.

- کلید توقف چرخش (3) را به موقعیت "Vario-
 Lock" بچرخانید.

- ابزار مورد استفاده را به وضعیت دلخواه قلم زنی
 بچرخانید.

- کلید توقف چرخش (3) را به حالت "قلم زنی"
 بچرخانید. ابزارگیر اینگونه قفل می شود.

قطع سریع (KickBack Control)

قطع سریع (KickBack Control)، کنترل
 بهتری را روی ابزار برقی فراهم می کند و
 اینگونه حفاظت کاربر را در مقایسه با
 ابزارهای برقی فاقد KickBack Control
 تأمین می کند. هنگام چرخش ناگهانی و



غیرقابل پیش بینی ابزار برقی حول محور مته، ابزار
 برقی خاموش می شود، نشانگر قطع سریع (12) به
 رنگ قرمز روشن شده و نشانگر وضعیت (15) به
 رنگ قرمز چشمک می زند.

- جهت **راه اندازی دوباره** کلید روشن/خاموش
 (6) را رها کنید و آن را دوباره فشار دهید.

User Interface (رابط کاربری)

رابط کاربری (9) برای انتخاب حالت کار و همچنین
 برای نشانگر وضعیت ابزار برقی استفاده می شود.

نشانگرهای وضعیت

راه حل

نشانگر وضعیت ابزار
 (برقی 15) معنی/دلیل^(A)

-

ابزار برقی خاموش است

-

نشانه وضعیت ابزار برقی (15)	معنی/دلیل ^(A)	راه حل
سبز	ابزار برقی روشن و آماده به کار است	-
زرد	دمای الکترونیک به وضعیت هشدار دهنده رسیده است. قدرت ابزار برقی برای جلوگیری از آسیب، به رنگ سبز روشن شود کاهش می یابد.	ابزار برقی را در حالت خلاص و خنک شدن قرار دهید تا نشانگر (15) دوباره روشن شود.
زرد	به زودی موعد سرویس و نگهداری منظم ابزار برقی فرا می رسد	ابزار برقی را به مرکز خدمات مشتریان ارسال نمایید
- به همراه نشانگر روشن سرویس و نگهداری (13)		
زرد	موعد سرویس و نگهداری منظم ابزار برقی فرا رسیده است	ابزار برقی را بلافاصله خاموش کنید و به مرکز خدمات مشتریان ارسال نمایید
- به همراه نشانگر چشمک زن سرویس و نگهداری (13)		
چراغ چشمک زن آبی	ابزار برقی به دستگاه همراه نهایی متصل است یا تنظیمات در حال انتقال می باشند.	-
قرمز	ابزار برقی بیش از حد داغ شده است. ابزار برقی برای جلوگیری از آسیب به الکترونیک، خاموش می شود.	اجازه دهید ابزار برقی خنک شود. مجدداً روشن کنید تا نشانگر (15) هنگام روشن شدن به رنگ سبز روشن شود.
	مافظ استارت مجدد فعال شده است. راه اندازی مجدد ابزار برقی پس از قطع برق، (مثلاً بیرون کشیدن دوشاخه برق در حین کار) از ایجاد صدمات جلوگیری می کند.	ابزار برقی را خاموش کنید و منبع برق را دوباره برقرار نمایید. سپس ابزار برقی را دوباره روشن کنید.
	دکمه تثبیت را در نوع عملکرد "سوراخ کاری چکشی" فعال کنید	دکمه تثبیت را دوباره فشار دهید
	کلید توقف چرخش هنگام عملکرد فعال شده است	ابزار برقی را خاموش و دوباره روشن کنید
	خطای کلی	- ابزار برقی را خاموش و دوباره روشن کنید - ابزار برقی را از برق بکشید و دوباره وصل کنید اگر خطا همچنان به قوت خود باقی است: - ابزار برقی را به مرکز خدمات مشتریان ارسال نمایید
چراغ چشمک زن قرمز	قطع سریع فعال شده است.	دکمه تثبیت را فشار دهید و روشن/خاموش را رها کنید
- به همراه نشانگر روشن قطع سریع (12)		

(A) پیام ها را در اپلیکیشن گوشه هوشمند بخوانید.

نکته: در حالت کار **Auto** و **Soft** عملکردها از پیش تنظیم می شوند. در حالت کار **Favorite** عملکردهای تنظیم شده را می توان از طریق اپلیکیشن گوشه هوشمند پیکربندی کرد.

انتخاب حالت کار
دکمه (18) را برای انتخاب حالت کار چند بار فشار دهید تا زمانی که حالت کار مورد نظر شما روشن شود.

حالت کار	Auto (اتوماتیک)	Soft (نرم)	Favorite (دلخواه)
نشانهگر روی رابط کاربری -	نشانهگر (11) به رنگ سفید روشن می شود	نشانهگر (10) به رنگ سفید روشن می شود	

حالت کار			
Favorite (دلخواه)	Soft (نرم)	Auto (اتوماتیک)	
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم استاندارد: 90 %	کاهش توان (80 %) برای کار روی مواد حساس	100 %	توان
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم استاندارد: عملکرد سریع	عملکرد کنترل شده تا کاهش توان پایین	عملکرد سریع و کنترل شده تا حداکثر توان	استارت آهسته Electronic Precision Control
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم استاندارد: عادی	عادی	عادی	حسایت قطع سریع (KickBack Control)
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم استاندارد: خاموش	خاموش	خاموش	حالت ارتفاع (جبران فشار اتمسفر در صورتی که ابزار برقی در ارتفاع بالا، در حالت خودکار راه اندازی نشود)

عملکرد محلی مانند استفاده در هواپیماها یا بیمارستان ها توجه کنید.

کلاج ایمنی

- ◀ هنگامی که مته یا ابزار دریل گیر کند، نیروی محرکه محور (شفت) مته قطع می شود. بدلیل نیروهایی که در اینصورت ایجاد می شوند، ابزار برقی را همیشه با هر دو دست محکم نگهدارید و وضعیت ایستادن شما هم باید ثابت و مستقر باشد.
- ◀ در صورتیکه ابزار برقی بلوکه شود یا گیر کند، ابزار برقی را خاموش کرده و ابزار را از روی دستگاه بردارید. روشن کردن ابزار برقی در حالیکه ابزار مته گیر کرده باشد، باعث ایجاد ارتعاش و عکس العمل های شدید گشتاور می شود.

کاهش دهنده لرزش و ارتعاش

کاهش دهنده لرزش و ارتعاش تعبیه شده، مقدار لرزشهای ایجاد شده را کاهش میدهد.



- ◀ چنانچه عضو کاهنده لرزش و ارتعاش ابزار برقی آسیب دیده باشد، از ابزار برقی دیگر استفاده نکنید.

نکته: دکمه (16) را بیش از 6 ثانیه فشار داده و نگه دارید تا حالت کار Favorite به تنظیمات کارخانه برگردد (بازنشانی).

عملکرد های ارتباطی

در رابطه با Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 عملکردهای ارتباطی زیر برای ابزار برقی در دسترس هستند:

- ثبت و شخصی سازی
- بررسی وضعیت، اعلام هشدارها
- اطلاعات عمومی و تنظیمات
- مدیریت

جهت دریافت اطلاعات درباره

Bluetooth® Low Energy Module, GCY 301-42

دفترچه راهنمای مربوطه را بخوانید.

نکات کار

- ◀ ابزار برقی با ماژول تعبیه شده Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 مجهز به رابط کاربری رادیویی است. به محدودیت های

عملکرد یادآور وقت استراحت

عملکرد یادآور وقت استراحت (نشانگر (14)) به شما کمک می کند تا هنگام کار روزانه از خستگی بدن جلوگیری شود.

شما می توانید از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند، عملکرد را پیکربندی و بازنشانی کنید (تنظیمات استاندارد: عملکرد غیرفعال است).

نکته: با استفاده از دکمه (16) می توان عملکرد یادآور وقت استراحت را وقتی که مدت زمان کار تنظیم شده به پایان رسیده و نشانگر یادآور وقت استراحت (14) به رنگ قرمز روشن است، مجدداً تنظیم نمود.

نشانگر یادآور وقت استراحت (14)

معنی/دلیل
عملکرد یادآور وقت استراحت فعال است.

سبز

گزینه تنظیم طول مدت کار از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند:

- 30 دقیقه

معنی/دلیل	نشانهگر یادآور وقت استراحت (14)
1 - ساعت	
طول مدت کار تنظیم شده به پایان رسیده است. پس از اتمام زمان تنظیم شده، ابزار برقی تا زمانی که موتور متوقف شود یا ابزار برقی خاموش گردد، در حالت کار باقی می ماند. ابزار برقی را می توان پس از 10 دقیقه توقف، دوباره روشن کرد.	قرمز - به همراه نشانهگر روشن وضعیت ابزار برقی به رنگ قرمز (15)

عملکرد هشدار لرزش روزانه

عملکرد هشدار روزانه (نشانهگر (17)) در هنگام کار به شما کمک می کند تا مقدار حد قرارگیری در معرض لرزش تعیین شده (ELV) رعایت شود. این کار از سندرم ارتعاش دست و بازو جلوگیری می کند. شما می توانید از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند، عملکرد را فعال و غیرفعال کنید (تنظیمات استاندارد: عملکرد غیرفعال است).
نکته: اگر عملکرد هشدار روزانه فعال باشد، با فشردن دکمه (16) می توان تایمر را برای زمان کار روزانه دوباره راه اندازی نمود.

معنی/دلیل	نشانهگر هشدار لرزش (17)
عملکرد هشدار لرزش روزانه فعال است.	سبز
زمان عملکرد روزانه به مقدار حد قرارگیری در معرض لرزش (ELV) رسیده است. ابزار برقی به طور خودکار قطع می شود. - کار را متوقف کنید یا از شخص دیگری بخواهید کار را ادامه دهد.	قرمز - به همراه نشانهگر روشن وضعیت ابزار برقی به رنگ قرمز (15)

◀ **کلاسهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود این کار را از طریق تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.**
- ابزارگیر را پس از هر بار استفاده تمیز کنید.

روغن کاری ابزار برقی

ابزار برقی روغن کاری شده و آماده کار است.
روغن کاری مجدد تنها در چارچوب سرویس و نگه داری یا تعمیر توسط یکی از نمایندگی های مجاز لوازم برقی بوش انجام می گردد. بدین منظور باید از روغن (گریس) مخصوص بوش استفاده شود.

خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سئوالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشه های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میبایید:

www.bosch-pt.com

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سئوالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571
تلفن: 42039000 +9821

تیز کردن ابزار قلم کاری و تخریب

تنها ابزار تراش و قلم زنی تیز نتایج خوبی بدست میدهد، بنابراین ابزار قلم کاری را به موقع تیز کنید. این باعث افزایش طول عمر ابزار شده و نتیجه کاری خوبی به همراه دارد.

سایشکاری دوباره

ابزارهای قلم کاری را بوسیله صفحه ساب، مثلاً با کوراندوم مرغوب (یک نوع سنگ معدنی بسیار سخت) تحت جریان منظم آب تیز کنید. دقت کنید که که لبه ها سوخته نباشند، این به سختی ابزار قلم کاری صدمه می زند.
جهت شکلدهی قلم را از 850 تا 1050 °C (قرمز روشن تا زرد) داغ کنید.
برای **ابکاری** قلم را حدود 900 °C داغ کنید و در روغن خفه کنید. سپس آن را در کوره با حرارت 320 °C (رنگ حرارتی آب روشن) قرار دهید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.**
◀ **ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.**
در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت Bosch و یا به نمایندگی مجاز Bosch (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

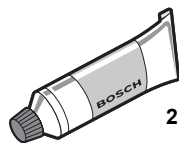
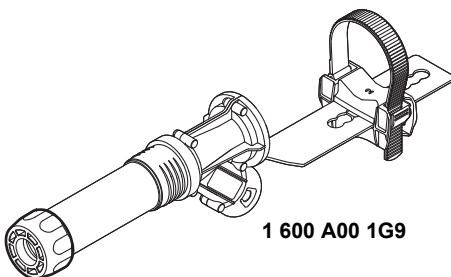
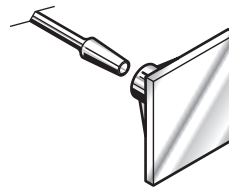
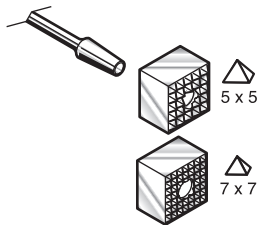
آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!





Licenses

1- Open Source Components

1.1 - CMSIS_5 - Apache

2.0 Copyright (c) 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved. Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.2 - ST_Startup

Copyright (c) 2018 STMicroelectronics.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.3 - Nanopb

Copyright (c) 2011 Petteri Aimonen <java@nanopb.mail.kapsi.fi>

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

2 - Common License

2.1 - Apache License 2.0

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited

to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or

documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS